



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2395

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS
OVERSEAS 30c OORSEE
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2395

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 138]

PRETORIA, 3 DECEMBER 1976
3 DESEMBER

[No. 5347

GOVERNMENT NOTICES

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 2262

3 December 1976

**LEVY AND SPECIAL LEVY ON BANANAS.—
AMENDMENT**

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Banana Control Board, referred to in section 6 of the Banana Scheme, published by Proclamation R. 109 of 1976, has, under the powers vested in it by sections 22 and 23 of the said Scheme with my approval and with effect from the date of publication hereof amended the Schedule to Government Notice R. 1416 of 25 July 1975, as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 1416 of 25 July 1975 is hereby amended by the substitution in the Afrikaans text of clause 2 for the word "koopprys" of the word "verkoopprys".

53913—A

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN
-BEMARKING**

No. R. 2262

3 Desember 1976

**HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP PIESANGS.—
WYSIGING**

Ingevolge artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Piesangbeheerraad, vermeld in artikel 6 van die Piesang-skema, afgekondig by Proklamasie R. 109 van 1976, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikels 22 en 23 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, Goewermenskennisgewing R. 1416 van 25 Julie 1975 gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae van Goewermenskennisgewing R. 1416 van 25 Julie 1975 word hierby gewysig deur die woord "koopprys" in klousule 2 te vervang deur die woord "verkoopprys".

5347—1

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING OF CITRUS FRUIT INTENDED FOR PROCESSING

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto, in substitution for the regulations published by Government Notice R. 1135 of 13 June 1975, which is hereby repealed.

SCHEDULE

CONTENTS

	<i>Regulations</i>
Definitions.....	1
PART I	
General.....	2-3
PART II	
Quality requirements.....	4
PART III	
Methods of inspection.....	5
PART IV	
Determination of maturity and juice content.....	6

Definitions

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have a corresponding meaning and—

“Chief of Inspection Services” means the Chief of the Division of Inspection Services of the Department;
 “citrus fruit” or “fruit” means oranges, grapefruit, lemons, Meyer lemons, rough lemons, limes and naartjies;
 “consignment”, in relation to citrus fruit, means a quantity of citrus fruit of the same cultivar delivered at any one time under cover of the same delivery note, consignment note or receipt note, or from the same vehicle;
 “Department” means the Department of Agricultural Economics and Marketing;
 “Disa oranges” means all seeded sweet orange cultivars;
 “foreign matter” means any material not normally present in or on the citrus fruit excluding wax and identification marks;
 “Gold grapefruit” means all Jackson type grapefruit cultivars;
 “inspector” means a person designated in terms of section 85 of the Act.
 “lemons” means lemons (other than Meyer lemons, rough lemons and limes), lime-lemon hybrids and lemon-lime hybrids;
 “limes” means fruit of the species *Citrus aurantifolia* (Christm.) Swingle;
 “major”, in relation to frost damage, granulation and drying out, means that frost damage, granulation or drying out appears in one or more juice vesicles in all segments or in two or more vesicles in all except two segments of a citrus fruit to a depth of not less than 6 mm in the case of Export and Choice Grades, 12 mm in the case of Standard Grade and 15 mm in the case of Substandard Grade, measured from the stem end of the segment and parallel to the longitudinal axis or the same in volume when occurring in other parts of the fruit;
 “Marsh grapefruit” means Marsh and all other white flesh seedless grapefruit cultivars other than “Gold”;
 “Meyer lemons” means lemons of the cultivar Meyer;
 “minor”, in relation to frost damage, granulation and drying out, means that frost damage, granulation or drying out is of a lesser intensity than is defined for “major” in this regulation and appears in one or more juice vesicles of a fruit to a depth of not less than 6 mm in the case of Export and Choice Grades, 12 mm in the case of Standard Grade and 15 mm in the case of Substandard grade, measured from the stem end of the segment and parallel to the longitudinal axis;
 “naartjes” means naartjes, tangerines or mandarins;
 “processing”, in relation to citrus fruit, means the manufacturing of jam, pulp, juice or juice concentrate, or any commodity derived therefrom or the canning of citrus fruit and “process” has a corresponding meaning;
 “processor” means a person who processes citrus fruit;
 “Navel oranges” means all navel orange cultivars;
 “Protea oranges” means all seedless sweet orange cultivars, excluding Navel and Valencia oranges;
 “Rosé grapefruit” means Red Blush and all other pink or red flesh seedless grapefruit cultivars;
 “rough lemons” means fruit of the species *Citrus jambhiri* Lushington;
 “seeded” means ten or more mature seeds per fruit;
 “seedless” means less than ten mature seeds per fruit;
 “the Act” means the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968);
 “Tomango oranges” means all sweet orange cultivars containing less than seven mature seeds per fruit, excluding Navel and Valencia oranges;
 “Valencia oranges” means Valencia, Lue Gim Gong and Du Roi cultivars of oranges.

**PART I
GENERAL**

Purpose of regulations

2. These regulations shall apply to citrus fruit sold by producers thereof directly, or through the Board, to processors of citrus fruit.

Inspection

3. (a) An inspector may, in any consignment of citrus fruit, take as many samples as he deems necessary for the purpose of inspection or analysis: Provided that if after his inspection or analysis he is not satisfied that the requirements of the Act and these regulations have been complied with in respect of the consignment of citrus fruit, or any count group thereof, he shall inspect such consignment or count group, as the case may be, in the manner prescribed in Part III.

(b) If after his inspection referred to in subregulation (a) the inspector is satisfied that the citrus fruit in the consignment, or part thereof, complies with these regulations in all respects, he shall pass such consignment or part thereof.

**PART II
QUALITY REQUIREMENTS**

Grading

4. (1) There shall be five grades of citrus fruit intended for processing, namely Export Grade, Choice Grade, Standard Grade, Substandard Grade and Undergrade, in respect of which the specifications and maximum allowable deviations are prescribed in subregulations (2) and (3), respectively.

(2) Specifications:

Quality factor	Export Grade	Choice Grade	Standard Grade	Substandard Grade	Undergrade
(a) Cultivar.....	Shall be of the same commercial cultivar..	As for Export Grade.....	As for Export Grade.....	As for Export Grade.....	*
(b) Wilt.....	None.....	None.....	None.....	None.....	*
(c) Shrivelled.....	None.....	None.....	None.....	None.....	*
(d) Wax.....	140 parts per million (m/m) of a suitable compound used shall adhere to oranges and grapefruit	As for Export Grade.....	As for Export Grade.....	As for Export Grade.....	*
(e) Development.....	Well developed, not soft as result of over ripeness	As for Export Grade.....	As for Export Grade.....	As for Export Grade.....	*
(f) (i) Colour: Oranges, grapefruit, lemons, Meyer lemons, rough lemons, limes and naartjes;	Shall comply with minimum requirements as approved from time to time by the Chief of Inspection Services	As for Export Grade.....	As for Export Grade.....	As for Export Grade.....	*
(ii) skin characteristics; (iii) blemishes; (iv) malformation;					
(g) Decay.....	Shall show no signs of decomposition, fungus development, infestation or decay of any kind detrimentally affecting the quality of the fruit	As for Export Grade.....	As for Export Grade.....	As for Export Grade.....	*
(h) Injuries and insect damage...	No injury and insect damage penetrating into the albedo	As for Export Grade.....	As for Export Grade.....	As for Export Grade.....	*

Quality factors	Export Grade	Choice Grade	Standard Grade	Substandard Grade	Under-grade
(i) Scale: Maximum number mature scale per individual fruit:					
(i) Oranges:					
(aa) Extra large.....	15	30	55	100	*
(bb) Large.....	13	30	50	90	*
(cc) Medium.....	10	25	40	80	*
(dd) Small.....	8	21	35	70	*
(ee) Extra small.....	6	18	30	60	*
(ii) Grapefruit:					
(aa) King size.....	35	55	100	130	*
(bb) Extra large.....	26	45	85	120	*
(cc) Large.....	19	40	75	110	*
(dd) Medium.....	15	35	65	100	*
(ee) Small.....	13	30	50	90	*
(ff) Extra small.....	11	25	40	80	*
(iii) Lemons, limes and naartjes:					
(aa) Extra large.....	15	30	50	90	*
(bb) Large.....	13	25	40	80	*
(cc) Medium.....	9	21	35	70	*
(dd) Small.....	7	18	30	60	*
(ee) Extra small.....	5	12	25	50	*
(j) Insect infestation.....	Practically free.....	Fairly free.....	Reasonably free.....	As for Standard Grade.....	*
(k) Fungus, virus and other diseases	None.....	None.....	None.....	None.....	*
(l) Stems.....	Shall not be long.....	*	*	*	*
(m) Flesh.....	Shall not be unduly stringy, woody, raggy or tough	As for Export Grade.....	*	*	*
(n) Frost damage, granulation and drying out:					
(i) major.....	None.....	None.....	None.....	None.....	*
(ii) minor.....	*	*	*	*	*

Quality factors	Export Grade						Choice Grade						Standard Grade						Substandard Grade			Under-grade
	Number of series of requirements	Minimum percentage juice content	Minimum percentage total soluble solids	Minimum percentage acid	Maximum percentage acid	Minimum total soluble solids to acid ratio	As for Export Grade.....						Number of series of requirements	Minimum percentage juice content	Minimum percentage total soluble solids	Minimum percentage acid	Maximum percentage acid	Minimum total soluble solids to acid ratio	Minimum percentage juice content	Minimum percentage total soluble solids	Minimum total soluble solids to acid ratio	
(o) Maturity and juice requirements: (i) Oranges: (aa) Navels.....	1	48	9,0	0,60	1,80	7,5:1	As for Export Grade.....						1	48	9,0	0,60	1,80	7,5:1	40	8	6:1	*
	2	47	9,5	0,65	1,80	8,0:1							2	47	9,5	0,65	1,80	8,0:1				
	3	46	10,0	0,70	1,80	8,5:1							3	46	10,0	0,70	1,80	8,5:1				
	4	45	10,5	0,75	1,80	9,0:1							4	45	10,5	0,75	1,80	9,0:1				
	5	44	11,0	0,80	1,80	9,5:1							5	44	11,0	0,80	1,80	9,5:1				
	6	50	8,9	0,60	1,80	8,0:1							6	50	8,9	0,60	1,80	8,0:1				
	7	52	8,8	0,60	1,80	8,5:1							7	52	8,8	0,60	1,80	8,5:1				
	8	48	9,1	0,59	1,80	7,5:1							8	48	9,1	0,59	1,80	7,5:1				
	9	49	9,2	0,58	1,80	7,5:1							9	49	9,2	0,58	1,80	7,5:1				
	10	49	9,3	0,57	1,80	7,5:1							10	49	9,3	0,57	1,80	7,5:1				
	11	50	9,4	0,56	1,80	7,5:1							11	50	9,4	0,56	1,80	7,5:1				
	12	50	9,5	0,55	1,80	7,5:1							12	50	9,5	0,55	1,80	7,5:1				
	13	50	9,5	0,60	1,80	7,4:1							13	50	9,5	0,60	1,80	7,4:1				
	14	52	10,0	0,60	1,80	7,3:1							14	52	10,0	0,60	1,80	7,3:1				
	15	—	—	—	—	—							15	51	9,6	0,54	1,80	7,5:1				
	16	—	—	—	—	—							16	51	9,6	0,53	1,80	7,5:1				
	17	—	—	—	—	—							17	52	9,6	0,52	1,80	7,5:1				
	18	—	—	—	—	—							18	52	9,6	0,51	1,80	7,5:1				
	19	—	—	—	—	—							19	52	9,6	0,50	1,80	7,5:1				

Quality factor	Export Grade						Choice Grade	Standard Grade	Substandard Grade			Under-grade		
	Number of series of requirements	Minimum percentage juice content	Minimum percentage total soluble solids	Minimum percentage acid	Maximum percentage acid	Minimum total soluble solids to acid ratio								
(bb) Valencias and Proteas....	1	50	9.0	0.70	1.80	7.0:1	As for Export Grade.....	As for Export Grade.....	Minimum percentage juice content	40	Minimum percentage total soluble solids	8	Minimum total soluble solids to acid ratio	6:1
	2	49	9.5	0.75	1.80	7.5:1								
	3	48	10.0	0.80	1.80	8.0:1								
	4	52	8.9	0.70	1.80	7.5:1								
	5	54	8.8	0.70	1.80	8.0:1								
	6	51	9.1	0.69	1.80	7.0:1								
	7	51	9.2	0.68	1.80	7.0:1								
	8	52	9.3	0.67	1.80	7.0:1								
	9	52	9.4	0.66	1.80	7.0:1								
	10	52	9.5	0.65	1.80	7.0:1								
	11	53	9.6	0.64	1.80	7.0:1								
	12	53	9.7	0.63	1.80	7.0:1								
	13	54	9.8	0.62	1.80	7.0:1								
	14	54	9.9	0.61	1.80	7.0:1								
	15	54	10.0	0.60	1.80	7.0:1								
	16	52	9.5	0.70	1.80	6.9:1								
	17	54	10.0	0.70	1.80	6.8:1								
(cc) Tomangos.....	1	52	9.0	0.70	1.80	7.0:1	As for Export Grade.....	As for Export Grade.....	40	8	6:1			
	2	51	9.5	0.75	1.80	7.5:1								
	3	50	10.0	0.80	1.80	8.0:1								
	4	54	8.9	0.70	1.80	7.5:1								
	5	56	8.8	0.70	1.80	8.0:1								
	6	53	9.1	0.69	1.80	7.0:1								
	7	53	9.2	0.68	1.80	7.0:1								
	8	54	9.3	0.67	1.80	7.0:1								
	9	54	9.4	0.66	1.80	7.0:1								
	10	54	9.5	0.65	1.80	7.0:1								
	11	55	9.6	0.64	1.80	7.0:1								
	12	55	9.7	0.63	1.80	7.0:1								
	13	56	9.8	0.62	1.80	7.0:1								
	14	56	9.9	0.61	1.80	7.0:1								
	15	56	10.0	0.60	1.80	7.0:1								
	16	54	9.5	0.70	1.80	6.9:1								
	17	56	10.0	0.70	1.80	6.8:1								

Quality factor	Export Grade				Choice Grade	Standard Grade	Substandard Grade			Under-grade
	Number of series of requirements	Minimum percentage juice content	Maximum percentage acid	Minimum total soluble solids to acid ratio				Minimum percentage juice content	Minimum total soluble solids to acid ratio	
(ii) Grapefruit: (aa) Marsh grapefruit (1 March to 30 June)	1	42	1,80	5,0:1	As for Export Grade...	As for Export Grade...	(aa) Marsh grapefruit..	36	4:1	* * * *
	2	42	1,82	5,1:1			(bb) Rosé grapefruit...	36	4:1	
	3	42	1,84	5,2:1			(cc) Gold grapefruit...	36	4:1	
	4	42	1,86	5,3:1			(dd) Grapefruit with seeds.....	36	4:1	
	5	42	1,88	5,4:1						
	6	42	1,90	5,5:1						
	7	42	1,92	5,6:1						
	8	42	1,94	5,7:1						
	9	42	1,96	5,8:1						
	10	42	1,98	5,9:1						
	11	42	2,00	6,0:1						
	12	42	2,00	5,0:1						
(1 July to 29 February)										
(bb) Rosé grapefruit.....	—	44	1,75	5,2:1						
(cc) Gold grapefruit.....	—	44	1,75	5,2:1						
(dd) Grapefruit with seeds	—	40	2,0	5,0:1						

Quality factor	Export Grade					Choice Grade				Standard Grade	Substandard Grade				Under-grade
(iii) Lemons and limes.....	Minimum percentage juice content 40					As for Export Grade				As for Export Grade	Minimum percentage juice content 36				*
	Minimum percentage juice content as expressed by the "Juice Press"	Minimum percentage total soluble solids	Minimum percentage acid	Minimum total soluble solids to acid ratio		Minimum percentage juice content as expressed by the "Juice Press"	Minimum percentage total soluble solids	Minimum percentage acid	Minimum total soluble solids to acid ratio		Minimum percentage juice content as expressed by the "Juice Press"	Minimum percentage total soluble solids	Minimum percentage acid	Minimum total soluble solids to acid ratio	
(iv) Naartjes.....	52	9	0,6	7,5:1		49	9	0,6	7:1	As for Choice Grade....	44	8,5	*	6,5:1	*
	Oranges	Grape-fruit	Lemons	Limes	Naartjes	As for Export Grade.....				As for Export Grade....	Minimum as for Export Grade...				*
	Minimum	Minimum	Minimum	Minimum	Minimum										
(p) Size group (diameter in mm):															
King size.....	—	108	—	—	—										
Extra large.....	82	100	76	—	—										
Large.....	73	92	67	60	60										
Medium.....	67	84	57	44	51										
Small.....	60	76	51	38	44										
Extra small.....	51	63	48	—	—										
(q) Foreign matter.....	None.....					None.....				None.....	None.....				*
(r) Bruises.....	None.....					Practically free.....				Fairly free.....	Reasonably free.....				*
(s) Unspecified factors.....	None.....					None.....				None.....	None.....				*
* Denotes no specification															

* Denotes no specification.

(3) Deviations (by number)

Quality factor	Export Grade	Choice Grade	Standard Grade	Substandard Grade
(a) Decay and factors which can cause decay:				
(i) Decay.....	2%	2%	4%	6%
(ii) Injuries, cuts, stings or other factors which can cause decay.....	5%	5%	9%	9%
(iii) Deviations in (i) and (ii) collectively provided such deviations individually fall within the specified limits.....	5%	5%	9%	9%
(b) External appearances, condition, greening disease and pests				
Factors other than those in (a).....	10%	10%	15%	15%
(c) Total deviations in (a) and (b) collectively: Provided that such deviation individually fall within the specified limits.....	10%	10%	15%	15%
(d) Frost damage, granulation and drying out:				
(i) Major if minor and major collectively do not exceed 20%	Not more than 5%: Provided that if major exceeds 1%, such fruit shall comply with a minimum total soluble solids contents of 9,5% and in respect of acid, 0,70% for navels and 0,80% for all other varieties	As for Export Grade.....	Not more than 5% at a depth of not less than 12 mm	Not more than 10% at a depth of not less than 15 mm
(ii) Major if minor and major collectively do exceed 20%	Not more than 2%: Provided that if major exceeds 1%, such fruit shall comply with a minimum total soluble solids content of 9,5% and in respect of acid, 0,70% for navels and 0,80% for all other varieties	As for Export Grade.....	Not more than 2% at a depth of not less than 12 mm	Not more than 5% at a depth of not less than 15 mm
(e) Size groups.....	12,5%	12,5%	12,5%	12,5%

PART III
METHODS OF INSPECTION

Samples

5. (1) To determine the grade and size group of a consignment of citrus fruit, one or more samples of 50 fruit shall be taken at random from the consignment.
(2) (a) For an analysis in respect of external appearance, decay and size group, the whole sample shall be inspected.
(b) For an analysis in respect of maturity and juice content, or the number of seeds per fruit, 12 fruits shall be taken at random from any sample referred to in subregulation (1).
(3) The results obtained with the sample or the average of the results if more than one sample has been analysed shall apply in respect of the whole consignment.

PART IV

DETERMINATION OF MATURITY AND JUICE CONTENT

6. (a) Apparatus

- (i) Massmeter of approximately 4,5 kg capacity and a set of metric masspieces.
- (ii) Fluted conical citrus fruit squeezer of the type known as Sunkist Hand Reamer and Juice Press.
- (iii) A quantity of muslin for straining the juices; Pale Book Muslin or similar material is suitable.
- (iv) Wide mouth enamel jug with an approximate capacity of 1 l.
- (v) Burette with a capacity of 50 ml, graduated in tenths.
- (vi) Burette stand.
- (vii) Pipette of 20 ml.
- (viii) Glass titration flask with an approximate capacity of 300 ml.
- (ix) Brix hydrometer, for the range 6 to 12 per cent total soluble solids, graduated in tenths of a per cent and correct at 17,5 °C or 20 °C.
- (x) Brix hydrometer for the range 11 to 17 per cent total soluble solids, graduated in tenths of a per cent and correct at 17,5 °C or 20 °C.
- (xi) Glass cylinder approximately 16 cm in length and 4 cm internal diameter.
- (xii) Chemical thermometer 0° and 50 °C graduated in degrees.
- (xiii) Drop bottle with an approximate capacity of 50 ml.
- (xiv) Sodium hydroxide solution 0,156 2 normal.
- (xv) Phenolphthalein indicator solution containing 4 grams phenolphthalein dissolved in 600 ml alcohol plus 400 ml water and sufficient decinormal sodium hydroxide solution to colour faint pink.

(b) Determination of juice content:

- (i) Determine the mass of the sample of fruit.
- (ii) Cut each fruit in half across its longitudinal axis.
- (iii) Press out the juice as thoroughly as possible by using the Sunkist Hand Reamer in the case of oranges, grapefruit, lemons and limes and the Juice Press in the case of naartjes. In the case of naartjes, the peels shall be removed from the half-cut fruit prior to it being placed in the Juice Press for juice extraction.
- (iv) Strain the juice in the case of oranges, grapefruit, lemons and limes or the pulp remaining in the Juice Press in the case of naartjes, as the case may be, through two thicknesses of muslin into the jug. Gather the edges of the muslin in one hand and squeeze the bag of juice and fruit rag to expedite the straining. Continue to squeeze the bag of juice and rag until only a soggy pulp remains and discard the juice which becomes thick and turbid. The process can be assisted by twisting the bag into a tight ball. The total time for this operation shall be more or less four minutes.
- (v) Determine the mass of the fruit rag and seeds remaining in the muslin, together with the pressed out fruit halves or peels, as the case may be.
- (vi) Express the mass of juice, obtained by subtracting the mass of the pressed out fruit halves (or the peels in the case of naartjes), fruit rag and seeds from the mass of the fruit before squeezing, as a percentage of the mass of the fruit before squeezing. This percentage represents the juice content of the fruit.

(c) Determination of total soluble solids content:

- (i) Fill the glass cylinder with juice obtained in the manner described in paragraph (b) (iv) and float the Brix hydrometer in the juice for approximately three minutes, then note the reading on the scale of the hydrometer to the top of the meniscus and add 0,2° to the reading.
- (ii) Place the thermometer for at least one minute in the juice and read the temperature to the nearest degree Celsius.
- (iii) To obtain the correct percentage total soluble solids, correct the Brix reading for temperature by the addition or subtraction, as the case may be, of the correction for the relative Brix reading and temperature. Correction tables for correcting readings obtained with Brix hydrometers correct at 17,5 °C and 20 °C respectively, appear in Annexures A and B to these regulations.

(d) Determination of acid content.—Transfer 20 ml of the juice obtained in the manner described in paragraph (b) (iv), by means of the pipette into the titration flask, add five drops of phenolphthalein indicator and titrate from the burette, with 0,156 2 N sodium hydroxide solution. The percentage acid is arrived at by dividing the number of ml sodium hydroxide used to neutralise the acid in the juice, by 20.

(e) Determination of total soluble solids to acid ratio.—Divide the percentage total soluble solids in the juice determined as set out in paragraph (c), by the percentage acid determined as set out in paragraph (d).

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING VAN SITRUSVRUGTE BESTEM VIR VERWERKING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit gemaak, ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1135 van 13 Junie 1975, wat hierby herroep word.

BYLAE

INHOUD

Woordomskrywing.....	Regulasies
DEEL I	1
Algemeen.....	2-3
DEEL II	
Gehaltevereistes.....	4
DEEL III	
Inspeksiemetodes.....	5
DEEL IV	
Bepaling van rypheidsgraad en sapinhoud.....	6

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“besending”, met betrekking tot sitrusvrugte, 'n hoeveelheid sitrusvrugte van dieselfde kultivar wat onder dekking van dieselfde aflewingsbrief, vragbrief of ontvangsbewys of van dieselfde voertuig, op 'n bepaalde tydstip afgelewer word;

“Departement” die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking;

“die Wet” die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968);

“Disalemoene” alle soetlemoencultivars met pitte;

“ernstig”, met betrekking tot rypbeskadiging, granulasie en uitdroging, dat rypbeskadiging, granulasie of uitdroging in een of meer sapsakkies in al die skywe, of in twee of meer saksakkies in al die skywe behalwe twee, van 'n sitrusvrug voorkom tot 'n diepte van nie minder nie as 6 mm in die geval van Uitvoer- en Keurgraad, 12 mm in die geval van Standaardgraad, en 15 mm in die geval van Substandaardgraad, gemeet vanaf die stingelent van die skyf en parallel met die lengte-as of dieselfde in volume wanneer dit in ander dele van die vrug voorkom.

“gering”, met betrekking tot rypbeskadiging, granulasie en uitdroging, dat rypbeskadiging, granulasie of uitdroging van 'n ligter intensiteit is as wat vir ‘ernstig’ in hierdie regulasie gedefinieer word en in een of meer sapsakkies van 'n vrug voorkom tot 'n diepte van nie minder nie as 6 mm in die geval van Uitvoer- en Keurgraad, 12 mm in die geval van Standaardgraad en 15 mm in die geval van Substandaardgraad, gemeet vanaf die stingelent van die skyf en parallel met die lengte-as.

“Goldpomelo's” alle Jackson-tipe pomelocultivars;

“growweskiisuurlemoene” vrugte van die spesies *Citrus jambhiri* Lushington;

“Hoof van Inspeksiedienste” die Hoof van Inspeksiedienste van die Departement;

“inspekteur” 'n persoon aangewys ingevolge artikel 85 van die Wet;

“lemmetjies” vrugte van die spesies *Citrus aurantifolia* (Christm.) Swingle;

“Marshpomelo's” Marsh en alle ander witvlees pitlose pomelocultivars met die uitsondering van Gold;

“met pitte” tien of meer volgroeide pitte per vrug;

“Meyersuurlemoene” suurlemoene van die kultivar Meyer;

“nartjies” nartjies, tangeryne of mandaryne;

“Nawellemoene” alle nawellemoencultivars;

“pitloos” minder as tien volgroeide pitte per vrug;

“Protealemoene” alle pitlose soetlemoencultivars, met uitsondering van Nawel- en Valencialemoene;

“Rosé pomelo's” Red Blush en alle ander pienk of rooivlees pitlose pomelocultivars;

“sitrusvrugte” of “vrugte” lemoene, pomelo's, suurlemoene, Meyersuurlemoene, growweskiisuurlemoene, lemmetjies en nartjies;

“suurlemoene” suurlemoene (met uitsondering van Meyersuurlemoene, growweskiisuurlemoene en lemmetjies), kruising van suurlemoen-lemmetjies en lemmetjies-suurlemoene;

“Tomangolemoene” alle soetlemoencultivars wat minder as sewe volwasse pitte per vrug bevat, uitgesonderd Nawel- en Valencialemoene;

“Valencialemoene” Valencia, Lue Gim Gong en Du Roilemoencultivars;

“verwerker” 'n persoon wat sitrusvrugte verwerk;

“verwerking”, met betrekking tot sitrusvrugte, die vervaardiging van konfyt, moes, sap of sapkonsentraat, of enige handelsartikel daarvan afkomstig of die inmaak van sitrusvrugte

en “verwerk” het 'n ooreenstemmende betekenis;

“vreemde stowwe” enige materiaal nie normaalweg in of op die sitrusvrugte teenwoordig nie uitgesonderd waks en identifiseringsmerke.

DEEL I ALGEMEEN

Doel van regulasies

2. Hierdie regulasies is van toepassing op sitrusvrugte wat deur produsente daarvan regstreeks of deur bemiddeling van die Raad aan verwerkers van sitrusvrugte verkoop word.

Inspeksie

3. (a) 'n Inspekteur kan in 'n besending sitrusvrugte soveel monsters neem vir die doel van inspeksie of ontleding as wat hy nodig mag ag: Met dien verstande dat indien hy, na sy inspeksie of ontleding nie oortuig is dat daar ten opsigte van die besending sitrusvrugte, of tellinggroep daarvan, aan die vereistes van die Wet en hierdie regulasies voldoen is nie, sodanige besending of tellinggroep, na gelang van die geval, moet inspekteur op die wyse in Deel III voorgeskryf.

(b) As die Inspekteur na die in subregulasie (a) genoemde inspeksie oortuig is dat die sitrusvrugte in die besending, of 'n gedeelte daarvan in alle opsigte aan hierdie regulasies voldoen, moet hy sodanige besending of gedeelte daarvan, goedkeur.

DEEL II GEHALTEVEREISTES

Grade

4. (1) Daar is vyf grade sitrusvrugte bestem vir verwerking naamlik Uitvoergraad, Keurgraad, Standaardgraad, Substandaardgraad en Ondergraad ten opsigte waarvan die spesifikasies en maksimum toelaatbare afwykings in subregulasies (2) en (3) onderskeidelik voorgeskryf word.

Gehaltefaktor	Uitvoergraad	Keurgraad	Standaardgraad	Substandaardgraad	Ondergraad
(a) Cultivar.....	Moet van dieselfde kommersiële cultivar wees	Soos vir Uitvoergraad.....	Soos vir Uitvoergraad.....	Soos vir Uitvoergraad.....	*
(b) Verlepteid.....	Geen.....	Geen.....	Geen.....	Geen.....	*
(c) Verkrimp.....	Geen.....	Geen.....	Geen.....	Geen.....	*
(d) Waks.....	140 dele per miljoen (m/m) van 'n geskikte middel wat gebruik is, moet aan lemoene en pomelo's kleef	Soos vir Uitvoergraad.....	*	*	*
(e) Volgroeidheid.....	Goed ontwikkel, nie sag as gevolg van oorrypheid nie	Soos vir Uitvoergraad.....	Soos vir Uitvoergraad.....	Soos vir Uitvoergraad.....	*
(f) (i) Kleur: Lemoene, pomelo's, suurlimoene, Meyersuurlemoene, growweskijsuurlemoene, lemmetjies, nartjies;	Moet voldoen aan minimum vereistes soos van tyd tot tyd deur die Hoof van Inspeksiedienste goedgekeur	Soos vir Uitvoergraad.....	Soos vir Uitvoergraad.....	Soos vir Uitvoergraad.....	*
(ii) Skileienskappe					
(iii) Misvorming					
(g) Bederf.....	Moet geen tekens van verrotting, swamontwikkeling, besmetting of verval van enige aard wat die gehalte van die vrug nadelig beïnvloed, toon nie	Soos vir Uitvoergraad.....	Soos vir Uitvoergraad.....	Soos vir Uitvoergraad.....	*
(h) Besering en insektebeskadiging	Geen beserings en insektebeskadiging wat tot in die albedo deurdring nie	Soos vir Uitvoergraad.....	Soos vir Uitvoergraad.....	Soos vir Uitvoergraad.....	*

Gehaltefaktor	Uitvoergraad	Keurgraad	Standaardgraad	Substandaardgraad	Ondergraad
(i) Dopluise (maksimum getal vol-wasse dopluise per individuele vrug:					
(i) Lemoene:					
(aa) Ekstragroot.....	15	30	55	100	*
(bb) Groot.....	13	30	50	90	*
(cc) Medium.....	10	25	40	80	*
(dd) Klein.....	8	21	35	70	*
(ee) Ekstraklein.....	6	18	30	60	*
(ii) Pomelo's:					
(aa) Reusegroot.....	35	55	100	130	*
(bb) Ekstragroot.....	26	45	85	120	*
(cc) Groot.....	19	40	75	110	*
(dd) Medium.....	15	35	65	100	*
(ee) Klein.....	13	30	50	90	*
(ff) Ekstraklein.....	11	25	40	80	*
(iii) Suurlemoene, lemmetjies nartjies:					
(aa) Ekstragroot.....	15	30	50	90	*
(bb) Groot.....	13	25	40	80	*
(cc) Medium.....	9	21	35	70	*
(dd) Klein.....	7	18	30	60	*
(ee) Ekstraklein.....	5	12	25	50	*
(j) Insektesbesmetting.....	Feitlik vry.....	Taamlik vry.....	Redelik vry.....	Soos vir Standaardgraad.....	*
(k) Swam-, virus- en ander siektes	Geen.....	Geen.....	Geen.....	Geen.....	*
(l) Stingels.....	Moet nie lank wees nie.....	*	*	*	*
(m) Vlees.....	Nie oormatig draderig houtagtig, veselagtig of taai nie	Soos vir Uitvoergraad.....	*	*	*
(n) Rypbeskadiging, granulasie en uitdroging:					
(i) ernstig.....	Geen.....	Geen.....	Geen.....	Geen.....	*
(ii) gering.....	*	*	*	*	*

Gehaltekfaktor	Uitvoergraad						Keurgraad						Standardgraad						Substandardgraad			Ondergraad
	Nommer van reeks van vereistes	Minimum persentasie sap	Minimum persentasie totale oplosbare vastestowwe	Minimum persentasie suur	Maksimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur	Soos vir Uitvoergraad.....						Nommer van reeks van vereistes	Minimum persentasie sap	Minimum persentasie totale oplosbare vastestowwe	Minimum persentasie suur	Maksimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur	Minimum persentasie sap	Minimum persentasie totale oplosbare vastestowwe	Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur	
(o) Rypheds- en sapvereistes: (i) Lemoene: (aa) Nawels.....	1	48	9,0	0,60	1,80	7,5:1							1	48	9,0	0,60	1,80	7,5:1	40	8	6:1	*
	2	47	9,5	0,65	1,80	8,0:1							2	47	9,5	0,65	1,80	8,0:1				
	3	46	10,0	0,70	1,80	8,5:1							3	46	10,0	0,70	1,80	8,5:1				
	4	45	10,5	0,75	1,80	9,0:1							4	45	10,5	0,75	1,80	9,0:1				
	5	44	11,0	0,80	1,80	9,5:1							5	44	11,0	0,80	1,80	9,5:1				
	6	50	8,9	0,60	1,80	8,0:1							6	50	8,9	0,60	1,80	8,0:1				
	7	52	8,8	0,60	1,80	8,5:1							7	52	8,8	0,60	1,80	8,5:1				
	8	48	9,1	0,59	1,80	7,5:1							8	48	9,1	0,59	1,80	7,5:1				
	9	49	9,2	0,58	1,80	7,5:1							9	49	9,2	0,58	1,80	7,5:1				
	10	49	9,3	0,57	1,80	7,5:1							10	49	9,3	0,57	1,80	7,5:1				
	11	50	9,4	0,56	1,80	7,5:1							11	50	9,4	0,56	1,80	7,5:1				
	12	50	9,5	0,55	1,80	7,5:1							12	50	9,5	0,55	1,80	7,5:1				
	13	50	9,5	0,60	1,80	7,4:1							13	50	9,5	0,60	1,80	7,4:1				
	14	52	10,0	0,60	1,80	7,3:1							14	52	10,0	0,60	1,80	7,3:1				
	15	—	—	—	—	—							15	51	9,6	0,54	1,80	7,5:1				
	16	—	—	—	—	—							16	51	9,6	0,53	1,80	7,5:1				
	17	—	—	—	—	—							17	52	9,6	0,51	1,80	7,5:1				
	18	—	—	—	—	—							18	52	9,6	0,50	1,80	7,5:1				
	19	—	—	—	—	—							19	52	9,6	0,50	1,80	7,5:1				

Gehaltefaktor	Uitvoergraad						Keurgraad	Standaardgraad	Substandaardgraad			Ondergraad
	Nommer van reeks van vereistes	Minimum persentasie sap	Minimum persentasie totale oplosbare vaste stowwe	Minimum persentasie suur	Maksimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vaste stowwe tot suur			Minimum persentasie sap	Minimum persentasie totale oplosbare vaste stowwe	Minimum verhouding totale oplosbare vaste stowwe tot suur	
(bb) Valencias en Proteas.	1	50	9,0	0,70	1,80	7,0:1	Soos vir Uitvoergraad.....	Soos vir Uitvoergraad.....	40	8	6:1	*
	2	49	9,5	0,75	1,80	7,5:1						
	3	48	10,0	0,80	1,80	8,0:1						
	4	52	8,9	0,70	1,80	7,5:1						
	4	54	8,8	0,70	1,80	8,0:1						
	6	51	9,1	0,69	1,80	7,0:1						
	7	51	9,2	0,68	1,80	7,0:1						
	8	52	9,3	0,67	1,80	7,0:1						
	9	52	9,4	0,66	1,80	7,0:1						
	10	52	9,5	0,65	1,80	7,0:1						
	11	51	9,6	0,64	1,80	7,0:1						
	12	53	9,7	0,63	1,80	7,0:1						
	13	54	9,8	0,62	1,80	7,0:1						
	14	54	9,9	0,61	1,80	7,0:1						
	15	54	10,0	0,60	1,80	7,0:1						
	16	52	9,5	0,70	1,80	6,9:1						
	17	54	10,0	0,70	1,80	6,8:1						
(cc) Tomango's.....	1	52	9,0	0,70	1,80	7,0:1	Soos vir Uitvoergraad.....	Soos vir Uitvoergraad.....	40	8	6:1	*
	2	51	9,5	0,75	1,80	7,5:1						
	3	50	10,0	0,80	1,80	8,0:1						
	4	54	8,9	0,70	1,80	7,5:1						
	5	56	8,8	0,70	1,80	8,0:1						
	6	53	9,1	0,69	1,80	7,0:1						
	7	53	9,2	0,68	1,80	7,0:1						
	8	54	9,3	0,67	1,80	7,0:1						
	9	54	9,4	0,66	1,80	7,0:1						
	10	54	9,5	0,65	1,80	7,0:1						
	11	55	9,6	0,64	1,80	7,0:1						
	12	55	9,7	0,63	1,80	7,0:1						
	13	56	9,8	0,62	1,80	7,0:1						
	14	56	9,9	0,61	1,80	7,0:1						
	15	56	10,0	0,60	1,80	7,0:1						
	16	54	9,5	0,70	1,80	6,9:1						
	17	56	10,0	0,70	1,80	6,8:1						

Gehaltefaktor	Uitvoergraad				Keurgraad	Standaardgraad	Substandaardgraad			Ondergraad
	Nommer van reeks van ver- eistes	Minimum persentasie sap	Maksimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vaste- stowwe tot suur				Minimum persentasie sap	Minimum verhouding van totale oplosbare vaste- stowwe tot suur	
(ii) Pomelo's: (aa) Marsh pomelo's (1 Maart tot 30 Junie)	1	42	1,80	5,0:1	Soos vir Uitvoergraad..	Soos vir Uitvoergraad..	(aa) Marsh pomelo's... (bb) Rosé pomelo's.... (cc) Gold pomelo's.... (dd) Pomelo's met pitte	36 36 36 36	4:1 4:1 4:1 4:1	* * * *
	2	42	1,82	5,1:1						
	3	42	1,84	5,2:1						
	4	42	1,86	5,3:1						
	5	42	1,88	5,4:1						
	6	42	1,90	5,5:1						
	7	42	1,92	5,6:1						
	8	42	1,94	5,7:1						
	9	42	1,96	5,8:1						
	10	42	1,98	5,9:1						
	11	42	2,00	6,0:1						
	12	42	2,00	5,0:1						
(1 Julie tot 29 Februarie)..	—	44	1,75	5,2:1						
(bb) Rosé pomelo's.....	—	44	1,75	5,2:1						
(cc) Gold pomelo's.....	—	44	1,75	5,2:1						
(dd) Pomelo's met pitte..	—	40	2,0	5,0:1						

Gehaltefaktor	Uitvoergraad				Keurgraad				Standaardgraad	Substandaardgraad				Ondergraad
(iii) Suurlemoene en lemmetjies	Minimum persentasie sap 40				Soos vir Uitvoergraad				Soos vir Uitvoergraad	Minimum persentasie sap 36				*
	Minimum persentasie sap soos uitgedruk deur die Juice Press	Minimum persentasie totale oplosbare vaste stowwe	Minimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur	Minimum persentasie sap soos uitgedruk deur die Juice Press	Minimum persentasie totale oplosbare vaste stowwe	Minimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur		Minimum persentasie sap soos uitgedruk deur die Juice Press	Minimum persentasie totale oplosbare vaste stowwe	Minimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur	
(iv) Nartjies.....	52	9	0,6	7,5:1	49	9	0,6	7:1	Soos vir Keurgraad.....	44	8,5	*	6,5:1	*
	Lemoene	Pomelo's	Suurlemoene	Lemmetjies										
	Minimum	Minimum	Minimum	Minimum										
(p) Groottegroep (deursnee in mm):					Soos vir Uitvoergraad.....				Soos vir Uitvoergraad...	Minimum soos vir Uitvoergraad.				*
Reusegroot.....	—	108	—	—										
Ekstragroot.....	82	100	76	—										
Groot.....	73	92	67	60										
Medium.....	67	84	57	44										
Klein.....	60	76	51	38										
Ekstraklein.....	51	63	48	—										
(q) Vreemde stowwe.....	Geen.....				Geen.....				Geen.....					*
(r) Kneusplekke.....	Geen.....				Feitlik vry.....				Taamlik vry.....					*
(s) Ongespesifiseerde faktore.....	Geen.....				Geen.....				Geen.....					*

* Dui aan geen spesifikasie.

(3) Afwykings (volgens getal):

Gehaltefaktor	Uitvoergraad	Keurgraad	Standaardgraad	Substandaardgraad
(a) <i>Bederf en faktore wat bederf kan veroorsaak:</i>				
(i) Bederf.....	2%	2%	4%	6%
(ii) Beserings, snye, steekplekke of ander faktore wat bederf kan veroorsaak	5%	5%	9%	9%
(iii) Afwykings in (i) en (ii) gesamentlik: Mits sodanige afwykings individueel binne die gespesifiseerde perke is	5%	5%	9%	9%
(b) <i>Uitwendige voorkoms, kondisie, vergroening-siekte en peste:</i>				
Faktore anders as die in (a).....	10%	10%	15%	15%
(c) Totale afwykings in (a) en (b) gesamentlik: Mits sodanige afwykings individueel binne die gespesifiseerde perke is	10%	10%	15%	15%
(d) <i>Rypbeskadiging, granulasie en uitdroging:</i>				
(i) Ernstig, mits gering en ernstig gesamentlik nie 20% oorskry nie	Hoogstens 5%: Met dien verstande dat indien ernstig 1% oorskry, sulke vrugte aan 'n minimum totale oplosbare vastestowwe inhoud van 9,5% en ten opsigte van suur, 0,70% vir nawels, en 0,80% vir alle ander variëteite moet voldoen	Soos vir Uitvoergraad.....	Nie meer as 5% op 'n diepte van nie minder as 12 mm nie	Nie meer as 10% op 'n diepte van nie minder as 15 mm nie.
(ii) Ernstig, mits gering en ernstig gesamentlik 20% oorskry	Hoogstens 2%: Met dien verstande dat indien ernstig 1% oorskry, sulke vrugte aan 'n minimum totale oplosbare vastestowwe inhoud van 9,5% en ten opsigte van suur, 0,70% vir nawels, en 0,80% vir alle ander variëteite moet voldoen	Soos vir Uitvoergraad.....	Nie meer as 2% op 'n diepte van nie minder as 12 mm nie	Nie meer as 5% op 'n diepte van nie minder as 15 mm nie.
(e) <i>Groottegroepe.....</i>	12,5%	12,5%	12,5%	12,5%

DEEL III

INSPEKSIEMETODES

Monsters

5. (1) Ten einde die graad en groottegroep van 'n besending sitrusvrugte te bepaal, moet een of meer monsters van 50 vrugte ewekansig uit die besending geneem word.
- (2) (a) Vir 'n ontleding ten opsigte van uitwendige voorkoms, bederf en groottegroep moet die volle monster geïnspekteer word.
- (b) Vir 'n ontleding ten opsigte van die rypheidsgraad en sapinhoud, of die aantal pitte per vrug, moet 12 vrugte ewekansig uit 'n in subregulasie (1) bedoelde monster geneem word.
- (3) Die resultate verkry met die monster of die gemiddelde van die resultate indien meer as een monster ontleed is, geld ten opsigte van die hele besending.

DEEL IV

BEPALING VAN RYPHEIDSGRAAD EN SAPINHOUD

6. (a) Apparaat

- (i) Massameter met 'n meetvermoë van ongeveer 4,5 kg en 'n stel metrieke massastukke.
- (ii) Gegroefde keëlvormige sitrussapuitdrukker van die tipe bekend as "Sunkist Hand Reamer" en "Juice Press".
- (iii) 'n Hoeveelheid neteldoek vir die deursig van die sap; "Pale Book Muslin" of soortgelyke materiaal is geskik.
- (iv) 'n Wyebek emaljebeker met inhoudsmaat van ongeveer 1 l.
- (v) Buret met inhoudsmaat van 50 ml in tiendes afgemerk.
- (vi) Buretstaander.
- (vii) Pipet van 20 ml.
- (viii) Glastitreerfles, met inhoudsmaat van ongeveer 300 ml.
- (ix) Brix-hidrometer vir die reeks van 6 tot 12 persent totale oplosbare vastestowwe, afgemerk in tiendes van 'n persent en gestandaardiseer by 17,5 °C of 20 °C.
- (x) Brix-hidrometer vir die reeks van 11 tot 17 persent totale oplosbare vastestowwe, afgemerk in tiendes van 'n persent en gestandaardiseer by 17,5 °C of 20 °C.
- (xi) Glassilinder ongeveer 16 cm lank met 'n binnedeursnee van 4 cm.
- (xii) 'n Chemiese termometer 0 °C tot 50 °C, in grade afgemerk.
- (xiii) Drupbottel met inhoudsmaat van ongeveer 50 ml.
- (xiv) Natriumhidroksiedoplossing 0,156 2 normaal.
- (xv) Fenolftaleïn-indikator met 4 gram fenolftaleïn opgelos in 600 ml alkohol plus 400 ml water en voldoende desinormaalnatriumhidroksiedoplossing, om 'n dowwe pienk kleur te verkry.

(b) Bepaling van sapinhoud.

- (i) Bepaal die massa van die monster vrugte.
- (ii) Sny elke vrug reghoekig met sy lengte-as in die helfte deur.
- (iii) Druk die sap so deeglik moontlik uit met die "Sunkist Hand Reamer" in die geval van lemoene, pomelo's, suurlimoene en lemmetjies, of met die "Juice Press" in die geval van nartjies. In die geval van nartjies moet die skille verwyder word van die middeldeurgesnyde vrug voordat dit vir sapuitdrukking in die "Juice Press" geplaas word.
- (iv) Syg die sap in die geval van lemoene, pomelo's, suurlimoene en lemmetjies, of die vrugreste wat by nartjies in die "Juice Press" oorbly, na gelang van die geval, deur twee diktes neteldoek in die beker. Vat die kante van die neteldoek in een hand, druk die sak met sap en vrugtereste om die deursyging te verhaas. Hou aan om die sak met sap en vrugreste te druk totdat daar net deurweekte pap oorbly maar gooi die sap wat dik en troebel word, weg. Die proses kan aangehelp word deur die sak tot 'n stewige bal te draai. Die volle duur van hierdie deursyging moet min of meer vier minute wees.
- (v) Bepaal die massa van die vrugreste en pitte wat in die neteldoek oorbly, tesame met die uitgedrukte vrughelftes of skille, na gelang van die geval.
- (vi) Druk die massa van sap, verkry deur aftrekking van die massa van uitgedrukte vrughelftes (of die skille in die geval van nartjies), vrugreste en pitte van die massa van die vrugte voordat dit uitgedruk is, uit as persentasie van die massa van die vrugte voordat dit uitgedruk is. Hierdie persentasie verteenwoordig die sapinhoud van die vrugte.

(c) Bepaling van totale oplosbare vastestofinhoud

- (i) Vul die glassilinder met sap verkry op die wyse beskryf in paragraaf (b) (iv) en laat 'n Brix-hidrometer in die sap vir ongeveer drie minute dryf en noteer dan die lesing op die hidrometerskaal aan die bokant van die meniskus en tel dan 0,2° by die lesing.
- (ii) Plaas die termometer minstens een minuut in die sap en noteer die temperatuur tot die naaste graad Celcius.
- (iii) Om die juiste persentasie totale oplosbare vastestowwe te bepaal, moet die Brix-lesing vir die temperatuur gekorrigeer word deur bytelling of aftrekking, na gelang van die geval, van die korreksie vir die betrokke Brix-lesing. Korrigeertabelle vir die korreksie van Brix-hidrometerlesings by 17,5 °C en 20 °C onderskeidelik gestandaardiseer, verskyn in Aanhangsels A en B van hierdie regulasies.

(d) *Bepaling van suurinhoud.*—Bring 20 ml van die sap verkry op die wyse beskryf in paragraaf (b) (iv) met die pipet in die titreerfles oor, voeg vyf druppels fenolftaleïn-indikator by en titreer uit die buret met 0,156 2N-natriumhidroksiedoplossing. Die persentasie suur word bereken deur die aantal milliliter natriumhidroksied wat gebruik word vir die neutralisering van die suur in die sap deur 20 te deel.

(e) *Bepaling van die verhouding totale oplosbare vastestowwe tot suur.*—Deel die persentasie totale oplosbare vastestowwe van die sap, volgens paragraaf (c) bereken, deur die persentasie suur, volgens paragraaf (d) bereken.

REGULATIONS FOR REGULATING THE EXPORT OF CITRUS FRUIT FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA—AMENDMENT

3 December 1976

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), further amended the regulations published by Government Notice R. 1136 of 13 June 1975, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 1136 of 13 June 1975, as amended, is hereby further amended as follows:

- Regulation 4 is hereby amended by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) Citrus fruit which has been inspected and approved for export may at any time afterwards be re-inspected by an inspector and after such re-inspection such citrus fruit shall not be exported notwithstanding any previous approval granted in respect thereof by virtue of the provisions of subregulation (1), unless such approval has been confirmed by the inspector in terms of this regulation."

- Regulation 6 is hereby amended by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

"(3) The Secretary of the Department or an officer of the Department nominated by him shall designate three persons, of whom one shall be the Manager of the South African Citrus Exchange Limited, or his representative, who shall decide such an appeal within 48 hours (excluding Sundays and public holidays) after it was lodged, and the decision of the persons so designated shall be final."

- Regulation 8 is hereby amended in the Afrikaans text by the substitution for paragraph (v) (i) (aa) of the following paragraph:

Gehaltefaktor	Lemoene							Pomelo's				Suurlemoene	Nartjies				Seville lemoene	Lemmetjies
“(v) Rypheids- en sap- vereistes: (i) Gemiddelde per besending: (aa) Nawels....	Nommer van reeks van vereistes	Minimum persentasie sap	Minimum persentasie totale oplosbare vaste stowwe	Minimum persentasie suur	Maksimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vaste stowwe tot suur	(aa) “Marsh” (1 Maart tot 30 Junie)	Nommer van reeks van vereistes	Minimum persentasie sap	Maksimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vaste stowwe tot suur	Minimum sapinhoud van 40...	Minimum persentasie sap	Minimum persentasie oplosbare vaste stowwe	Maksimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vaste stowwe tot suur	*	*
	1	48	9,0	0,60	1,80	7,5:1		1	42	1,80	5,0:1		52	9	0,6	7,5:1		
	2	47	9,5	0,65	1,80	8,0:1		2	42	1,82	5,1:1							
	3	46	10,0	0,70	1,80	8,5:1		3	42	1,84	5,2:1							
	4	45	10,5	0,75	1,80	9,0:1		4	42	1,86	5,3:1							
	5	44	11,0	0,80	1,80	9,5:1		5	42	1,88	5,4:1							
	6	50	8,9	0,60	1,80	8,0:1		6	42	1,90	5,5:1							
	7	52	8,8	0,60	1,80	8,5:1		7	42	1,92	5,6:1							
	8	48	9,1	0,59	1,80	7,5:1		8	42	1,94	5,7:1							
	9	49	9,2	0,58	1,80	7,5:1		9	42	1,96	5,8:1							
	10	49	9,3	0,57	1,80	7,5:1		10	42	1,98	5,9:1							
	11	50	9,4	0,56	1,80	7,5:1		11	42	2,00	6,0:1							
	12	50	9,5	0,55	1,80	7,5:1												
	13	50	9,5	0,60	1,80	7,4:1												
	14	52	10,0	0,60	1,80	7,3:1												
							(1 Julie tot 29 Februarie)...	12	42	2,00	5,0:1							
							(bb) Rosé.....	—	44	1,75	5,2:1							
							(cc) Gold.....	—	44	1,75	5,2:1							

No. R. 2244

REGULASIES TER REËLING VAN DIE UITVOER VAN SITRUSVRUGTE UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1136 van 13 Junie 1975, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1136 van 13 Junie 1975, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Regulasie 4 word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(2) Sitrusvrugte wat vir uitvoer ondersoek en goedgekeur was kan te eniger tyd daarna deur ’n inspekteur herondersoek word en na sodanige herondersoek mag daardie sitrusvrugte nie teenstaande ’n vorige goedkeuring ten opsigte daarvan uit hoofde van die bepalings van subregulasie (1) verleen, nie uitgevoer word nie tensy sodanige goedkeuring deur die inspekteur ingevolge hierdie regulasie bekragtig is.”

2. Regulasie 6 word hierby gewysig deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(3) Die Sekretaris van die Departement of ’n beampte van die Departement deur hom benoem, wys drie persone aan, van wie een die Bestuurder van die Suid-Afrikaanse Sitrusbeurs Beperk, of sy verteenwoordiger moet wees, deur wie oor so ’n appél beslis moet word binne 48 uur (uitgesonderd Sondae en publieke vakansiedae) na indiening daarvan en die beslissing van die aldus aangewese persone is afdoende.”

3. Regulasie 8 word hierby gewysig deur paragraaf (v) (i) (aa) deur die volgende paragraaf te vervang:

Gehaltefaktor	Lemoene							Pomelo's				Suurlemoene	Nartjies				Seville lemoene	Lemmetjies
"(v) Rypheids- en sap- vereistes:	Nummer van reeks van vereistes	Minimum persentasie sap	Minimum persentasie totale oplosbare vaste stowwe	Minimum persentasie suur	Maksimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vaste stowwe tot suur		Nummer van reeks van vereistes	Minimum persentasie sap	Maksimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vaste stowwe tot suur		Minimum persentasie sap	Minimum persentasie oplosbare vastestowwe	Maksimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vaste stowwe tot suur		
(i) Gemiddelde per besending:																		
(aa) Nawels....	1	48	9,0	0,60	1,80	7,5:1	(aa) "Marsh" (1 Maart tot 30 Junie)	1	42	1,80	5,0:1	Minimum sapinhoud van 40%	52	9	0,6	7,5:1	*	*
	2	47	9,5	0,65	1,80	8,0:1		2	42	1,82	5,1:1							
	3	46	10,0	0,70	1,80	8,5:1		3	42	1,84	5,2:1							
	4	45	10,5	0,75	1,80	9,0:1		4	42	1,86	5,3:1							
	5	44	11,0	0,80	1,80	9,5:1		5	42	1,88	5,4:1							
	6	50	8,9	0,60	1,80	8,0:1		6	42	1,90	5,5:1							
	7	52	8,8	0,60	1,80	8,5:1		7	42	1,92	5,6:1							
	8	48	9,1	0,59	1,80	7,5:1		8	42	1,94	5,7:1							
	9	49	9,2	0,58	1,80	7,5:1		9	42	1,96	5,8:1							
	10	49	9,3	0,57	1,80	7,5:1		10	42	1,98	5,9:1							
	11	50	9,4	0,56	1,80	7,5:1		11	42	2,00	6,0:1							
	12	50	9,5	0,55	1,80	7,5:1												
	13	50	9,5	0,60	1,80	7,4:1												
	14	52	10,0	0,60	1,80	7,3:1	(1 Julie tot 29 Februarie)...	12	42	2,00	5,0:1							
							(bb) Rosé.....	—	44	1,75	5,2:1							
							(cc) Gold.....	—	44	1,75	5,2:1							

No. R. 2245

3 December 1976

GRADING, PACKING AND MARKING OF CITRUS FRUIT INTENDED FOR SALE IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), further amended the regulations published by Government Notice R. 1137 of 13 June 1975, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 1137 of 13 June 1975, as amended, is hereby further amended as follows:

1. Regulation 5 is hereby amended by—

(a) the insertion of paragraph (k) after paragraph (j) of subregulation (2):

Quality factor	Export Grade	Choice Grade	Standard Grade	Substandard Grade	Under-grade
“(k) Bruises.....	None.....	Practically free.....	Fairly free.....	Reasonably free.....	“”

(h) the substitution for paragraph (m) (i) (cc) of subregulation (2) of the following paragraph:

Quality factor	Export Grade	Choice Grade	Standard Grade	Substandard Grade	Under-grade
(cc) Lemons, limes and naartjies:					
(aaa) Extra large.....	15	30	50	90	*
(bbb) Large.....	13	25	40	80	*
(ccc) Medium.....	9	21	35	70	*
(ddd) Small.....	7	18	30	60	*
(eee) Extra small.....	5	12	25	50	“”

2. In the Afrikaans text regulation 5 is hereby amended by the substitution for paragraph (d) of subregulation (3) of the following paragraph:

Gehaltefaktor	Uitvoergaad	Keurgraad	Standaardgraad	Substandaardgraad
“(d) Rypbeskadiging, granulasie en uitdroging:				
(i) Ernstig, mits gering en ernstig gesamentlik nie 20% oorskry nie	Hoogstens 5%: Met dien verstande dat indien ernstig 1% oorskry, sulke vrugte aan 'n minimum totale oplosbare vastestowwe inhoud van 9,5% en ten opsigte van suur, 0,70% vir nawels en 0,80% vir alle ander variëteite moet voldoen	Soos vir Uitvoergraad...	Nie meer as 5% op 'n diepte van nie minder as 12 mm nie	Nie meer as 10% op 'n diepte van nie minder as 15 mm nie.
(ii) Ernstig, mits gering en ernstig gesamentlik 20% oorskry	Hoogstens 2%: Met dien verstande dat indien ernstig 1% oorskry, sulke vrugte aan 'n minimum totale oplosbare vastestowwe inhoud van 9,5% en ten opsigte van suur 0,70% vir nawels en 0,80% vir alle ander variëteite moet voldoen	Soos vir Uitvoergraad...	Nie meer as 2% op 'n diepte van nie minder as 12 mm nie	Nie meer as 5% op 'n diepte van nie minder as 15 mm nie.

GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN SITRUSVRUGTE BESTEM VIR VERKOOP IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1137 van 13 Junie 1975, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1137 van 13 Junie 1975, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Regulasie 5 word hierby gewysig deur—

(a) die invoeging van paragraaf (k) na paragraaf (j) van subregulasie (2):

Gehaltefaktor	Uitvoergraad	Keurgraad	Standaardgraad	Substandaardgraad	Ondergraad
“(k) Kneusplekke.....	Geen.....	Feitlik vry.....	Taamluk vry.....	Redelik vry.....	***

(b) die vervanging van paragraaf (m) (i) (cc) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf:

Gehaltefaktor	Uitvoergraad	Keurgraad	Standaardgraad	Substandaardgraad	Ondergraad
“(cc) Suurlemoene, lemmetjies en nartjies:					
(aaa) Ekstra groot.....	15	30	50	90	*
(bbb) Groot.....	13	25	40	80	*
(ccc) Medium.....	9	21	35	70	*
(ddd) Klein.....	7	18	30	60	*
(eee) Ekstraklein.....	5	12	25	50	***

2. Regulasie 5 word hierby gewysig deur paragraaf (d) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

Gehaltefaktor	Uitvoergraad	Keurgraad	Standaardgraad	Substandaardgraad
“(d) Rypbeskadiging, granulasie en uitdroging:				
(i) Ernstig, mits gering en ernstig gesamentlik nie 20% oorskry nie	Hoogstens 5%: Met dien verstande dat indien ernstig 1% oorskry, sulke vrugte aan 'n minimum totale oplosbare vastestowwe inhoud van 9,5% en ten opsigte van suur, 0,70% vir nawels en 0,80% vir alle ander variëteite moet voldoen	Soos vir Uitvoergraad...	Nie meer as 5% op 'n diepte van nie minder as 12 mm nie	Nie meer as 10% op 'n diepte van nie minder as 15 mm nie.
(ii) Ernstig, mits gering en ernstig gesamentlik 20% oorskry	Hoogstens 2%: Met dien verstande dat indien ernstig 1% oorskry, sulke vrugte aan 'n minimum totale oplosbare vastestowwe inhoud van 9,5% en ten opsigte van suur 0,70% vir nawels en 0,80% vir alle ander variëteite moet voldoen	Soos vir Uitvoergraad...	Nie meer as 2% op 'n diepte van nie minder as 12 mm nie	Nie meer as 5% op 'n diepte van nie minder as 15 mm nie.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES

No. R. 2373

3 December 1976

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND
SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)
PROPOSED REGULATIONS:

- A. CARBON-DIOXIDE IN WINE; AND
B. SUBSTANCES ADDED TO SPIRITS

The Minister of Agriculture hereby notifies for general information that it is the intention to promulgate the under-mentioned regulations under section 39 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957). All persons desiring to submit any objections against or representations concerning these regulations are requested to lodge such objections or representations in writing within four weeks of the date of publication hereof with the Director, Oenological and Viticultural Research Institute, Private Bag X5026, Stellenbosch, 7600.

Definitions

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates, words and phrases have the meaning assigned to them in the Act and—

“bottle” means any container with a capacity of not more than 5 litres in which wine or spirits is kept, matured, imported, exported or is sold; and

“the Act” means the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957).

Surcharging of wine with carbon dioxide

2. If wine is surcharged with carbon dioxide, the total gauge pressure in a bottle in which it is to be sold, measured at 20 °C, shall, if it is intended for sale—

(a) not as a perlé wine or a sparkling wine, not exceed 50 kPa;

(b) as a perlé wine, not be less than 50 kPa, but it shall not exceed 200 kPa; and

(c) as a sparkling wine contained in a bottle with a capacity of—

(i) less than 375 ml, not be less than 300 kPa; and

(ii) more than 375 ml, not be less than 350 kPa.

Reducing of alcohol strength of spirits

3. Water may be added to spirits referred to in sections 8 and 12 of the Act, after the production or manufacturing thereof, only to reduce the alcohol strength thereof to the alcohol strength indicated in the said sections 8 and 12 for each class, type or grade of spirits.

Flavouring of spirits

4. (1) Brandy and grape brandy may, prior to the sale thereof, be flavoured so as to impart to it the pronounced flavour of aniseed, ginger, cloves, peppermint or another vegetable product: Provided that the designation of the flavouring thus used shall immediately precede the word “brandy” in letters of the same size and type as that of the word “brandy” on the labels affixed to the bottles in which such flavoured brandy is to be sold.

(2) Whisky, malt whisky and blended whisky may, prior to the sale thereof, be flavoured by the addition thereto of the dessert or sweet wine generally known as “sherry”.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIËSE DIENSTE

No. R. 2373

3 Desember 1976

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN
SPIRITUALIEË, 1957 (WET 25 VAN 1957)

VOORGESTELDE REGULASIES:

A. KOOLSUURGAS IN WYN; EN

B. STOWWE BYGEOVOEG BY SPIRITUALIEË

Die Minister van Landbou maak hierby vir algemene inligting bekend dat dit die voorneme is om die onderstaande regulasies kragtens artikel 39 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957), uit te vaardig. Elkeen wat beswaar wil maak teen of verhoë wil rig aangaande die regulasies word hierby uitgenooi om sodanige besware of verhoë binne vier weke na die datum van publikasie hiervan skriftelik by die Direkteur, Navorsingsinstituut vir Winkunde en -wingerdbou, Privaatsak X5026, Stellenbosch, 7600, in te dien.

Woordomskrywings

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het woorde en sinsnedes dieselfde betekenis as deur die Wet daaraan toegeken en beteken—

“bottel” enige houër met ’n inhoudsmaat van hoogstens 5 liter waarin wyn of spiritualieë gehou, verouder, ingevoer, uitgevoer of verkoop word; en

“die Wet” die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957).

Oorversadiging van wyn met koolsuurgas

2. Indien wyn oorversadig is met koolsuurgas moet die totale meter druk in die bottel waarin dit verkoop word, gemeet by 20 °C, en indien dit beoog word om—

(a) dit nie as perlé-wyn of vonkelwyn te verkoop nie, nie 50 kPa oorskry nie;

(b) dit te verkoop as ’n perlé-wyn, nie minder as 50 kPa wees nie, maar dit moet nie 200 kPa oorskry nie; en

(c) dit te verkoop as ’n vonkelwyn wat bevat is in ’n bottel met ’n inhoudsmaat van—

(i) minder as 375 ml, nie minder as 300 kPa wees nie; en

(ii) meer as 375 ml, nie minder as 350 kPa wees nie.

Vermindering van alkoholgehalte van spiritualieë

3. Water mag by spiritualieë bedoel in artikels 8 en 12 van die Wet, na die produksie of vervaardiging daarvan, gevoeg word slegs om die alkoholgehalte daarvan te verminder tot die alkoholgehalte in vermeldde artikels 8 en 12 vir elke klas, tipe of graad spiritualieë aangedui.

Geur van spiritualieë

4. (1) Brandewyn en druiwebrandewyn kan, voor die verkoop daarvan, geur word ten einde die uitgesproke bepaalde geur van anyssaad, gemmer, naeltjies, peperment of ’n ander plantaardige produk daaraan te gee: Met dien verstande dat die naam van die geursel wat aldus gebruik is, die woord “brandewyn” onmiddellik vooraf moet gaan in letters van dieselfde grootte en tipe as dié van die woord “brandewyn” op die etikette wat aangebring is op die bottels waarin sodanige gekeurde brandewyn verkoop word.

(2) Whisky, mout whisky en vermengde whisky kan, voor die verkoop daarvan, geur word deur die byvoeging van die dessert- of soetwyn algemeen bekend as “sjerrie” daarby.

Sweetening of spirits

5. (1) Brandy, grape brandy and wine brandy (cognac type) may, after the production or manufacturing and prior to the sale thereof, only be sweetened by the addition thereto of cane sugar and any product obtained from grapes.

(2) Gin may, after the production or manufacturing and prior to the sale thereof, only be sweetened by the addition thereto of cane sugar.

(3) Cane sugar and any product obtained from grapes may only be added as contemplated in subregulations (2) and (3) for the purpose of sweetening the spirits to which it is added: Provided that the total sugar contents thereof, expressed as invert sugar, shall not exceed 10 gr per litre.

Colouring of spirits

6. Brandy, grape brandy, wine brandy (cognac type), whisky, blended whisky or malt whisky may, prior to the sale thereof, only be coloured by—

(a) the addition of pure caramel thereto; and

(b) the natural absorption by it of the material derived from the wood of the cask in which it is stored.

Improving the flavour of spirits

7. Rum and blended rum may, prior to the sale thereof and for the purpose to improve the flavour thereof, only be treated with pure charcoal.

DEPARTMENT OF COLOURED, REHOBOTH AND NAMA RELATIONS

No. R. 2372

3 December 1976

REGULATIONS IN CONNECTION WITH THE REGISTRATION OF DEEDS IN REHOBOTH IN TERMS OF THE REGISTRATION OF DEEDS IN REHOBOTH ACT, 1976 (ACT 93 OF 1976)

In terms of section 56 of the Registration of Deeds in Rehoboth Act, 1976 (Act 93 of 1976), I, Hendrik Hanekom Smit, Minister of Coloured, Rehoboth and Nama Relations, hereby make the regulations set out in the Schedule hereto.

H. H. SMIT, Minister of Coloured, Rehoboth and Nama Relations.

SCHEDULE

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

(i) "Act" means the Registration of Deeds in Rehoboth Act, 1976 (Act 93 of 1976), and any amendment thereof;

(ii) "form" means a form prescribed by these regulations; and any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act bears that meaning.

REGISTERS AND INDEX

2. As soon as may be after the coming into operation of these regulations the Registrar shall, subject to the directions hereinafter set forth, open and keep the following registers:

(1) (a) A Farm Register of the ledger type, bound in loose-leaf binders or covers composed of durable material in convenient size and substantially in the form of Form RA 15 in Annexure 1, with a separate leaf for each farm or part thereof.

(b) The leaves shall be numbered consecutively with the numbers assigned to the farm units and each leaf so numbered shall contain the particulars relating to the farm unit bearing the same number. On such a leaf and such additional leaves as may be necessary all transactions which affect the farm unit and which are registered in the registry shall be recorded in chronological order.

(c) Such additional leaves relating to the same farm unit shall bear the same number as the original leaf, with additional subordinate serial numbers to distinguish them. The existence of such additional leaves shall be shown on the original leaf.

Versoeting van spiritualieë

5. (1) Brandewyn, druiwebrandewyn en wynbrandewyn (konjak tipe) kan, na die produksie en vervaardiging en voor die verkoop daarvan slegs versoet word deur die byvoeging daarby van rietsuiker en enige produk wat van druiwe verkry is.

(2) Jenewer kan, na die produksie en vervaardiging en voor die verkoop daarvan, slegs versoet word deur die byvoeging daarby van rietsuiker.

(3) Rietsuiker en enige produk wat van druiwe verkry is, kan slegs bygevoeg word soos beoog in subregulasies (2) en (3) vir die doeleindes van versoeting van spiritualieë waarby dit gevoeg is: Met dien verstande dat die totale suikergehalte daarvan, uitgedruk as invertsuiker, nie 10 gr per liter oorskry nie.

Kleuring van spiritualieë

6. Brandewyn, druiwebrandewyn, wynbrandewyn (konjak tipe), whisky, vermengde whisky en moutwhisky kan, voor die verkoop daarvan, slegs gekleur word deur—

(a) die byvoeging van suiwer karamel daarby; en

(b) die natuurlike opname daardeur van die stof afkomstig van die hout van die vate waarin dit bewaar word.

Verbetering van die geur van spiritualieë

7. Rum en vermengde rum kan, voor die verkoop daarvan en vir die doel om die geur te verbeter, slegs met houtskool behandel word.

DEPARTEMENT VAN KLEURLING-, REHOBOTH- EN NAMABETREKKINGE

No. R. 2372

3 Desember 1976

REGULASIES IN VERBAND MET DIE REGISTRASIE VAN AKTES IN REHOBOTH INGEVOLGE DIE WET OP DIE REGISTRASIE VAN AKTES IN REHOBOTH, 1976 (WET 93 VAN 1976)

Ingevolge artikel 56 van die Wet op die Registrasie van Aktes in Rehoboth, 1976 (Wet 93 van 1976), vaardig ek, Hendrik Hanekom Smit, Minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkings, hierby die regulasies uit wat uiteengesit word in die Bylae hiervan.

H. H. SMIT, Minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkings.

BYLAE

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(i) "vorm" 'n vorm wat in hierdie regulasies voorgeskryf word;

(ii) "Wet" die Wet op die Registrasie van Aktes in Rehoboth, 1976 (Wet 93 van 1976), en enige wysiging daarvan; en het 'n woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis.

REGISTERS EN BLADWYSER

2. So spoedig moontlik na die inwerkingtreding van hierdie regulasies moet die Registrateur, behoudens die aanwysings hieronder uiteengesit, onderstaande registers aanlê en hou:

(1) (a) 'n Plaasregister van die grootboektype, gebind in los-bladbinders of omslae gemaak van duursame materiaal in gerieflike grootte en wesenlik in die vorm van Vorm RA 15 in Aanhangsel 1, met 'n aparte blad vir elke plaas of gedeelte daarvan.

(b) Die blaaie moet agtereenvolgens genummer word met die nommers toegeken aan die plaaseenhede en elke blad aldus genummer, moet besonderhede bevat wat in verband staan met die plaaseenheid wat dieselfde nommer het. Op so 'n registerblad en soveel addisionele blaaie as wat nodig is, word alle transaksies wat die plaaseenheid raak en wat in die registrasiekantoor geregistreer word, in chronologiese volgorde aangeteken.

(c) Sodanige addisionele blaaie wat op dieselfde plaaseenheid betrekking het, dra dieselfde nommer as die oorspronklike blad, met bykomende ondergeskikte reeksnommers om hulle te onderskei. Die bestaan van sodanige addisionele blaaie moet op die oorspronklike blad aangedui word.

(d) Each entry of a transfer or other registration recorded in the Farm Register shall also contain a reference to the serial number allotted thereto in the Register of Registrations.

(2) An Erf Register for each registered township, which register shall be of the ledger type and substantially in the form of Form RA 6 in Annexure 1. The provisions of subregulation (1) shall apply *mutatis mutandis* in respect of each erf for which a register leaf has been assigned.

(3) A Personal and Contract Register in the form of Form RA 16 in Annexure 1.

(a) In the said register, which shall be arranged alphabetically, there shall be assigned a leaf to each person, company, firm or partnership. In the case of a partnership or firm the full names of the partners as well as the full name of the partnership or firm shall be set out on such leaf and particulars of the following shall also be recorded thereon:

- (i) Any property registered in the name of such person;
- (ii) date of birth, identity number (if available) and status of such person;
- (iii) any mortgage bond or notarial bond passed by such person, of charges noted against the property of such person, and any subsequent dealings therewith;
- (iv) any antenuptial contract entered into by such person and proper for registration;
- (v) any notarial deed of donation entered into by such person and proper for registration;
- (vi) any leases or subleases of land as well as any cession or amendment of such a lease which is registered;
- (vii) any personal servitude which is registered;
- (viii) any leases under the Land Settlement laws, including extensions, variations and cessions thereof which are registered;
- (ix) general powers of procurator; and
- (x) such other particulars as the Registrar may deem necessary.

(4) A Register of Registrations substantially in the form of Form RA 17 in Annexure 1, in which all transfers or other documents registered shall be allotted a serial number, beginning with number one of a specific year.

(5) Apart from the registers aforesaid, any other register which the Registrar may deem necessary.

PREPARATION OF DEEDS AND DOCUMENTS AND QUALIFICATIONS OF PERSONS

3. (1) If any signature to a document shall have been written across a stamp, or with other than black ink of good quality, or if it encroaches on the margin, the Registrar may decline to accept such document.

(2) Notwithstanding anything to the contrary in these regulations, the Registrar may in his discretion accept for record any photostatic copy of a document which is filed in any Government office, provided that such copy has been certified to be a true copy by or on behalf of the head of such office or by a notary public: Provided that in the case of a diagram it has been certified by the Surveyor-General.

(3) If, in the opinion of the Registrar, the writing, typing or printing in any document lodged for attestation, execution or registration or for any other purpose, is, owing to the faintness thereof, not calculated to secure durability, he may decline to attest, execute or register it, or to accept it, as the case may be.

(4) When the description of the situation of land in an existing deed is defective or insufficient and it is desired in connection with a further transaction to amend the same, the Registrar may, in his discretion, order that an amendment be made but subject, if he so requires, to the production of a descriptive certificate by the Surveyor-General.

(5) The Registrar may in his discretion relax the provisions of any of these regulations if he is satisfied that it is not possible to comply with the relative provisions or if in certain specific circumstances that it is not practicable to comply with such provisions, in which case he shall make a note of his decision on the relative document.

(6) Where these regulations do not contain any directions in regard to any act which must or can be performed the Registrar may issue directions not in conflict with the Act concerning the manner in which the act shall be performed.

4. All deeds, powers of procurator and other documents lodged for execution, registration or record in the registry, shall be written, printed, typed or photostated on paper approved by the Registrar.

5. (1) All deeds, powers of procurator and other documents lodged for execution, registration or record shall be neatly and plainly written or typed or printed with black ink of good quality and a margin of at least 40 millimetres shall be allowed for

(d) Elke inskrywing van 'n oordrag of ander registrasie aangeteken in die plaasregister bevat ook 'n verwysing na die reeksnommer daaraan toegeken in die Register van Registrasies.

(2) 'n Erfregister vir elke geregistreerde dorp, welke register van die grootboektype moet wees en wesenlik in die vorm van Vorm RA 6 in Aanhangsel 1 moet wees. Die bepalings van subregulasie (1) is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van elke erf waarvoor 'n registerblad toegewys is.

(3) 'n Persoonlike en kontrakregister in die vorm van Vorm RA 16 in Aanhangsel 1.

(a) In gemelde register, wat alfabeties gerangskik moet wees, moet 'n blad aan elke persoon, maatskappy, firma of vennootskap toegewys word. In die geval van 'n vennootskap of firma moet die volle name van die vennote sowel as die volle naam van die vennootskap of firma op sodanige blad uiteengesit word en besonderhede van die volgende moet ook daarop aangeteken word:

- (i) Enige eiendom op sodanige persoon se naam geregistreer;
- (ii) geboortedatum, identiteitsnommer (indien beskikbaar) en status van sodanige persoon;
- (iii) enige verbandakte of notariële verband gegee deur sodanige persoon of laste genoteer teen die eiendom van sodanige persoon en enige daaropvolgende handelinge daarmee;
- (iv) enige huweliksvoorwaardekontrak wat deur sodanige persoon aangegaan is en wat geskik is vir registrasie;
- (v) enige notariële skenkingsakte deur sodanige persoon aangegaan en wat geskik is vir registrasie;
- (vi) enige huurkontrakte of onderverhuring van grond sowel as enige sessie of wysiging van so 'n kontrak wat geregistreer is;
- (vii) enige persoonlike serwituut wat geregistreer is;
- (viii) enige huurkontrakte ingevolge die Nedersettingswette, insluitende verlengings, veranderings en sessies daarvan, wat geregistreer is;
- (ix) algemene prokurasies; en
- (x) sodanige ander gegewens as wat die Registrateur nodig ag.

(4) 'n Register van Registrasies wesenlik in die vorm van Vorm RA 17 in Aanhangsel 1 waarin aan elke oordrag of ander stuk geregistreer, 'n reeksnommer toegeken word, beginnende by nommer een van 'n bepaalde jaar.

(5) Afsien van voormelde registers, enige ander register wat die Registrateur nodig ag.

OPSTEL VAN AKTES EN DOKUMENTE EN KWALIFIKASIES VAN PERSONE

3. (1) As enige handtekening op 'n stuk oor 'n seël geskryf is, of met ander ink as swart ink van goeie gehalte geskryf is, of oor die kantruimte gaan, kan die Registrateur weier om sodanige stuk aan te neem.

(2) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie regulasies kan die Registrateur na goeddunke 'n fotostatiese kopie van 'n stuk wat in enige staatskantoor geliasseer is vir aantekening aanneem mits sodanige kopie deur of namens die hoof van daardie kantoor of deur 'n notaris as 'n ware kopie gewaarmerk is: Met dien verstande dat in geval van 'n kaart, dit deur die Landmeter-generaal gewaarmerk is.

(3) Indien, na die oordeel van die Registrateur, die skrif, tikskrif of druk in enige stuk wat vir attestasie, verlyding of registrasie of vir enige ander doel ingedien word weens onduidelikheid nie daarop bereken is om duursaamheid te verseker nie, kan hy weier om dit te attesteer, te verly, te registreer of aan te neem, na gelang van die geval.

(4) Wanneer die beskrywing van die ligging van grond in 'n bestaande akte gebrekkig of onvoldoende is en daar in verband met 'n verdere handeling 'n wysiging verlang word, kan die Registrateur na sy goeddunke 'n wysiging gelas, maar onderworpe daaraan dat, indien hy dit vereis, 'n beskrywende sertifikaat van die Landmeter-generaal voorgelê moet word.

(5) Die Registrateur kan enige van die bepalings van hierdie regulasies na goeddunke verslap waar hy oortuig is dat nakoming daarvan nie moontlik is nie of onder die bepaalde omstandighede nie prakties uitvoerbaar is nie, in welke geval hy 'n aantekening van sy beslissing moet aanbring op die stuk waarop dit betrekking het.

(6) Waar hierdie regulasies geen voorskrifte bevat aangaande enige handeling wat verrig moet of kan word nie, kan die Registrateur voorskrifte wat nie in stryd met die Wet is nie, uitreik aangaande die wyse waarop die handeling verrig moet word.

4. Alle aktes, prokurasies en ander stukke wat vir verlyding, registrasie of aantekening in die registrasiekantoor ingedien word, moet geskryf, gedruk, getik of gefotostateer wees op papier wat deur die Registrateur goedgekeur is.

5. (1) Alle aktes, prokurasies en ander stukke wat vir verlyding, registrasie of aantekening ingedien word, moet netjies en duidelik geskryf of getik wees of met swart ink van goeie gehalte gedruk wees en 'n kantruimte van ten minste 40 millimeter moet vir inbindingsdoeleindes gelaat word. Kopieerink mag nie gebruik

binding purposes. Copying ink shall not be used, and no carbon copy of any deed, power of procuration or other document shall be accepted for the purpose of being filed in the registry. Alterations and interlineations shall render a deed, power of procuration or other document liable to rejection, but, if made, they shall be initialled by the person or persons executing the deed, power of procuration or other document, as the case may be. If, however, the alterations or interlineations are attested by persons other than the original attestors, such persons shall attach their signatures.

(2) All alterations and interlineations shall, in the case of a deed attested by a notary, also be initialled by such notary.

(3) The upper half of the first page of deeds meant for registration shall be left open for the purpose of endorsements by the registry.

6. Any spaces in a deed which have not been used shall be ruled through, and where a deed comprises more than one page the necessary catch-word shall appear at the foot of each page.

7. (1) Deeds, powers of procuration and other documents shall contain the full names, dates of birth and identity numbers (if available) of the persons mentioned therein, with the exception of persons who are acting in or are appointed to act in a representative capacity.

(2) Deeds, powers of procuration and other documents executed outside Rehoboth and expressed in a foreign language may, at the discretion of the Registrar, be accepted for registration or record if a translation, duly certified by a person admitted to practise as a sworn translator, is lodged therewith: Provided that if there be no sworn translator of a foreign language readily available the Registrar may in his discretion accept a translation made under oath by a person approved by him.

8. Every deed and document executed in or lodged for registration or record in the registry shall disclose the place and date of execution thereof.

9. Every deed conferring title to land shall contain a description of the land as well as the name of the person in whose favour the registration takes place, his identity number (if available) and his date of birth.

10. (1) In describing land in a deed it shall be stated that the land is situated in Rehoboth, and the name and number of the farm, and in the case of erven, the relative erf numbers and the township in which the erven are situated, shall also be mentioned.

(2) In describing land in the deed conferring title to land or in a mortgage bond no mention shall be made of any buildings or other property of whatever nature, which may be on or attached to the land.

11. In the description of land conveyed or hypothecated in any way the extent thereof shall be expressed in words and figures.

12. (1) Every registered mortgage bond shall contain a full and clear description of the property hypothecated, including the extent thereof; and when two or more properties are to be hypothecated each property shall be described in a separate paragraph. The date and number of the land title (if any) by virtue of which the property is held shall also be quoted in each paragraph.

(2) When mortgage bonds are lodged for the purpose of noting any part payment or reduction of cover thereon such part payment or reduction of cover need not be noted on the land title of the property affected.

(3) The deed of cession of a mortgage bond shall set forth the *causa* of such cession.

(4) Where application is made for the registration of a cession of a mortgage bond which has been previously ceded, the applicant shall furnish the Registrar with all previous cessions or certified copies thereof.

13. (1) The following procedure shall be observed in the preparation of deeds conferring title to land in regard to the conditions to which such land is or may be subject:

(a) Where it appears from the deed produced to the Registrar that the land is subject to conditions not already included in the land title or recorded therein, such conditions shall be repeated in the deed.

(b) In any subsequent deed relating to the land such deed shall follow substantially the preceding deed in its reference to conditions.

(c) The number and the date of every deed to which reference is made in connection with conditions shall be quoted.

(2) Conditions shall be repeated in deeds in the official language in which they were originally drawn up, unless permission is granted by the Registrar to depart therefrom.

word nie en geen deurslagkopie van enige akte, prokurasie of ander stuk mag aangeneem word vir die doel van liassering in die registrasiekantoor nie. Veranderings en tussenskrifte stel 'n akte, prokurasie of ander stuk daaraan bloot om afgewys te word, maar indien aangebring, moet dit geparafeer word deur die persoon of persone wat die akte, prokurasie of ander stuk, na gelang van die geval, verly. Indien die veranderings of tussenskrifte egter geattesteer word deur ander persone as die oorspronklike attesterende getuies, moet sodanige persone hulle handtekening daarop aanbring.

(2) Alle veranderings en tussenskrifte moet, in die geval van 'n akte wat deur 'n notaris geattesteer is, ook deur sodanige notaris geparafeer word.

(3) Die boonste helfte van die eerste bladsy van aktes bedoel vir registrasie moet oopgelaat word vir die aanbring van endossemente deur die registrasiekantoor.

6. Daar moet 'n streep getrek word deur alle ruimtes wat nie in 'n akte gebruik is nie en waar 'n akte meer as een bladsy beslaan, moet die vereiste vervolgwoord onderaan elke bladsy verskyn.

7. (1) Aktes, prokurasies en ander stukke moet die volle name, geboortedatum en identiteitsnommers (indien beskikbaar) van die persone wat daarin genoem word, bevat, met uitsondering van persone wat in 'n verteenwoordigende hoedanigheid optree of benoem word om as sodanig op te tree.

(2) Aktes, prokurasies en ander stukke wat buite Rehoboth verly is en in 'n vreemde taal uitgedruk is, kan, na goeddunke van die Registrateur, vir registrasie of aantekening aangeneem word indien 'n vertaling, behoorlik gewaarmerk deur iemand wat toegelaat is om as beëdigde vertaler op te tree, saam met die stukke ingedien word: Met dien verstande dat, indien daar geen beëdigde vertaler van 'n vreemde taal gereedlik beskikbaar is nie, die Registrateur na goeddunke 'n vertaling kan aanneem wat onder eed gedoen is deur 'n persoon deur hom goedgekeur.

8. Elke akte en stuk wat in die registrasiekantoor verly word of vir registrasie of aantekening ingedien word, moet die plek en datum van verlyding daarvan vermeld.

9. Elke registrasie wat regstittel op grond verleen, moet 'n beskrywing van die grond bevat asook die naam van die persoon ten gunste van wie die registrasie geskied, sy identiteitsnommer waar beskikbaar, en sy geboortedatum.

10. (1) By die beskrywing van grond in 'n akte moet die feit dat die grond in Rehoboth geleë is, die naam en nommer van die plaas, en, by erwe, die betrokke erfnummers en dorp waarin geleë, vermeld word.

(2) By die beskrywing van grond moet in die akte waarby regstittel op grond verleen word of in 'n geregistreerde verband geen melding gemaak word van enige geboue of ander eiendomme van welke aard ook al wat op die grond is of daartoe behoort nie.

11. By die beskrywing van grond oorgedra of op enige wys verpand moet die omvang daarvan in woorde en syfers uitgedruk word.

12. (1) Elke geregistreerde verband moet 'n volledige en duidelike beskrywing van die verpande eiendom bevat, met inbegrip van die omvang daarvan; en wanneer twee of meer eiendomme verpand word, moet elke eiendom in 'n afsonderlike paragraaf beskryf word. Die datum en nommer van die grondbewys (as daar is) waarkragtens die eiendom gehou word, moet ook in elke paragraaf aangehaal word.

(2) Wanneer verbandaktes ingedien word met die doel om 'n gedeeltelike afbetaling of vermindering in dekking daarop te laai aanteken, is dit nie nodig om sodanige gedeeltelike afbetaling of vermindering in dekking op die grondbewys van die betrokke eiendom aan te teken nie.

(3) Die akte van sessie van 'n verband moet die *causa* van sodanige sessie bevat.

(4) Wanneer aansoek gedoen word om die registrasie van 'n sessie van 'n verband wat vantevore gesedeer is, moet die applikant die Registrateur voorsien van alle vorige sessies of gewaarmerkte kopieë daarvan.

13. (1) By die opstelling van aktes waarby regstittel op grond verleen word, moet die volgende prosedure gevolg word met betrekking tot die voorwaardes waaraan sodanige grond onderworpe is of kan wees:

(a) Waar dit uit die akte wat aan die Registrateur voorgelê is blyk dat die grond onderworpe is aan voorwaardes wat nie reeds in die grondbewys opgeneem of daarop aangeteken is nie, moet daardie voorwaardes in die akte herhaal word.

(b) In enige daaropvolgende akte waarby die grond betrokke is, moet sodanige akte in hoofsaak die voorafgaande akte volg in sy verwysing na voorwaardes.

(c) Die nommer en die datum van elke akte waarna verwys word in verband met voorwaardes, moet aangehaal word.

(2) Voorwaardes moet in aktes herhaal word in die amptelike taal waarin dit oorspronklik opgestel is, tensy toestemming van die Registrateur verkry is om daarvan af te wyk.

(3) Where it appears from a deed that an owner of land has acquired a right of servitude over other land, such right shall be mentioned and described in every deed conferring title to the first-mentioned land.

(4) Conditions shall as far as practicable be embodied in the land title.

(5) No condition shall be included in any deed, or bond which purports to impose upon the Registrar any duty or obligation not sanctioned by law.

14. Where it is desired to mortgage land held under special conditions limiting the rights of the owner, the Registrar may require those conditions to be set out in the registered mortgage bond or that a suitable reference be made thereto.

LODGEMENT AND EXECUTION OF DEEDS

15. All land titles, deeds, bonds, documents and powers of procurator suitable for execution or registration, as the case may be, shall be lodged at the registry between the hours 09h00 to 12h00 and 15h00 to 16h00 for submission to and examination by the Registrar.

16. When a document intended for registration by the Registrar—

(a) is found to be in order, it shall, where necessary, be executed before him, whereafter the document—

(i) shall be recorded in the Register of Registrations, on the land title (where applicable) and in the appropriate register, if any, and

(ii) shall be filed in the place indicated in the Register of Registrations;

(b) is rejected, it shall be returned to the person who has lodged it with a statement of the reason for its rejection, unless the defect is of such nature that it can be remedied without returning the document.

17. All documents intended for registration shall be lodged in duplicate unless the Registrar decides otherwise.

18. An endorsement to be made on a land title or other document, shall be made by the Registrar in writing or by means of a rubber stamp, substantially in the appropriate form, if any, prescribed for this purpose.

19. An endorsement referred to in section 6 (3) of the Act or any other endorsement or note may, if there is insufficient space on the land title, be embodied in an annexure to the land title: Provided that the Registrar shall make a reference to the annexure on the land title.

20. A land title issued in respect of a specific piece of land shall bear as serial number the number of the land described therein as determined by the Surveyor-General.

21. A land title issued in respect of a specific erf shall bear as serial number the name of the township concerned followed by the number of the erf described therein.

22. A certificate of consolidated land title shall bear as serial number the number allotted by the Surveyor-General to the consolidated land.

23. When the Registrar issues a land title in substitution of a faulty registration the land title replaced thereby shall be endorsed as follows:

"Replace by Land Title No..... dated.....,
issued in terms of section 11 of Act 93 of 1976.

Date..... Registrar of Deeds"

24. A land title with regard to land which has been consolidated and in respect of which a certificate of consolidated land title has been issued, shall be endorsed as follows, in terms of section 22 (3) (a) of the Act:

"Replaced by a Certificate of Consolidated Land Title No.....
dated....., issued in terms of section 22 (3) (a)
of Act 93 of 1976.

Date..... Registrar of Deeds"

25. Transfer of ownership in land referred to in section 13 (1) of the Act shall take place by means of an endorsement on the land title substantially in the following words:

"Ownership in land held in terms of this land title is hereby transferred to and registered in the name of.....
Identity No..... Date of birth.....

Date..... Registrar of Deeds"

(3) Waar dit uit 'n akte blyk dat 'n eienaar van grond 'n reg van serwituuft oor ander grond verkry het, moet dit vermeld en beskryf word in elke akte waarby regstittel op eersgenoemde grond verleen word.

(4) Voorwaardes moet sover doenlik in die grondbewys opgeneem word.

(5) Geen voorwaarde wat bedoel is om aan die Registrateur 'n plig of verpligting op te lê wat nie by wet toegelaat word nie, mag in enige akte of verband ingelyf word nie.

14. Waar verlang word om grond wat besit word op spesiale voorwaardes waarby die regte van die eienaar beperk word, te verpand, kan die Registrateur vereis dat daardie voorwaardes in die geregistreerde verband vermeld word of dat 'n geskikte verwysing daarna gemaak word.

INDIENING EN VERLYDING VAN AKTES

15. Alle grondbewyse, aktes, verbande, stukke en prokurasies wat geskik is vir verlyding of registrasie, na gelang van die geval, moet gedurende die ure 09h00 tot 12h00 en 15h00 tot 16h00 by die registrasiekantoor vir voorlegging aan en ondersoek deur die Registrateur ingedien word.

16. Wanneer 'n stuk bedoel vir registrasie deur die Registrateur—
(a) in orde bevind word, word dit, waar nodig, voor hom verly, waarna die stuk—

(i) aangeteken word in die Register van Registrasies, op die grondbewys (waar van toepassing) en in die toepaslike register, as daar is, en

(ii) geliasseer word op die plek soos aangedui in die Register van Registrasies;

(b) afgewys word, word dit aan die persoon wat dit ingedien het, teruggegee met vermelding van die rede vir afwysing tensy die gebrek van so 'n aard is dat dit reggestel kan word sonder om die stuk terug te gee.

17. Alle stukke bedoel vir registrasie moet in tweevoud ingedien word, tensy die Registrateur anders beslis.

18. 'n Aantekening wat op 'n grondbewys of ander stuk aangebring moet word, word deur die Registrateur skriftelik of deur middel van 'n rubberstempel aangebring, wesenlik in die toepaslike vorm, indien daar een is, wat vir dié doel voorgeskryf is.

19. 'n Endossement soos bedoel in artikel 6 (3) van die Wet of enige ander endossement of aantekening kan, indien daar onvoldoende spasie op die grondbewys is, aangebring word op 'n aanhangsel van die grondbewys: Met dien verstande dat die Registrateur 'n verwysing na die aanhangsel op die grondbewys moet aanbring.

20. 'n Grondbewys uitgereik ten opsigte van 'n bepaalde stuk grond dra as reeksnommer die nommer van die daarin beskrywe grond soos deur die Landmeter-generaal bepaal.

21. 'n Grondbewys uitgereik ten opsigte van 'n bepaalde erf dra as reeksnommer die naam van die betrokke dorp, gevolg deur die nommer van die daarin beskrywe erf.

22. 'n Sertifikaat van gekonsolideerde grondbewys dra as reeksnommer die nommer soos deur die Landmeter-generaal aan die aldus gekonsolideerde grond toegeken.

23. Wanneer die Registrateur 'n grondbewys ter verbetering van 'n foutiewe registrasie uitreik, word die grondbewys wat daardeur vervang word, soos volg geëndoseer:

"Vervang deur Grondbewys No.....
gedateer....., uitgereik kragtens artikel 11 van
Wet 93 van 1976.

Datum..... Registrateur van Aktes"

24. 'n Grondbewys wat bestaan ten opsigte van grond wat gekonsolideer is en waarvoor 'n sertifikaat van gekonsolideerde grondbewys uitgereik is, word kragtens artikel 22 (3) (a) van die Wet soos volg geëndoseer:

"Vervang deur 'n sertifikaat van Gekonsolideerde Grondbewys
No....., gedateer.....
uitgereik kragtens artikel 22 (3) (a) van Wet 93 van 1976.

Datum..... Registrateur van Aktes"

25. Oordrag van eiendomsreg op grond bedoel in artikel 13 (1) van die Wet geskied by wyse van 'n endossement op die grondbewys, aangebring wesenlik in die volgende woorde:

"Eiendomsreg op die grond kragtens hierdie grondbewys gehou,
word hierby oorgedra aan en geregistreer op naam van

Identiteitsno..... Geboortedatum.....

Datum..... Registrateur van Aktes"

26. Transfer of a real right in land referred to in section 13 (1) of the Act shall take place by means of an endorsement on the land title and the registered document in which the real right is embodied, substantially in the following words:

"Real right held as per registration No. 19.....
transferred to.....
Identity No. Date of birth.....

Date..... Registrar of Deeds"

27. When the Registrar has issued a land title, partition land title or certificate of consolidated land title referred to in sections 23, 17 and 22 of the Act in respect of specific land he shall—

(a) endorse on the land title in terms of which the land was previously held:

"Land title/partition land title/Certificate of consolidated land title No. issued in respect of the land described herein.

Date..... Registrar of Deeds"

and

(b) where the land described therein is mortgaged in any manner, make an endorsement on the land title thus issued, substantially in the following from:

"Endorsement in terms of section 18/19/22/23 of Act 93 of 1976.

The land described herein is now mortgaged in terms of Registration No. 19.....

Date..... Registrar of Deeds"

and

(c) endorse on the mortgage bond:

"Endorsement in terms of section 18/19/22/23 of Act 93 of 1976. Land as described in land title/partition land title/certificate of Consolidated Land Title No. has been substituted for the land herein described.

Date..... Registrar of Deeds".

28. When the Registrar has issued a partition land title in respect of land which is subject to certain real rights referred to in section 19 of the Act, he shall endorse the following on the title (if any) in terms of which the real right is held and in the appropriate registers referred to in regulation 2:

"Endorsement in terms of section 19 of Act 93 of 1976.

The land herein described is subject to a real right as will more fully appear from.....

(state nature of document and registration number, if any)

Date..... Registrar of Deeds".

29. (1) Where the whole of a registered piece of land has, in terms of section 26 of the Act, been divided into erven shown on a general plan, the Registrar shall endorse the following on the land title and on the registration duplicate thereof:

"Endorsement in terms of section 26 (3) of Act 93 of 1976.

The land described herein has been divided into erven and has been laid out as a township in accordance with general Plan No. approved by the Surveyor-General on..... 19..... and registered in the Erf

Register under the name.....
(name of township)

Date..... Registrar of Deeds".

(2) A certificate of township title referred to in section 26 (4) of the Act shall be issued substantially in the form of Form RA 7 in Annexure 1.

30. Where some other debtor is substituted for a debtor in respect of an existing bond in terms of section 33 of the Act, the transfer shall be registered—

(a) by an endorsement on the existing mortgage bond substantially in the following form:

"Endorsement in terms of section 33 of Act 93 of 1976.

In terms of Registration No. dated..... 19.....

(name),
born on..... 19..... is now the owner of the land pledged hereunder and he is hereby substituted as the debtor under this bond.

Entered in..... (state register)

Amount due..... Consent filed.....

Date..... Registrar of Deeds";

26. Oordrag van 'n saaklike reg op grond in artikel 13 (1) van die Wet bedoel, geskied by wyse van 'n endossement op die grondbewys en die geregistreerde stuk waarin die saaklike reg beliggaam is, aangebring wesenlik in die volgende woorde:

"Saaklike reg soos gehou per Registrasie No. 19.....
oorgedra aan.....
Identiteitsno..... Geboortedatum.....

Datum..... Registrateur van Aktes"

27. Wanneer die Registrateur 'n grondbewys, verdelingsgrond bewys of sertifikaat van gekonsolideerde grondbewys soos bedoel in artikels 23, 17 en 22 van die Wet ten opsigte van bepaalde grond uitgereik het, moet hy—

(a) op die grondbewys waarkragtens die grond voorheen besit is, aanteken:

"Grondbewys/Verdelingsgrondbewys/Sertifikaat van Gekonsolideerde Grondbewys No. uitgereik ten opsigte van die hierin beskrewre grond.

Datum..... Registrateur van Aktes"

en

(b) waar die daarin beskrewre grond op enige wyse met 'n verband beswaar word, 'n aantekening op die aldus uitgereikte grondbewys wesenlik in die volgende vorm aanbring:

"Aantekening kragtens artikel 18/19/22/23 van Wet 93 van 1976 Die hierin beskrewre grond word nou met 'n verband kragtens Registrasie No. 19..... beswaar.

Datum..... Registrateur van Aktes"

en

(c) op die verbandakte aanteken:

"Aantekening kragtens artikel 18/19/22/23 van Wet 93 van 1976 Die hierin beskrewre grond word vervang deur grond soos beskry in grondbewys/verdelingsgrondbewys/sertifikaat van Gekonsolideerde Grondbewys No.

Datum..... Registrateur van Aktes"

28. Wanneer die Registrateur 'n verdelingsgrondbewys uitgereik het ten opsigte van grond wat aan sekere saaklike regte onderworpe is soos bedoel in artikel 19 van die Wet, moet hy op di akte (as daar een is) waarkragtens die saaklike reg besit word en in die toepaslike registers soos bedoel in regulasie 2, di volgende aanteken:

"Aantekening kragtens artikel 19 van Wet 93 van 1976.

Die hierin beskrewre grond is onderworpe aan 'n saaklike reg soos vollediger sal blyk uit.....

(vermeld aard van stuk en registrasienommer, as daar is)

Datum..... Registrateur van Aktes"

29. (1) Waar die geheel van 'n geregistreerde stuk grond kragtens artikel 26 van die Wet in erwe verdeel is wat op 'n algemeen plan voorgestel word, teken die Registrateur die volgende aan op die grondbewys en op die registrasieduplikaat daarvan:

"Aantekening kragtens artikel 26 (3) van Wet 93 van 1976.

Die hierin beskrewre grond is in erwe verdeel en as 'n dorp uitgelê ooreenkomstig Algemene Plan No., goed gekeur deur die Landmeter-generaal op..... 19..... en geregistreer in die erfregister onder die naam.....

(naam van dorp)

Datum..... Registrateur van Aktes"

(2) 'n Sertifikaat van dorpsitel bedoel in artikel 26 (4) van die Wet word wesenlik in die vorm van Vorm R.A. 7 in Aanhangsel 1 uitgereik.

30. Waar, kragtens artikel 33 van die Wet, 'n skuldenaar te aansen van 'n bestaande verband vervang word deur 'n ander skuldenaar, word die oordrag geregistreer—

(a) deur 'n aantekening op die bestaande verbandakte wesenlik in die volgende vorm aan te bring:

"Aantekening kragtens artikel 33 van Wet 93 van 1976.

Kragtens registrasie No. 19.....
gedateer..... is.....

gebore op..... 19..... nou die eienaar van die grond wat hieronder verbind is en word hierby as skuldenaar kragtens hierdie verband vervang. Aangeteken in..... (meld register) bedrag verskuldig..... toestemming geliasseer.....

Datum..... Registrateur van Aktes";

(b) by an endorsement on the land title substantially in the following form:

"Endorsement in terms of section 33 of Act 93 of 1976 (on the land title)

Pledged for the amount of R..... with preference for an amount not exceeding R..... in terms of Bond No.....
Dated.....

Date..... Registrar of Deeds";

(c) by cancellation of the original bond with the following endorsement:

"Cancelled

This..... day of..... 19.....
consent filed.....

Date..... Registrar of Deeds".

31. An endorsement in terms of section 38 of the Act in connection with the registration of a personal servitude shall be effected on the land title substantially in the following form:

"Personal servitude

The land herein described is subject to a personal servitude of.....
created in terms of Registration No..... 19.....
in favour of.....
born on..... 19.....

Date..... Registrar of Deeds".

32. An endorsement in terms of section 40 of the Act in connection with the registration of a praedial servitude shall be effected on the land title of the servient as well as the dominant pieces of land, substantially in the following form:

"Praedial servitude

In terms of Registration No..... 19.....
dated....., the land herein described in subject to/entitled to..... (nature of servitude) in favour of..... (where applicable) as will more fully appear from the said registration, a copy of which is attached.

Date..... Registrar of Deeds".

33. The registration of a lease or sublease of land and any cession thereof, the registration of which must be effected in terms of section 41 of the Act, shall be effected by filing the agreement of lease or cession thereof with the land title of the land affected and the Registrar shall endorse the land title in the case of a lease as follows:

"Letting

Let to.....
for a period of..... with effect from..... 19..... in terms of Agreement of Lease registered under Registration No.....

Date..... Registrar of Deeds";

and in the case of a sublease or cession of sublease or cession of lease:

"Sublease/cession of sublease/cession of lease sublet/let/ceded to..... as per Registration No....., copy of which is attached.

Date..... Registrar of Deeds".

(The same endorsement shall be effected on the agreement of lease.)

34. When a document must be cancelled in terms of the Act, cancellation shall be effected by means of an endorsement substantially in the following words:

"Cancellation

(state nature of document)

cancelled on account of.....

(state nature of authority and registration number, where applicable)

Date..... Registrar of Deeds".

COPIES OF DEEDS AND DOCUMENTS AND FURNISHING OF INFORMATION

35. (1) Inspection of and the making of extracts from public documents kept in safe custody in the registry shall take place under the supervision of the Registrar or a person designated by him, during the hours set out in regulation 15.

(b) deur 'n endossement op die grondbewys wesenlik in die volgende vorm aan te bring:

"Aantekening kragtens artikel 33 van Wet 93 van 1976 (op grondbewys)

Verbind vir die bedrag van R..... met voorkeur vir 'n bedrag van hoogstens R.....
kragtens verband No..... gedateer.....

Datum..... Registrateur van Aktes";

(c) deur die rojering van die oorspronklike verband by wyse van die volgende endossement:

"Gerojeer

Hede die..... dag van..... 19.....
toestemming geliasseer.....

Datum..... Registrateur van Aktes".

31. 'n Aantekening, wesenlik in die volgende vorm, kragtens artikel 38 van die Wet in verband met die registrasie van 'n persoonlike serwituut word op die grondbewys aangebring:

"Persoonlike serwituut

Die hierin beskrewe eiendom is onderworpe aan 'n persoonlike serwituut van.....
gevestig kragtens Registrasie No..... 19.....
ten gunste van.....
gebore op..... 19.....

Datum..... Registrateur van Aktes".

32. 'n Aantekening, wesenlik in die volgende vorm, kragtens artikel 40 van die Wet in verband met die registrasie van 'n saaklike serwituut word op die grondbewys van die dienende sowel as die heersende grondstukke aangebring:

"Saaklike serwituut

Kragtens Registrasie No..... 19.....
gedateer..... is die hierin beskrewe eiendom onderworpe aan/geregig op.....

(aard van serwituut)

ten gunste van.....

(waar van toepassing)

soos vollediger sal blyk uit gemelde registrasie, waarvan 'n afskrif aangeheg is.

Datum..... Registrateur van Aktes".

33. Die registrasie van huur of onderhuur van grond en enige sessie daarvan waarvan die registrasie kragtens artikel 41 van die Wet moet geskied, geskied deur die liassering van die huurooreenkoms of sessie daarvan by die grondbewys van die grond waarop dit betrekking het en die Registrateur teken die volgende aan op die grondbewys in die geval van 'n verhuring:

"Verhuring

Verhuur aan..... vir 'n tydperk van..... vanaf..... 19.....
kragtens huurkontrak geregistreer onder Registrasie No.....

Datum..... Registrateur van Aktes";

en in die geval van 'n onderhuur of sessie van onderhuur of sessie van huur:

"Onderhuur/sessie van onderhuur/sessie van huur onderverhuur verhuur/gesedeer aan.....
per Registrasie No..... waarvan 'n afskrif aangeheg is.

Datum..... Registrateur van Aktes".

(Dieselfde endossement word op die huurkontrak aangebring.)

34. Wanneer 'n stuk ingevolge die Wet gerojeer moet word, geskied dit by wyse van 'n aantekening daarop wesenlik in die volgende woorde:

"Rojering

(vermeld aard van stuk)

Gerojeer uit hoofde van.....

(vermeld aard van magtiging en registrasienommer, waar toepaslik)

Datum..... Registrateur van Aktes".

AFSKRIFTE VAN AKTES EN STUKKE EN VERSKAFFING VAN INLIGTING

35. (1) Insae in en die maak van uittreksels uit publieke stukke wat in die registrasiekantoor bewaar word, geskied onder toegif van die Registrateur, of iemand deur hom daartoe aangewys, gedurende die ure soos bepaal in regulasie 15.

(2) The Registrar may for reasons which he may deem sufficient refuse access to any person to the registers and other documents kept in safe custody in the registry.

(3) No person who has been granted access to documents in the registry in terms of these regulations shall obliterate, add to, amend or record anything on any such document.

(4) No documents kept in the registry shall be removed therefrom for whatever reason, unless such removal is permissible in terms of the Act.

36. Copies of deeds conferring title to land or any interest therein or of any other document kept in the registry, required for information only, may be issued on application to any person, but the words "Issued for information only" shall be recorded by means of a rubber stamp on the front side of every copy so issued.

37. Where copies of deeds conferring title to land or any interest therein are required for judicial purposes, application shall be made in writing to the Registrar setting out the purpose for which such copies are required and if the Registrar is satisfied as to the bona fides of the application copies may be issued free of charge but the words "Issued for judicial purposes only" shall be clearly stamped on each such copy.

38. (1) If any deed conferring any real right in land or any interest therein is lost or destroyed and a copy thereof is required for any purpose other than one of those mentioned in the last two preceding regulations, the registered holder thereof or his duly authorised agent may apply for a copy thereof, which application shall be in the form of an affidavit describing the relative document and stating clearly that it has not been pledged in any way and is not being detained by any person as security for debt or otherwise, but that it has in fact been lost or destroyed and the circumstances under which it occurred.

(2) If the circumstances of the loss or destruction are not stated, or if they are stated and the Registrar is of opinion that further evidence is necessary, either from the applicant himself or some other person in whose custody the deed may have been before the loss or destruction thereof, he shall be entitled to call for such evidence.

(3) If the application has reference to a deceased or insolvent estate or a liquidated company, the application may be made by the legal representative of the estate or company: Provided that if such representative or the liquidator is not able to produce evidence establishing the loss or destruction of the deed, the Registrar may, if he is satisfied that all the necessary steps have been taken to recover the same, issue a copy thereof upon compliance with the further requirements of this regulation.

(4) The applicant shall at his own expense insert once in the *Official Gazette of Rehoboth* referred to in section 42 (vii) of the Rehoboth Self-Government Act, 1976 (Act 56 of 1976), and once a week for two consecutive weeks in a newspaper circulating in Rehoboth and, in the case of a notarial bond, in a newspaper circulating in the area where the bondholder resides and carries on business, a notice in the following form:

"Lost.....
(insert a description of the deed)
Notice is hereby given that I intend to apply for a certified copy of.....
(insert a description of the deed)
No..... dated.....
Passed by.....

(insert the name of the person, if any, passing the deed save in the case of a lost land title and if none, omit the word "by". In the case of bonds insert the word "for" and the amount thereof in figures) in favour of (insert the name of the person in whose favour the deed was passed) in respect of certain (insert a description of the property still held under the deed). (Omit the words "in respect of certain" in the case of a notarial bond.)

All persons who object to the issue of such copy are hereby required to lodge their objections in writing with the Registrar within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at....., this..... day
of....., 19.....

Signature of applicant or of
his attorney".

(2) Die Registrateur kan om redes wat hy goed ag, weier om aan iemand toegang te verleen tot die registers en ander stukke wat in die registrasiekantoor bewaar word.

(3) Niemand wat ingevolge hierdie regulasies toegang tot die stukke wat in die registrasiekantoor bewaar word, verkry het, mag enige uitwissing, aanvulling, wysiging of aantekening daarop aanbring nie.

(4) Geen stukke wat in die registrasiekantoor bewaar word, mag daaruit verwyder word nie, om welke rede ook al, tensy dit kragtens die Wet toelaatbaar is.

36. Kopieë van aktes waarby regstittel op grond of enige belang daarin verleen word, of van enige ander stuk wat in die registrasiekantoor bewaar word wat net vir inligtingsdoeleindes nodig is, kan op aanvraag aan enige persoon uitgereik word, maar die woorde "SLEGS TER INLIGTING UITGEREIK" moet by wyse van 'n rubberstempel op die voorkant van iedere kopie wat aldus uitgereik word, aangebring word.

37. Waar kopieë van aktes waarby regstittel op grond of enige belang daarin verleen word vir geregtelike doeleindes vereis word, moet dit skriftelik van die Registrateur aangevra word met vermelding van die doel waarvoor dit nodig is en indien die Registrateur oortuig is van die bona fides van die aansoek, kan kopieë kosteloos uitgereik word, maar sodanige kopieë moet duidelik soos volg gemerk word met 'n rubberstempel:

"ALLEN VIR GEREGETELIKE DOELEINDES UITGEREIK".

38. (1) As 'n akte waarby 'n saaklike reg in of oor grond verleen is, verlore raak of vernietig is en 'n afskrif daarvan nodig is vir 'n ander doel as vir dié genoem in enigeen van die laaste twee voorafgaande regulasies, kan die geregistreerde houer of sy gevolmagtigde aansoek doen om 'n kopie daarvan, welke aansoek in die vorm van 'n beëdigde verklaring moet wees waarin die betrokke stuk beskryf word en waarin uitdruklik vermeld word dat dit op geen wyse verpand is of deur iemand gehou word as sekuriteit vir skuld of andersins nie, maar dat dit werklik verlore geraak het of vernietig is, en die omstandighede waaronder dit geskied het.

(2) As die omstandighede van die verlies of vernietiging nie vermeld is nie, of as dit wel vermeld is en die Registrateur van mening is dat verdere getuienis nodig is, hetsy van die aanvrager self of van iemand anders in wie se bewaring die akte kon gewees het voor die verlies of vernietiging daarvan, is hy geregtig om sodanige getuienis aan te vra.

(3) As die aansoek betrekking het op 'n bestorwe of insolvente boedel of 'n gelikwideerde maatskappy, kan die aansoek gedoen word deur die wettige verteenwoordiger van die boedel of maatskappy: Met dien verstande dat, as die verteenwoordiger of likwidateur nie in staat is om bewys te lewer van die verlies of vernietiging van die akte nie, die Registrateur, as hy oortuig is dat al die nodige stappe gedoen is om dit terug te kry, 'n kopie daarvan kan uitreik nadat voldoen is aan die verdere vereistes van hierdie regulasie.

(4) Die aanvrager moet op eie koste ook een keer in die *Ampskoerant van Rehoboth* bedoel in artikel 42 (i) van die Wet op Selfregering vir Rehoboth, 1976 (Wet 56 van 1976), en een keer per week vir twee agtereenvolgende weke in 'n nuusblad in omloop in Rehoboth en, in die geval van 'n notariële verband, in 'n nuusblad in omloop in die gebied waar die verbandhouer woon en besigheid doen, 'n kennisgewing in onderstaande vorm plaas:

"Verlore.....
(voeg in 'n beskrywing van die akte)
Kennis geskied hierby dat ek voornemens is om aansoek te doen om 'n gewaarmerkte afskrif van.....
(voeg in 'n beskrywing van die akte)

No....., gedateer.....
gepasseer deur (voeg in die naam van die persoon, as daar is, wat die akte passeer, behalwe in die geval van 'n verlore grondbewys; by gebrek aan so 'n persoon moet die woord "deur" weggelaat word. In die geval van verbande, voeg in die woord "vir" en die bedrag daarvan in syfers) ten gunste van (voeg hier in die naam van die persoon ten gunste van wie die akte gepasseer is) ten aansien van sekere (voeg hier in 'n beskrywing van die eiendom nog gehou kragtens die akte). (Laat in die geval van 'n notariële verband die woorde "ten aansien van sekere" weg.)

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige kopie beswaar maak, word hierby versoek om hulle besware skriftelik in te dien by die Registrateur binne drie weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing.

Gedateer te.....dag van.....19.....
op hede die.....

Handtekening van aanvrager of sy
prokureur".

(5) The applicant shall lodge with the Registrar the application and affidavit aforesaid and the relevant pages of each issue of the newspaper in which such notice appeared, or an extract, certified to the satisfaction of the Registrar, and he shall furnish the reference number and date of the *Official Gazette* in which the notice was published.

(6) After the expiration of the time mentioned in such notice the Registrar shall, if he is satisfied that there is no valid reason for refusing the application, issue the certified copy asked for: Provided that no such copy shall be issued until the Registrar has searched the registers and has made suitable endorsements regarding transactions, if any, registered therein in connection with the deed or bond concerned.

(7) If any deed referred to in subregulation (1) has for any reason become unfit for use, it shall be competent for the Registrar on written application by the owner or the duly authorized agent of such owner to issue a certified copy thereof to serve in place of the original.

(8) If any deed, lease or bond in lieu of which a certified copy has been issued in terms of the provisions of this regulation is subsequently found and produced to the Registrar, he shall endorse thereon that it has become nul and void.

FORMS AND TARIFFS

39. The deeds to be issued by the Registrar under the Act and the further deeds or documents prescribed thereunder or under these regulations, shall be prepared substantially in accordance with the forms contained in Annexure 1 to these regulations.

40. (1) The fees to be charged in respect of any act, matter or thing required or permitted to be done in or in relation to the registry shall be those specified in Annexure 2 to these regulations.

(2) The fees prescribed in Annexure 2 shall be collected by means of cash payments for which receipts shall be issued by the Revenue Office, Rehoboth, on the documents concerned, by means of a rubber stamp, substantially in the following form:

"Amount of R..... collected as per receipt No.....
dated.....
Issued by the Revenue Office, Rehoboth.

Date..... Registrar of Deeds".

(5) Die aanvrager moet bogenoemde aansoek en beëdigde verklaring by die Registrateur indien en ook die betrokke bladsye van iedere uitgawe van die nuusblad waarin sodanige kennisgewing verskyn het meld, of 'n uittreksel tot tevreedenheid van die Registrateur gewaarmerk indien, en hy moet die nommer en datum meld van die *Ampskoerant* waarin die kennisgewing gepubliseer is.

(6) Na verstryking van die tyd in sodanige kennisgewing vermeld, moet die Registrateur, as hy oortuig is dat daar geen geldige rede vir weiering bestaan nie, die gevraagde gewaarmerkte kopie uitreik: Met dien verstande dat sodanige kopie nie uitgereik word nie voordat die Registrateur die registers deursoek het en gepaste endossemente gemaak het insake transaksies, as daar is, daarin geregistreer in verband met die betrokke akte of verband.

(7) As 'n akte in subregulasie (1) genoem om enige rede onbruikbaar geword het, is die Registrateur bevoeg om op skriftelike aanvraag van die eienaar of die behoorlik gemagtigde agent van sodanige eienaar 'n gewaarmerkte kopie daarvan uit te reik in die plek van die oorspronklike.

(8) As enige akte, huurkontrak of verband ten opsigte waarvan 'n gewaarmerkte kopie kragtens die bepalings van hierdie regulasie uitgereik is, later teruggevind en aan die Registrateur getoon word, moet hy daarop aanteken dat dit van nul en gener waarde geword het.

VORMS EN TARIWE

39. Die grondbewyse wat deur die Registrateur ingevolge die Wet uitgereik word en verdere aktes of stukke daarkragtens of ingevolge hierdie regulasies voorgeskryf, moet opgestel word wesenlik volgens die vorms in Aanhangsel 1 van hierdie regulasies bevat.

40. (1) Die bedrae wat gehef word ten opsigte van enige handeling, saak of iets wat verrig kan of moet word in of met betrekking tot die registrasiekantoor, moet wees soos gespesifiseer in Aanhangsel 2 van hierdie regulasies.

(2) Die bedrae wat in Aanhangsel 2 voorgeskryf word, moet by wyse van kontantbetalings gevorder word en daarvoor moet kwitansies deur die Inkomstekantoor, Rehoboth, uitgereik word op die tersaaklike stukke by wyse van 'n rubberstempel, wesenlik in die volgende vorm:

"Bedrag van R..... gevorder per kwitansie No.....
gedateer....., uitgereik deur die Inkomste-
kantoor, Rehoboth.

Datum..... Registrateur van Aktes".

ANNEXURE 1

RA 1

LAND TITLE ISSUED IN TERMS OF THE REGISTRATION OF DEEDS IN REHOBOTH ACT, 1976 (ACT 93 OF 1976)

By virtue of the powers vested in me by section 4 (c) of Act 93 of 1976, I hereby declare that the land, being—

Certain.....

Measuring.....

Situated in Rehoboth, is truly and lawfully the property of.....

(full names, identity number and date of birth)

his heirs, executors, administrators or assigns to the following extent.....

(state whether land is owned in its entirety or which portion)

in accordance with local custom, subject to the rights of the Government of Rehoboth and the conditions mentioned herein.

Date.....

Registrar of Deeds

CONDITIONS

1. No owner may sell, let or in any way encumber his or her land or his or her share in land without the consent of the Kaptein's Council.

2. If the land or a share in land is to be sold or let to or mortgaged or in any other way encumbered in favour of a White, the prior consent of the Kaptein's Council and the Minister shall be obtained.

3. On the death of the owner his land shall remain in the possession of his lawful heirs: Provided that the rights of the heirs shall be recognised only after their inheritance has been transferred in terms of the provisions of Act 93 of 1976.

4. If the owner of an erf fails to erect a building on the erf or to erect a proper fence around the erf within six months of the date on which he acquired ownership, the ownership in the erf shall revert to the Government of Rehoboth, unless decided otherwise.

5. Before a house or other building is erected on an erf the owner shall submit a plan of the building to the Kaptein for approval. All buildings shall be built with baked or cement bricks or material approved by the Kaptein.

6. No erf may be used for business purposes and no business may be conducted thereon without the written consent of the Kaptein's Council.

7. The owner or his lawful assigns shall pay the prescribed rates in respect of the land every year.

8. These conditions are irrevocably binding on the owner and his heirs, executors, administrators or assigns.

FURTHER CONDITIONS

(This open space must be deleted if there are no further conditions.)

REGISTRATION OF DEEDS IN REHOBOTH ACT, 1976 (ACT 93 OF 1976)
 CERTIFICATE IN TERMS OF SECTION 13 (2) OF ACT 93 OF 1976

RA 2

We, the undersigned.....

[full name, identity number (if available), date of birth and status] (hereinafter called the transferor),
 AND

(particulars as set out above) (hereinafter called the transferee),

hereby certify that on the day of 19..... the transferor transferred
 the property described herein to the transferee by way of:

(state sale, donation, etc., as the case may be)

for which an amount of R..... (if any) must be paid by the transferee to the transferor and we declare—

- (a) * that the amount due to the transferor in respect of the land concerned, has been paid; or
- (b) * that no amounts due to the transferor in respect of the land concerned have been paid but that on the date hereof an amount of R..... is lawfully due to the transferor by the transferee and that provision to the satisfaction of the transferor has been made for the payment thereof; or
- (c) * that no amount is due to the transferor by the transferee in respect of the transfer of the land; and
- (d) that the prescribed requirements in respect of the transfer of the land have been complied with.

DESCRIPTION OF LAND

Certain.....

Measuring.....

Situating.....

Thus done and signed at....., this..... day of 19.....
 Transferor..... Transferee.....

* Delete paragraph (a), (b) or (c) as the case may be.

RA 3

REGISTRATION OF DEEDS IN REHOBOTH ACT, 1976 (ACT 93 OF 1976)

PARTITION LAND TITLE

Whereas a written agreement in terms of section 17 (2) of the Act has been submitted to me,
 Registrar of Deeds for Rehoboth, in terms of which.....

(full name, identity number and date of birth of every owner before partition of land)

heretofore held and possessed in joint ownership—

Certain.....

Measuring.....

Held by Land Title.....

Situating.....

and whereas the said joint owners have now agreed to partitioning the said land in accordance with their respective interests therein and whereas each one of them has agreed to take transfer separately of the undivided portions described in the said agreement and to renounce all their rights or claims previously held jointly in respect of the land, I therefore certify that.....

(full name, identity number and date of birth of transferee)

hereinafter called the transferee, his heirs, executors, administrators or assigns shall now be entitled, in accordance with local custom, but subject to the rights of the Government of Rehoboth, to be in possession of the undermentioned portion of or share in the aforesaid land in full and undisturbed ownership.

(Describe in full the portion of or share in the land now in possession of the transferee)

Date.....

Registrar of Deeds

RA 4

REGISTRATION OF DEEDS IN REHOBOTH ACT, 1976 (ACT 93 OF 1976)
 AGREEMENT TO PARTITION LAND IN TERMS OF SECTION 17 OF THE ACT

To the Registrar.....

We, the undersigned.....

(full name, identity number and date of birth of each owner prior to the partition of the land),

who have heretofore held and possessed in joint ownership—

Certain.....

Measuring.....

Held in terms of Land Title No.....

Situating.....

now agree to partitioning the said land in accordance with our respective interests therein so as to take transfer separately of such undivided portions;

We therefore renounce all our rights and claims we heretofore jointly had to the property on behalf of the transferees as further described herein and we declare that the transferees, their heirs, executors, administrators or assigns shall now be entitled, in accordance with local custom, but subject to the rights of the Government of Rehoboth, to possess the portions of or shares in the said land in full and undisturbed ownership, as set out more fully hereunder against their respective names:

To.....

And to.....

(furnish the full name, identity number and date of birth of every transferee and describe thereafter fully and clearly to which portion of or share in the aforementioned land he becomes entitled according to this partition agreement.)

We attach hereto diagrams on which the specific portions of land to which this agreement refers are shown:

Thus done and signed at....., this..... day of 19....., by
 the respective owners.

1.
2.

REGISTRATION OF DEEDS IN REHOBOTH ACT, 1976 (ACT 93 OF 1976)
FORM FOR REGISTERED MORTGAGE BOND

It is hereby made known that (full name, identity number and date of birth)
hereinafter called the mortgagor, is truly and lawfully indebted to and on behalf of (full name, identity number and date of birth)
hereinafter called the mortgagee, in the amount of R..... arising out of and being for.....
that the mortgagor hereby renounces all benefits arising out of the legal exception (state if any),
that he declares that he is fully conversant with the meaning of the exception and that he declares that the aforesaid amount of R.....
and the interest thereon at a rate of % per annum calculated from until such time as the full
capital sum has been paid, will be paid.
(state how the mortgage bond and interest will be paid off)

As security for the proper and prompt payment of the capital sum or any part thereof, interest due thereon and all amounts of money
which may at any time become due and payable to the mortgagee, his order, heirs, executors, administrators or assigns from any cause
whatsoever and for the proper performance of each and every term and condition of this mortgage bond the mortgagee declares that he
pledges the following property as a (state "first" or "second") bond.

Certain
Measuring
Held in terms of Land Title No.
Situating
The mortgagor hereby agrees that the following conditions shall be binding on him.....

(set out here, or by means of a duly signed annexure, all conditions to which the granted of a mortgage bond is subject generally or in
particular).

The mortgagor elects his *domicilium citandi et executandi* to be.....

In proof whereof I,, Registrar of Deeds for Rehoboth, and the said mortgagor
have signed this mortgage bond and I have confirmed the same with my official seal at.....
this day of 19.....

In my presence

Mortgagor

Registrar of Deeds

RA 9

REGISTRATION OF DEEDS IN REHOBOTH ACT, 1976 (ACT 93 OF 1976)
CONSENT TO SUBSTITUTION

Whereas I,, am the lawful holder of a registered bond No.
dated passed by for the sum of
whereby is pledged as a (first bond, etc. as the case may be) —

Certain
Measuring
Held in terms of Land Title No.
Situating
And whereas the full amount is still due and owing (if not, the balance due must be stated and a separate consent must be lodged
to show partpayment);

And whereas the said has transferred the aforesaid land to under the said bond and to be
who is prepared and willing to take over the liability of the said substituted for the debtor under the bond;
substituted for the said transferor as the debtor under the bond;

Now, therefore, I agree, in terms of the provisions of the Act, that the said transferee be substituted for the debtor under the bond
and that from the date of execution of this registration the transferor is released from any obligation under the said bond.
Thus done and signed at this day of 19.....

Witnesses: 1.....

Signature of transferor

2.....

RA 10

REGISTRATION OF DEEDS IN REHOBOTH ACT, 1976 (ACT 93 OF 1976)
PERSONAL SERVITUDE

It is hereby made known to whom it may concern that on this day of 19.....
I, (hereinafter called the owner), being the owner of land, to wit—

Certain
Measuring
Held in terms of Land Title No.
Situating
have granted a personal servitude in respect of the aforesaid land of.....

(describe the nature of the servitude in full)

in favour of (hereinafter called the beneficiary). I, the said owner, hereby declare
that I hereby transfer the aforesaid servitude to the beneficiary, subject to the following conditions.

(describe the nature of the conditions, if any, in full)

and I, the beneficiary, accept the transfer to me of the aforesaid servitude with the conditions described herein, in proof whereof we affix
our signatures hereto.

Thus done and signed at this day of 19.....

Owner Beneficiary.....

As witnesses: 1.....
2.....

RA 11

REGISTRATION OF DEEDS IN REHOBOTH ACT, 1976 (ACT 93 OF 1976)

APPLICATION FOR CANCELLATION OF REGISTRATION OF PERSONAL SERVITUDE

The Registrar of Deeds
RehobothI, the undersigned..... (hereinafter called the owner), being the owner of land,
to wit—Certain.....
Measuring.....
Held in terms of Land Title No.....
Situating.....in respect of which a personal servitude has been granted by registration number.....19.....
to..... hereby apply for the cancellation of the aforesaid personal servitude on the
(hereinafter called the beneficiary)ground that.....
(state reasons for application)and I attach hereto as proof of the lapse of the servitude.....
(state nature of proof)as well as Land Title No..... relating to the land encumbered with the aforesaid servitude and the registered
servitude (if any) together with the written agreement of the mortgagee (where applicable).

Thus done and signed at....., this..... day of.....19.....

Witnesses: 1.....
2..... Signature of applicantREGISTRATION OF DEEDS IN REHOBOTH ACT, 1976 (ACT 93 OF 1976)
PRAEDIAL SERVITUDES

RA 12

It is hereby made known to whom it may concern that we, the undersigned..... (full name,
identity number and date of birth), being the owner of—Certain.....
Measuring.....
Held in terms of Land Title No.....
Situating.....(hereinafter called the dominant property)
AND

being the owner of— (full name, identity number and date of birth),

Certain.....
Measuring.....
Held in terms of Land Title No.....
Situating.....

(hereinafter called the servient property)

have agreed to register the following praedial servitude against the servient property in favour of the dominant property.....

subject to the following conditions..... (furnish full particulars of the proposed servitude)

whereto we,..... (set out conditions, if any, in full)

respectively, bind ourselves, our heirs, executors, administrators or assigns.

Thus done and signed at....., this..... day of.....19.....

Owner of dominant property

Witnesses: 1.....
2..... Owner of servient property

REGISTRATION OF DEEDS IN REHOBOTH ACT, 1976 (ACT 93 OF 1976)

RA 13

APPLICATION FOR CANCELLATION OF REGISTRATION OF PRAEDIAL SERVITUDE

The Registrar of Deeds
Rehoboth

I, the undersigned....., being the owner of the servient land, namely—

Certain.....
Measuring.....
Held in terms of Land Title No.....
Situating.....in respect of which a praedial servitude has been granted by registration No.....19..... in favour of the
dominant land, namely—Certain.....
Measuring.....
Held in terms of Land Title No.....
Situating.....of which..... is at present the owner, hereby apply for cancellation of the said praedial servitude
which has lapsed on the ground that.....

and I attach hereto as proof of the lapse of the servitude..... (state reasons in full)

as well as the land titles of the dominant and servient land and the Deed of Servitude. (state nature of proof)

Thus done and signed at....., this..... day of.....19.....

Witnesses: 1.....
2..... Signature of applicant

REGISTRATION OF DEEDS IN REHOBOTH ACT, 1976 (ACT 93 OF 1976)

AGREEMENT OF LEASE

- Entered into between..... (full name, identity number and date of birth) (hereinafter called the lessor)
 and..... (full name, identity number and date of birth) (hereinafter called the lessee)
 The lessor hereby lets and the lessee hereby rents.....
 (describe the land or right let in full)
 with effect from..... for a period of..... (state period if it has been determined)
 at a..... of R.....
 (state monthly, yearly, etc., as the case may be)
 The Agreement of Lease is subject to the following conditions:
1. The rental is payable..... on the..... day of each month/
 (state monthly, annually, etc., as the case may be)
 in advance/annually at the following address.....
 (state full address)*
 2. The agreement of lease is on a..... basis and may be terminated by either party
 (state monthly, annual, etc., as the case may be)
 by written notice to the other party for a period of..... prior to the termination of the agreement of lease.
 3. The lessee may/may not* sublet the property, and may/may not* cede or transfer his rights and interests in this
 agreement except.....
 (if permissible, state circumstances and conditions)
 4. The lessee may not undertake or erect any extensions or additions of whatsoever nature to any building or structure and may
 not demolish any building or structure, unless the prior written consent of the lessor has been obtained.
 5. The lessee/lessor* is responsible for repairs to the property leased, to the following extent.....
 (furnish particulars)
 6. Any moneys deposited by the lessee in order to indemnify the lessor against damage or loss shall be refunded to the lessee, after
 deduction of any amounts due by the lessee, when the lessee vacates the premises.
 7. The lessor or his lawful representative may at all reasonable times enter upon and inspect the property leased for reasons he may
 deem necessary.
 8. If the lessee fails to pay the rent or any other amount which is due and payable in terms of this agreement, promptly on the due
 date, the lessor may give written notice to the lessee to leave and to vacate the premises within seven days of the receipt of such
 notice. No steps in terms of this clause shall deprive the lessor of his right to recover any amount which is still due by the lessee.
 9. The parties agree that the Magistrate's Court or the Basterhof of Rehoboth shall have jurisdiction in any lawsuit of whichever
 nature, which may arise from this agreement.
 10. The lessee shall pay the costs of this agreement as well as any stamp duty which is payable.
 11. The lessee is responsible for the payment of taxes and levies payable in respect of the property leased to the following
 extent.....
 (furnish details)
 12. If the lessee has the right on account of this agreement to cede the agreement of lease, he may not do so without the consent of
 the Kaptein's Council and in the case of a cession to a White person, the consent of the Minister in addition to that of the Kaptein's
 Council must also be obtained.
 13. In addition to the aforementioned conditions this agreement is subject to the following further conditions.....

(state further conditions, if any)

Thus done and signed at....., this..... day of..... 19.....
 by the lessee. _____
 Lessee

Witnesses: 1.....
 2.....

Thus done and signed at....., this..... day of..... 19.....
 by the lessor. _____
 Lessor

Witnesses: 1.....
 2.....

CESSION OF AGREEMENT OF LEASE

I,....., being the lessee under this agreement hereby cede all my rights in the said
 agreement to..... for a period of..... in accordance
 with power given to me by paragraph 3 of this agreement, to have the same rights and privileges I had and to be subject to the same
 obligations which were applicable to me.

Dated at....., this..... day of..... 19.....
 Lessee (cessionary)

Witnesses: 1.....
 2.....

* Delete words which are not applicable.

RA 15
[Regulation 2 (1)]

FARM REGISTER: REHOBOTH

Name of farm..... No..... Being portion.....
 of the farm..... No..... situated in the Rehoboth Gebiet
 measuring..... Diagram filed.....

Land Title No.....
Continuation folios.....

NOTES

Entry Serial No.	No. of deed	Date of deed	Brought forward from Entry No.	Extent carried forward	Name of transferor	Name of transferee and identification	Bonds/Liabilities registered (state Deed No.)	Servitudes, etc., registered (state Deed No.)	Remarks

(to be continued on the reverse side of this page under the same headings)

RA 16
[Regulation 2 (3)]

PERSONAL AND CONTRACT REGISTER: REHOBOTH

Name and surname..... Date of birth..... Serial folio.....
 Identity number..... Proof filed at..... Status.....

Land held (state Land Title No.)	Antenuptial contract (state name of the other party, identity number and date of birth as well as registration number)	Notarial deed of donation (state particulars of beneficiary and registration number)	Lease or sublease and cessions or cancellations thereof (state registration number)	Servitudes registered (state registration number)	Other particulars (state registration number)	Date and registration number	Amount of bond or debt	Particulars of mortgagee	Particulars of property mortgaged	Cancellations and other notes and date thereof

(to be continued on the reverse side of the page under the same headings)

RA 17
[Regulation 2 (4)]

REGISTRATION OF DEEDS IN REHOBOTH ACT, 1976 (ACT 93 OF 1976)

REGISTER OF REGISTRATIONS

Registration number	Date	Names of parties	Nature of document registered	Where filed	Remarks

ANNEXURE 2

LIST OF AMOUNTS PAYABLE

SECTION A

Item		Amount
1	For the transfer of land— (a) an erf in a registered township..... (b) any other land.....	R 20,00 20,00
2	For the rectification of or addition to a deed or other document registered or kept in the registry in terms of an order issued after an enquiry held in terms of section 54 of the Act.....	20,00
3	For the registration of a bond.....	5,00
4	For the registration of a cession of a registered bond or other real right, including a cession given as security.....	3,00
5	For the cancellation of registered bonds or releases of any part of the property hypothecated.....	2,00
6	For the registration of release of a co-debtor or of a surety in respect of a bond.....	2,00
7	For the registration of the substitution for a debtor in respect of a bond of any other person.....	2,00
8	For the registration of waiver of preference in respect of registered mortgage bonds and notarial bonds.....	2,00
9	For the registration of waiver of preference in respect of registered real rights in land in favour of mortgage bonds.....	2,00
10	For the endorsement on a registered mortgage bond or notarial bond of an amendment of the conditions of the bond in terms of an agreement between mortgagor and mortgagee.....	2,00
11	For the registration of notarial bonds and cancellations and cessions thereof, including cessions made as security and cancellations of such cessions.....	2,00
12	For the registration of an antenuptial contract and notarial deed of donation and other notarial deeds relating to persons and property in Rehoboth.....	2,00
13	For the registration of leases and of subleases of land, cessions, amendments, renewals and cancellations thereof or releases of any part of the land leased.....	2,00
14	For the registration of personal or praedial servitudes.....	2,00

Item		Amount
		R
15	Endorsements of the cancellation, amendment or extinction of registered servitudes.....	2,00
16	For the registration of any real right in land not specifically mentioned in this Annexure and the transfer, cession, amendment or extinction of such rights.....	2,00
17	For the registration of general plans of erven or of subdivisions of land.....	2,00
18	For the registration of general powers of procuration.....	2,00
19	For the registration of any other document not specifically mentioned under Section A.....	2,00
20	For issuing certified copies of land titles, deeds or other documents registered or kept in the registry:	
	For the first 100 words.....	1,00
	For every additional 100 words or part thereof.....	1,00

SECTION B

Framing of the following deeds or documents:

		R
(a)	Mortgage bonds.....	5,00
(b)	Consent to cancellation, part payment, discharge, cession, cancellation of cession or substitution of a bond.....	2,00
(c)	A deed whereby land is transferred.....	3,00
(d)	Personal or praedial servitudes.....	3,00
(e)	Leases or subleases.....	3,00
(f)	Deeds or other documents not specifically mentioned in this Section, excluding the completion of formal application forms.....	3,00
(g)	Completion of a formal application on behalf of an applicant.....	0,25

SECTION C

		R
1.	The inspection and copying of or the making of extracts from registers, deeds or other documents by any person:	
	(a) For each separate deed, register or document to which access has been granted or of which a copy or from which an extract is made.....	0,50
	(b) If such copy or extract is certified by the Registrar, for each certification.....	0,25
2.	A certified copy of or extract from a deed, register or any other document prepared by the registry:	
	For the first 100 words or part thereof.....	1,00
	For each additional 100 words or part thereof.....	0,50
3.	A certificate by the Registrar of any other particular fact recorded in the registry.....	1,00
4.	Tracing any deed, entry or other document where insufficient particulars have been furnished, depending on the nature or extent thereof, an amount fixed by the Registrar with a minimum of.....	1,00

AANHANGSEL 1

RA 1

GRONDBEWYS UITGEREIK Kragtens die WET OP DIE REGISTRASIE VAN AKTES IN REHOBOTH, 1976 (WET 93 VAN 1976)

Kragtens die bevoegheid my verleen by artikel 4 (c) van Wet 93 van 1976 verklaar ek hierby dat die grond, synde—

Sekere.....

Groot.....

Geleë in Rehoboth, waarlik en wettiglik die eiendom is van.....

(volle naam, identiteitsnommer en geboortedatum)

sy erfgename, eksekuteurs, administrateurs of regverkrygendes in die volgende mate.....

(vermeld of grond in geheel besit word of welke aandeel)

ooreenkomstig plaaslike gebruik, behoudens die regte van die Regering van Rehoboth en die voorwaardes hierin vermeld.

Datum.....

Registrateur van Aktes

VOORWAARDES

1. Geen eienaar mag sy of haar grond of aandeel in grond verkoop, verhuur of op enige wyse belas of beswaar nie sonder toestemming van die Kapteinsraad.
2. Indien die grond of aandeel in grond aan 'n Blanke verkoop, verhuur of onder verband geplaas of op enige ander wyse beswaar word, moet die toestemming van die Kapteinsraad en van die Minister vooraf verkry word.
3. By afsterwe van die eienaar bly sy grond in die besit van sy wettige erfgename: Met dien verstande dat die regte van erfgename erken sal word slegs nadat hul erfdele oorgedra is ingevolge die bepalings van Wet 93 van 1976.
4. Indien 'n eienaar nie sy erf binne ses maande vanaf die datum van verkrygings van eiendomsreg bebou of behoorlik omhein nie, val die erf terug aan die Regering van Rehoboth, tensy anders besluit word.
5. Alvorens 'n huis of ander gebou op 'n erf opgerig word, moet die eienaar eers 'n plan van die gebou aan die Kaptein voorlê vir goedkeuring, en alle geboue moet met gebakte of sementstene gebou word of met materiaal wat deur die Kaptein goedgekeur word.
6. 'n Erf mag nie vir besigheidsdoeleindes gebruik word nie en geen besigheid mag daarop gedryf word nie sonder skriftelike toestemming van die Kapteinsraad.
7. Die eienaar of sy wettige regverkrygendes moet die voorgeskrewe belasting ten opsigte van die grond jaarliks betaal.
8. Hierdie voorwaardes is onherroepelik bindend vir die eienaar en sy erfgename, eksekuteurs, administrateurs of regverkrygendes.

VERDERE VOORWAARDES

(Hierdie spasië moet deurgehaal word indien daar geen verdere voorwaardes bestaan nie.)

RA 2

WET OP DIE REGISTRASIE VAN AKTES IN REHOBOTH, 1976 (WET 93 VAN 1976)

SERTIFIKAAT Kragtens ARTIKEL 13 (2) VAN WET 93 VAN 1976

Ons, die ondergetekendes.....

[volle naam, identiteitsnommer (indien beskikbaar), geboortedatum en status] (hieronder die oordraggewer genoem),

EN

(besonderhede soos bovermeld) (hieronder die oordragnemer genoem),

19..... die oordraggewer

Sertifiseer hierby dat op die dag van.....

die hierin vermelde eiendom oorgedra het aan die oordragnemer by wyse van.....

(meld verkoping, skenking, ens., na gelang van die geval)

Waarvoor die bedrag van R..... (as daar is) deur die oordragnemer aan die oordraggewer betaal moet word, en ons verklaar:

- (a) *dat die bedrag wat aan die oordraggewer ten opsigte van die betrokke grond verskuldig is, betaal is; of
- (b) *dat geen bedrae wat aan die oordraggewer verskuldig is ten opsigte van die betrokke grond betaal is nie maar dat die oordragnemer op datum hiervan wettiglik 'n bedrag van R..... aan die oordraggewer verskuldig is en dat voorsiening ten genoë van die oordraggewer vir die betaling daarvan gemaak is; of
- (c) *dat geen bedrag ten opsigte van die oordrag van die grond deur die oordragnemer aan die oordraggewer betaalbaar is nie;
- (d) dat aan die voorgeskrewe vereistes vir die oordrag van die grond voldoen is.

BESKRYWING VAN GROND

Sekere.....
 Groot.....
 Geleë.....
 Aldus gedaan en geteken te..... op hede die..... dag van..... 19.....
 Oordraggewer..... Oordragnemer.....

* Skrap paragraaf (a), (b) of (c), na gelang van die geval.

RA 3

WET OP DIE REGISTRASIE VAN AKTES IN REHOBOTH, 1976 (WET 93 VAN 1976)

VERDELINGSGRONDBEWYS

Nademaal daar aan my,
 Registrateur van Aktes vir Rehoboth, kragtens artikel 17 (2) van die Wet 'n skriftelike ooreenkoms voorgelê is ingevolge waarvan.....

(volle naam, identiteitsnommer en geboortedatum van elke eienaar voor verdeling van grond)—

Tot hiertoe die eiendom, synde.....
 Sekere.....
 Groot.....
 Gehou kragtens Grondbewys.....
 Geleë.....

in gemeenskaplike eiendom gehou en besit het, nou ooreengekom het om genoemde grond te verdeel ooreenkomstig hul onderskeie belange daarin en elkeen afsonderlik oordrag te neem van sodanige onderverdeelde gedeeltes soos beskryf in gemelde ooreenkoms en afstand doen van al hul regte of aansprake wat voorheen gesamentlik ten opsigte van die eiendom gehou is;

Derhalwe sertifiseer ek dat.....

(volle naam, identiteitsnommer en geboortedatum van oordragnemer)

Hieronder die oordragnemer genoem, sy erfgename, eksekuteurs, administrateurs of regverkrygendes nou ooreenkomstig plaaslike gebruik geregtig is, behoudens die regte van die Regering van Rehoboth, om in volle en vrye eiendom die ondergemelde gedeelte van of aandeel in die voormelde grond te besit.....

(beskryf volledig die gedeelte van of aandeel in die grond nou deur die oordragnemer besit)

Datum.....

Registrateur van Aktes

RA 4

WET OP DIE REGISTRASIE VAN AKTES IN REHOBOTH, 1976 (WET 93 VAN 1976)

OOREENKOMS TOT VERDELING VAN GROND Kragtens Artikel 17 van die Wet

Aan die Registrateur.....
 Ons, die ondergetekendes,

(volle naam, identiteitsnommer en geboortedatum van elke eienaar voor die verdeling van die grond)

wat tot hiertoe die eiendom, synde—
 Sekere.....
 Groot.....
 Gehou kragtens Grondbewys No.....
 Geleë.....

in gemeenskaplike eiendom gehou en besit het, kom nou ooreen om genoemde grond te verdeel ooreenkomstig ons onderskeie belange daarin ten einde afsonderlik oordrag te neem van sodanige onverdeelde gedeeltes

Derhalwe doen ons afstand van al ons regte en aansprake wat ons voorheen gesamentlik op die eiendom gehad het ten behoeve van die oordragnemers soos verder hierin beskryf en ons verklaar dat die oordragnemers, hul erfgename, eksekuteurs, administrateurs of regverkrygendes nou ooreenkomstig plaaslike gebruik, behoudens die regte van die Regering van Rehoboth, geregtig is om in volle en vrye eiendom die gedeeltes van of aandeel in die voormelde grond te besit, soos meer volledig uiteengesit teenoor hul onderskeie name hieronder:

Aan:.....

En aan:.....

(verstrek die volle naam, identiteitsnommer en geboortedatum van elke oordragnemer en beskryf daarna volledig en duidelik op welke gedeelte of aandeel hy geregtig word ten opsigte van die voormelde grond ooreenkomstig hierdie ooreenkoms tot verdeling.)

Ons heg hierby aan kaarte waarop die bepaalde gedeeltes van die grond waarop hierdie ooreenkoms betrekking het, voorgestel word.

Aldus gedaan en geteken te..... op hede die..... dag van..... 19.....
 deur die onderskeie eienaars.

1.
2.

Nademaal.

(volle naam, identiteitsnummer en geboortedatum)

(volle naam, identiteitsnommer en geboortedatum)

kragtens artikel 22 van die Wet aansoek gedoen het om die uitreiking aan hom van 'n sertifikaat van gekonsolideerde grondbewys ten opsigte van die volgende stukke grond waarvan hy die geregistreerde eienaar is:

1. Sekere.....
Groot.....
Gehou kragtens Grondbewys No.....
Geleë.....

EN

2. Sekere.....
Groot.....
Gehou kragtens Grondbewys No.....
Geleë.....
.....die handelings van die Onmetingswet 1927 (Wet 9 van 1927), opgestel en goedgekeur

en ten opsigte van welke eiendomme 'n kaart kragtens die bepalinge van die Opmetingswet, 1927 (Wet 9 van 1927), opgestel en goedgekeur is nadat dit gekonsolideer is; _____, sy erfgename, eksekuteurs,

Derhalwe sertifiseer ek dat genoemde, sy erigename, eksekuteurs, administrateurs of regverkrygendes die geregistreerde eienaar(s) is van—

Sekere.....
Groot.....
Geleë.....
(Schreef hier die gekonsolideerde grond)

(beskryf hier die gekonsolideerde grond)

Onderworpe aan die volgende voorwaardes.

(noem alle voorwaarden wat betrekking het op die gekonsolideerde grond)

En dat hy/hulle nou en voortaan daartoe geregtig is ooreenkomstig plaaslike gebruik maar behoudens die regte van die Regering van Rehoboth.

Aldus gedaan en geteken te....., op hede die.....dag van.....19.....

.....
Registrateur van Aktes

RA 6
[Regulasi 2 (2)]

ERFREGISTER: REHOBOTH

Naam van dorp.....
Erftnummer.....
Straat.....

Grondbewys No.....
Groot.....
Vervolgfolio's.....

[illegible]

(word op die keersy van hierdie bladsy vervolg onder dieselfde hoofde.)

RA 7
[Regulasie 29 (2)]

WAT OP DIE REGISTRASIE VAN AKTES IN REHOBOTH, 1976 (WET 93 VAN 1976)

SERTIFIKAAT VAN DORPSTITEL

SERTIFIKAAT VAN DORPSTITEL

Nademaal....., aansoek gedoen het om die uitreiking aan hom van 'n sertifikaat van dorpstittel kragtens artikel 26 van die Wet en nademaal hy die geregistreerde eienaar is van grond, synde—

Sekere.....
 Groot.....
 Gehou kragtens Grondgewys No.....
 Geleë....., uitgelê het op 'n gedeelte van voornoemde grond
 en nademaal hy 'n dorp, genoem.....
 hieronder beskryf..... (aanduiding van die gedeelte waarop die dorp uitgelê is)

(beskryf die gedeelte waarop die dorp uitgelê is)

So is dit dat ek kragtens die bepalings van die Wet hierby sertifiseer dat voornoemde
 sy erfgename, eksekuteurs, administrateurs of regverkygendes die geregistreerde eienaar(s) is van 'n sekere gedeelte, nou bekend as die nommer
 dorp....., van die plaas genoem.....
 geleë in Rehoboth, groot....., soos vollediger sal blyk uit kaart nommer..... hierby
 aangeheg en goedgekeur deur die Landmeter-generaal op..... en onderworpe aan die
 volgende voorwaardes.....

(meld elke voorwaarde volledig)

..... (meld elke voorwaarde volledig)
 en dat hy/hulle nou en voortaan daartoe geregtig is ooreenkomstig plaaslike gebruik maar behoudens die regte van die Regering van
 Rehoboth. dag van 19.....

Aldus gedaan en geteken op hede die dag van 19.....

.....
Registrateur van Aktes

Datum.....

WET OP DIE REGISTRASIE VAN AKTES IN REHOBOTH, 1976 (WET 93 VAN 1976)

VORM VIR GEREGERISTREERDE VERBAND

Hierby word bekendgemaak dat.....
 (volle naam, identiteitsnommer en geboortedatum)
 hieronder die verbandgewer genoem, waarlik en wettiglik verskuldig is aan en ten behoewe van.....
 (volle naam, identiteitsnommer en geboortedatum)
 hieronder die verbandhouer genoem, die bedrag van R....., ontstaande uit en synde vir.....
 en dat die verbandgewer hierby afstand doen van alle voordele voortspruitend uit die regseksepsie..... (meld as daar is),
 waarvan hy verklaar dat hy met die strekking ten volle vertrou is, en dat voornoemde som van R..... en die rente daarop
 bereken teen 'n koers van% per jaar, bereken vanaf..... en tot tyd en wyl die volle hoofsom afbetaal
 is, betaal sal word.....

(vermeld hoe verband en rente afbetaal sal word.)
 As sekuriteit vir die behoorlik en stiptelike betaling van die hoofsom of enige deel daarvan, rente daarop verskuldig en alle somme
 geld wat te eniger tyd aan die verbandhouer, sy order, erfgename, eksekuteurs, administrateurs of regverkrygendes verskuldig en betaalbaar
 word, uit enige oorsaak van welke aard ook al en vir die behoorlike nakoming van elke enkele bepalinge en voorwaarde van hierdie verband,
 verklaar die verbandgewer dat hy die volgende eiendom as 'n.....

(meld "eerste" of "tweede", na gelang van die geval)
 verband verbind—

Sekere.....
 Groot.....
 Gehou kragtens Grondbewys No.....
 Geleë.....
 Die verbandgewer verbind hom hierby verder tot die volgende voorwaardes.....

(vermeld hier, of by wyse van 'n behoorlik ondertekende bylae, alle voorwaardes waaraan die verlening van die verband onderworpe is, in
 die algemeen of in die besonder.)

Die verbandgewer verkies sy *domicilium citandi et executandi* as.....

Ten bewyse waarvan ek,....., Registrateur van Aktes vir Rehoboth, en genoemde
 verbandgewer hierdie verband onderteken het en met my ampseël bekragtig het te....., op
 hede die..... dag van..... 19.....

Verbandgewer

In my teenwoordigheid.

Registrateur van Aktes

RA 9

WET OP DIE REGISTRASIE VAN AKTES IN REHOBOTH, 1976 (WET 93 VAN 1976)

TOESTEMMING TOT VERVANGING

Nademaal ek,....., die wettige houer is van 'n geregistreerde verband No.....
 gedateer....., gepasseer deur....., vir die bedrag van R.....
 waarby verbind is as 'n..... (eerste verband, ens., na gelang van die geval) verband—

Sekere.....
 Groot.....
 Gehou kragtens Grondbewys No.....
 Geleë.....

En nademaal die volle bedrag nog verskuldig en uitstaande is (indien nie, moet balans verskuldig vermeld word en 'n afsonderlike
 toestemming ingedien word om 'n gedeeltelike betaling te noteer);

En nademaal genoemde..... voormelde grond oorgedra het aan.....
 wat bereid en gewillig is om die aanspreeklikheid van genoemde..... oor te neem ingevolge
 genoemde verband en om genoemde oordraggewer as skuldenaar ingevolge die verband te vervang;

So is dat dat ek kragtens die bepalinge van die Wet toestem dat die skuldenaar genoemde oordragnemer ingevolge die verband vervang
 en dat vanaf die datum van verlyding van hierdie registrasie die oordraggewer vrygestel is van enige verpligtings ingevolge genoemde verband.

Aldus gedoen en geteken te....., op hede die..... dag van..... 19.....

Getuies: 1.....
 2.....

Handtekening van oordraggewer

RA 10

WET OP DIE REGISTRASIE VAN AKTES IN REHOBOTH, 1976 (WET 93 VAN 1976)

PERSOONLIKE SERWITUUT

Hierby word bekendgemaak aan wie dit mag aangaan dat op die..... dag van..... 19.....

Ek,..... synde die eienaar van grond, te wete—

(hierna die eienaar genoem)

Sekere.....
 Groot.....
 Gehou kragtens Grondbewys No.....
 Geleë.....

oor gemelde grond 'n persoonlike serwituut van.....

(beskryf die aard van die serwituut volledig)

verleen het ten gunste van....., weshalwe ek, genoemde eienaar, hierby verklaar dat

ek hierby voormelde serwituut oordra aan die begunstigde, onderworpe aan die volgende voorwaardes.....

(beskryf volledig die aard van die voorwaardes, as daar is)

en weshalwe ek, die begunstigde, die oordrag aan my van voormelde serwituut met die hierin beskrewe voorwaardes aanvaar, ten bewyse
 waarvan ons ons handtekening hierop aanbring.

Aldus gedaan en geteken te....., op hede die..... dag van..... 19.....

Eienaar..... Begunstigde.....

As getuies: 1.....
 2.....

WET OP DIE REGISTRASIE VAN AKTES IN REHOBOTH, 1976 (WET 93 VAN 1976)

RA 11

AANSOEK OM ROJERING VAN REGISTRASIE VAN PERSOONLIKE SERWITUUT

Die Registrateur van Aktes

Rehoboth

Ek, die ondergetekende....., synde die eienaar van grond, te wete—
(hieronder die eienaar genoem)

Sekere.....

Groot.....

Gehou kragtens Grondbewys No.....

Geleë.....

ten opsigte waarvan 'n persoonlik serwituut by registrasie nommer.....19.....
verleen is aan.....

(hieronder die begunstigde genoem)

doen hierby aansoek om rojering van voormelde persoonlike serwituut op grond daarvan dat.....
(vermeld hier redes vir aansoek)en heg hierby aan as bewys van die verval van die serwituut.....
(vermeld aard van bewys)sowel as grondbewys nommer..... wat betrekking het op die grond beswaar met voormelde serwituut en die
geregisteerde serwituut (indien daar is) tesame met die skriftelike toestemming van die verbandhouer (waar toepaslik).

Aldus gedaan en geteken te....., op hede die..... dag van.....19.....

Handtekening van aansoeker

Getuies: 1.....
2.....

RA 12

WET OP DIE REGISTRASIE VAN AKTES IN REHOBOTH, 1976 (WET 93 VAN 1976)
SAAKLIKE SERWITUUT

Hierby word bekendgemaak aan wie die mag aangaan dat ons, die ondertekendes.....

(volle naam, identiteitsnommer en geboortedatum)

synde die eienaar van—

Sekere.....

Groot.....

Gehou kragtens Grondbewys No.....

Geleë.....

(hieronder die heersende eiendom genoem),
EN

(volle naam, identiteitsnommer en geboortedatum)

synde die eienaar van—

Sekere.....

Groot.....

Gehou kragtens Grondbewys No.....

Geleë.....

(hieronder die dienende eiendom genoem),

ooreengekom het om die volgende saaklike serwituut te registreer oor die dienende eiendom ten gunste van die heersende eiendom

(verstrek volledige besonderhede van beoogde serwituut)

onderworpe aan die volgende voorwaardes.....
(vermeld voorwaardes volledig, as daar is)

waarby ons..... en..... onderskeidelik

onsself, ons erfgename, eksekuteurs, administrateurs of regverkrygendes verbind.

Aldus gedaan en geteken te....., op hede die..... dag van.....19.....

Eienaar van heersende eiendom

Eienaar van dienende eiendom

Getuies: 1.....
2.....

RA 13

WET OP DIE REGISTRASIE VAN AKTES IN REHOBOTH, 1976 (WET 93 VAN 1976)

AANSOEK OM ROJERING VAN REGISTRASIE VAN PERSOONLIKE SERWITUUT

Die Registrateur van Aktes

Rehoboth

Ek, die ondergetekende....., synde die eienaar van die dienende
grond, naamlik—

Sekere.....

Groot.....

Gehou kragtens Grondbewys No.....

Geleë.....

ten opsigte waarvan 'n persoonlike serwituut by Registrasie No.....19..... ten gunste van die heersende
grond verleen is, naamlik—

Sekere.....

Groot.....

Gehou kragtens Grondbewys No.....

Geleë.....

waarvan..... tans die eienaar is, doen hierby aansoek om rojering van gemelde persoonlike
serwituut wat verval het op grond daarvan.....

(vermeld redes volledig)

en heg hierby aan as bewys van die verval van die serwituut.....
(vermeld aard van bewys)

sowel as die grondbewyse van die heersende en die dienende grond en die serwituutakte.

Aldus gedaan en geteken te....., op hede die..... dag van.....19.....

Handtekening van aansoeker

Getuies: 1.....
2.....

WET OP DIE REGISTRASIE VAN AKTES IN REHOBOTH, 1976 (WET 93 VAN 1976)
HUUROOREENKOMS

Aangegaan tussen
(hieronder die verhuurder genoem) en
(volle naam, identiteitsnommer en geboortedatum)

Die verhuurder verhuur hierby en die huurder huur hierby
(volle naam, identiteitsnommer en geboortedatum) (hieronder die huurder genoem).

met ingang van (beskryf die grond of saak wat verhuur word volledig)
vir 'n tydperk van (meld termyn indien dit bepaal is)

teen 'n
(meld maandeliks, jaarliks, ens., na gelang van die geval) huurgeld van R.

Die huurooreenkoms is aan die volgende voorwaardes onderworpe:

1. Die huurgeld is op die dag van elke maand
(meld maandeliks, jaarliks, na gelang van die geval)
betaalbaar/voortuitbetaalbaar/jaarliks betaalbaar by die volgende adres*
(verstrek volledige adres.)
2. Die huurooreenkoms is op 'n basis en kan beëindig word deur enige van
(meld maandelikse of jaarlikse, ens., na gelang van die geval)
die twee partye deur skriftelike kennisgewing aan die ander party vir 'n tydperk van voor die beëindiging
van die huurooreenkoms.
3. Die huurder mag/mag nie* die eiendom onderverhuur nie* en mag/mag nie* sy regte en belange in hierdie ooreenkoms seëder of
oordra nie* behalwe.....
4. Die huurder mag geen aanbouings, toevoegings of slopinge ten opsigte van enige gebou of struktuur van watter aard ook al onderneem
(indien toelaatbaar, vermeld omstandighede en voorwaardes)
5. Die huur/verhuurder* is verantwoordelik vir herstelwerk aan die verhuurde eiendom in die volgende mate.....
(verstrek besonderhede)
6. Enige gelde wat deur die huurder gedeponeer word ten einde die verhuurder teen skade of verlies te vrywaar, word na ontruiming
van die perseel aan die huurder terugbetaal na aftrekking van enige bedrae wat deur die huurder verskuldig is.
7. Die verhuurder of sy wettige verteenwoordiger kan die verhuurde eiendom op enige redelike tyd betree en inspekteer om redes
wat hy nodig ag.
8. Indien die huurder versuim om die huurgeld of enige ander bedrag wat kragtens hierdie ooreenkoms verskuldig en betaalbaar is,
stiptelik op die vervaldag te betaal, kan die verhuurder die huurder skriftelik aansê om die perseel binne sewe dae vanaf ontvangs
van sodanige kennisgewing te verlaat en te ontruim. Geen optrede ingevolge hierdie klousule ontnem die verhuurder sy reg om
enige bedrag wat die huurder nog verskuldig is, te verhaal nie.
9. Die partye kom ooreen dat die Landdroshof of die Basterhof van Rehoboth regsbevoegdheid besit in enige regsgeding, van welke
aard ook al, wat uit hierdie ooreenkoms voortspruit.
10. Die huur dra die koste van hierdie ooreenkoms asook enige seëlregte wat betaalbaar is.
11. Die huurder is in die volgende mate verantwoordelik vir belastinge en heffings betaalbaar ten opsigte van die verhuurde eiendom
(verstrek besonderhede)
12. Indien die huurder uit hoofde van hierdie ooreenkoms die reg het om die huurooreenkoms te seëder, mag dit nie sonder toestemming
van die Kapteinsraad geskied nie en in geval van 'n sessie aan 'n Blanke persoon moet die toestemming van die Minister benewens
dié van die Kapteinsraad ook verkry word.
13. Benewens voormelde voorwaardes is hierdie ooreenkoms onderworpe aan die volgende verdere voorwaardes.....
(sit verdere voorwaardes uiteen, as daar is)

Aldus gedaan en geteken te op hede die dag van 19.....
deur die verhuurder.

Getuies: 1
2 Verhuurder

Aldus gedaan en geteken te op hede die dag van 19.....
deur die huurder.

Getuies: 1
2 Huurder

Sessie van die Huurooreenkoms

Ek,, synde die huurder by hierdie ooreenkoms, seëder hierby my volle reg in
gemelde ooreenkoms aan vir 'n tydperk van
ooreenkomstig bevoegdheid aan my verleen by paragraaf 3 van die ooreenkoms, om dieselfde regte en voorregte te hê as wat ek gehad het en
om onderworpe te wees aan dieselfde verpligtinge as wat op my van toepassing was.

Gedateer te op hede die dag van 19.....

Getuies: 1 Huurder (sessionaris)
2

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

RA 15
[Regulasie 2 (1)]

PLAASREGISTER: REHOBOTH

Naam van plaas.....	No.....	Grondbewys No.....
Van die plaas.....	No.....	Vervolfolio's.....
Groot.....	Kaart geliasseer.....	Synde gedeelte.....
		Geleë in die Rehoboth-gebied.....

AANTEKENINGE

Inskrywingreeks-no.	No. of akte	Datum van akte	Oorgebring vanaf Inskry-no.	Grootte oorgedra	Naam van transportgewer	Naam van transportnemer en identifikasie	Verbande/Laste geregistreer (vermeld Akteno.)	Serwitute, ens., geregistreer (vermeld Akteno.)	Opmerkings

(Vorm vervolg op keersy van bladsy onder dieselfde hoofde.)

RA 16
[Regulasie 2 (3)]

PERSOONLIKE EN KONTRAKREGISTER: REHOBOTH

Naam en van..... Geboortedatum..... Vervolgfolio.....
 Identiteitsnommer..... Bewys geliasseer by..... Status.....

Grond besit (verskaf grondbewys-nommer)	Huweliks-voorwaarde-kontrak (vermeld naam van ander party, identiteits-nommer en geboortedatum asook registrasie-nommer)	Notariële skenkings-akte (vermeld besonderhede van begunstigde en registrasie-nommer)	Huur of onderhuur en sessies of rojerings daarvan (vermeld registrasie-nommer)	Serwitute geregistreer (vermeld registrasie-nommer)	Ander gegewens (vermeld registrasie-nommer)	Geregistreeerde skulde					Rojerings en ander aantekeninge en datum daarvan
						Datum en registrasie-no.	Bedrag van verband of skuld	Besonderhede van verbandhouer	Besonderhede van eiendom belas		

(Vorm vervolg op keersy van bladsy onder dieselfde hoofde)

RA 17
[Regulasie 2 (4)]

WET OP DIE REGISTRASIE VAN AKTES IN REHOBOTH, 1976 (WET 93 VAN 1976)

REGISTER VAN REGISTRASIES

Registrasie-nommer	Datum	Naam van partye	Aard van stuk geregistreer	Waar geliasseer	Opmerkings

AANHANGSEL 2

LYS VAN BEDRAE BETAALBAAR

AFDELING A

Item		Bedrag
		R
1	Vir die oordrag van grond— (a) 'n erf in 'n geregistreeerde dorp..... (b) enige ander grond.....	20,00 20,00
2	Vir die verbetering of aanvulling van 'n akte of ander stuk wat in die registrasiekantoor geregistreer is of bewaar word, ingevolge 'n bevel uitgereik na 'n ondersoek gehou kragtens artikel 54 van die Wet.....	20,00 5,00
3	Vir die registrasie van 'n verband.....	
4	Vir die registrasie van 'n sessie van 'n geregistreeerde verband of ander saaklike reg, met inbegrip van 'n sessie as sekuriteit gedoen.....	3,00 2,00
5	Vir die rojering van geregistreeerde verbande, of aantekening van bevryding van 'n deel van die daarmee beswaarde goed	2,00
6	Vir die registrasie van bevryding van 'n medeskuldenaar of van 'n borg ten opsigte van 'n verband.....	2,00
7	Vir die registrasie van die vervanging van 'n skuldenaar ten aansien van 'n verband deur 'n ander persoon.....	2,00
8	Vir die registrasie van afstand van voorrang ten opsigte van geregistreeerde verbande en notariële verbande.....	2,00
9	Vir die registrasie van afstand van voorrang ten aansien van geregistreeerde saaklike regte op grond ten gunste van verbande.....	2,00
10	Vir die aantekening op 'n geregistreeerde verband of notariële verband van 'n wysiging van die verbandvoorwaardes ingevolge 'n ooreenkoms tussen verbandgewer en verbandnemer.....	2,00
11	Vir die registrasie van notariële verbande en rojerings en sessies daarvan, met inbegrip van sessies as sekuriteit gedoen en rojerings van bedoelde sessies.....	2,00
12	Vir die registrasie van 'n huweliksvoorwaardekontrak en notariële skenkingsakte en ander notariële aktes wat betrekking het op persone en goed in Rehoboth.....	2,00
13	Vir die registrasie van huurkontrakte en van onderverhuring van grond, sessies, wysigings, hernuwings en rojerings daarvan of bevryding van 'n gedeelte van die verhuurde grond.....	2,00

Item		Amount
		R
14	Vir die registrasie van persoonlike of saaklike serwitute.....	2,00
15	Aantekening van die rojering, wysiging of uitwissing van geregistreerde serwitute.....	2,00
16	Vir die registrasie van enige saaklike regte op grond wat nie uitdruklik in hierdie Aanhangsel genoem word nie en die oordrag, sessie, wysiging of uitwissing van sodanige regte.....	2,00
17	Vir die registrasie van algemene planne van erwe of van onderverdelings van grond.....	2,00
18	Vir die registrasie van algemene prokurasies.....	2,00
19	Vir die registrasie van enige ander stuk wat nie uitdruklik onder Afdeling A vermeld word nie.....	2,00
20	Vir die uitreiking van gesertifiseerde kopieë van grondbewyse, aktes of ander stukke wat in die registrasiekantoor geregistreer is of bewaar word:	
	Vir die eerste 100 woorde.....	1,00
	Vir elke addisionele 100 woorde of deel daarvan.....	1,00

AFDELING B

1. Opstel van die volgende aktes of stukke:

		R
(a)	Verbandakte.....	5,00
(b)	Toestemming tot rojering, gedeeltelike afbetaling, ontheffing, sessie, rojering van sessie of substitusie van 'n verband..	2,00
(c)	'n Akte waarby grond oorgedra word.....	3,00
(d)	Persoonlike of saaklike serwitute.....	3,00
(e)	Kontrakte van huur of onderhuur.....	3,00
(f)	Aktes of ander stukke nie uitdruklik onder hierdie Afdeling vermeld nie, met uitsluiting van die invul van formele aansoekvorms.....	3,00
(g)	Invul van 'n formele aansoekvorm namens 'n aplikant.....	0,25

AFDELING C

1. Die nagaan en maak van kopieë van of uittreksels uit registers, aktes of ander stukke deur enigiemand:

		R
(a)	Vir elke afsonderlike akte, register of stuk waartoe insae verleen is of waarvan 'n kopie of uittreksel gemaak word.	0,50
(b)	As sodanige kopie of uittreksel deur die Registrateur gewaarmerk word, vir elke sertifisering.....	0,25
2.	'n Gewaarmerkte kopie van of uittreksel uit 'n akte, register of enige ander stuk deur die registrasiekantoor opgestel:	
	Vir die eerste 100 woorde of deel daarvan.....	1,00
	Vir elke addisionele 100 woorde of deel daarvan.....	0,50
3.	'n Sertifikaat deur die Registrateur van enige ander bepaalde feit opgeteken in die registrasiekantoor.....	1,00
4.	Nasporing van enige akte, inskrywing of ander stuk waarvoor onvoldoende besonderhede verskaf is, afhange van die aard of omvang daarvan, 'n bedrag soos deur die Registrateur bepaal met 'n minimum van.....	1,00

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 2253

3 December 1976

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/201)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

S. P. BOTHA, Acting Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 2253

3 Desember 1976

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/201)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

S. P. BOTHA, Waarnemende Minister van Finansies.

SCHEDULE

I	II	III
Item	Tariff Heading and Description	Extent of Rebate
460.06	By the substitution for tariff heading No. 28.16 of the following: "28.16 Ammonia, anhydrous or in aqueous solution, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit"	Not exceeding 290c per 100 kg"

Note.—The extent of rebate of duty on ammonia, anhydrous or in aqueous solution, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit, is amended from not exceeding 140c per 100 kg to not exceeding 290c per 100 kg.

BYLAE

I	II	III
Item	Tariefpos en Beskrywing	Mate van Korting
460.06	Deur tariefpos No. 28.16 deur die volgende te vervang: „28.16 Ammoniak, watervry of in wateroplossing, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat"	Hoogstens 290c per 100 kg"

Opmerking.—Die mate van korting op reg op ammoniak, watervry of in wateroplossing, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat, word gewysig van hoogstens 140c per 100 kg na hoogstens 290c per 100 kg.

No. R. 2257

3 Desember 1976

No. R. 2257

3 Desember 1976

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/489)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

S. P. BOTHA, Acting Minister of Finance.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/489)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

S. P. BOTHA, Waarnemende Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
311.19 311.20	By the deletion of tariff heading No. 60.01. By the substitution for tariff headings Nos. 60.01 and 60.06 of the following: "60.01 Knitted or crocheted fabrics (excluding knitted open-work fabrics similar to net fabrics, knitted pile fabrics and trimmings), of synthetic fibres, printed, for the manufacture of swimwear	Full duty"
311.21	By the substitution for tariff heading No. 60.01 of the following: "60.01 Knitted open-work fabrics similar to lace (excluding trimmings), of stretch or bulked yarns, for the manufacture of under garments	Full duty"
312.01	By the deletion of tariff headings Nos. 60.01 and 60.06.	

Note.—The provisions for a rebate of duty on—

- printed knitted or crocheted fabrics, of synthetic fibres, for the manufacture of swimwear for men and boys and under garments,
 - printed knitted or crocheted fabrics, of cellulosic fibres, for the manufacture of swimwear for women and girls,
 - knitted or crocheted fabrics, quilted or padded, for use as padding in the manufacture of women's and girls' outer garments,
 - knitted or crocheted trimmings, printed, of synthetic fibres, for the manufacture of swimwear for women and girls,
 - knitted or crocheted fabrics interlined with foam rubber, for the manufacture of swimwear for women and girls,
 - knitted or crocheted fabrics, of combed or carded wool or other combed or carded animal hair, for the manufacture of pyjama suits, nightdresses and shirts, including collars,
 - knitted trimmings, of open-work fabrics similar to lace, of stretch or bulked yarns, for the manufacture of under garments, and
 - knitted or crocheted fabrics, whether or not combined with foam or sponge rubber, for the manufacture of footwear,
- are withdrawn.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
311.19 311.20	Deur tariefpos No. 60.01 te skrap. Deur tariefposte Nos. 60.01 en 60.06 deur die volgende te vervang: „60.01 Brei- of hekelstowwe (uitgesonderd gebreide oopwerkstowwe soortgelyk aan netstowwe, gebreide poolstowwe en tooisels), van sintetiese vesels, bedruk, vir die vervaardiging van swemdrag	Volle reg"
311.21	Deur tariefpos No. 60.01 deur die volgende te vervang: „60.01 Gebreide oopwerkstowwe soortgelyk aan kant (uitgesonderd tooisels), van rek- of uitbultgarings, vir die vervaardiging van onderklere	Volle reg"
312.01	Deur tariefposte Nos. 60.01 en 60.06 te skrap.	

Opmerking.—Die voorsienings vir 'n korting op reg op—

- bedrukte brei- of hekelstowwe, van sintetiese vesels, vir die vervaardiging van swemdrag vir mans en seuns en onderklere,
 - bedrukte brei- of hekelstowwe, van sellulosiese vesels, vir die vervaardiging van swemdrag vir vroue en dogters,
 - brei- of hekelstowwe, gewatteer of opgestop, vir gebruik as stopsel by die vervaardiging van vroue- en dogtersboklere,
 - gebreide of gehekelde tooisels, bedruk, van sintetiese vesels, vir die vervaardiging van swemdrag vir vroue en dogters,
 - brei- of hekelstowwe met tussenvoering van skuimrubber, vir die vervaardiging van swemdrag vir vroue en dogters,
 - brei- of hekelstowwe, van kamwol of gekaarde wol of ander gekamde of gekaarde dierehaar, vir die vervaardiging van slaappakke, nagrokke en hemde, met inbegrip van boordjies,
 - gebreide tooisels, van oopwerkstowwe soortgelyke aan kant, van rek- of uitbultgarings, vir die vervaardiging van onderklere, en
 - brei- of hekelstowwe, hetsy met skuim- of sponsrubber gekombineer al dan nie, vir die vervaardiging van skoeisel,
- word ingetrek.

No. R. 2252

3 December 1976

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/440)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

S. P. BOTHA, Acting Minister of Finance.

No. R. 2252

3 Desember 1976

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/440)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

S. P. BOTHA, Waarnemende Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical unit	Rate of Duty		
		III General	IV M.F.N.	V Preferential
28.16 By the substitution for tariff heading No. 28.16 of the following: "28.16 Ammonia, anhydrous or in aqueous solution"	kg	1 420c per 100 kg less the f.o.b. price, insurance and freight"		

Note.—The rate of duty on ammonia, anhydrous or in aqueous solution, is amended from 760c per 100 kg less the f.o.b. price, insurance and freight to 1 420c per 100 kg less the f.o.b. price, insurance and freight.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese eenheid	Skaal van Reg		
		III Algemeen	IV M.B.N.	V Voorkeur
28.16 Deur tariefpos No. 28.16 deur die volgende te vervang: „28.16 Ammoniak, watervry of in wateroplossing"	kg	1 420c per 100 kg min die prys v.a.b., assuransië en vrag"		

Opmerking.—Die skaal van reg op ammoniak, watervry of in wateroplossing, word van 760c per 100 kg min die prys v.a.b., assuransië en vrag na 1 420c per 100 kg min die prys v.a.b., assuransië en vrag gewysig.

No. R. 2255

3 December 1976

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/442)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

S. P. BOTHA, Acting Minister of Finance.

No. R. 2255

3 Desember 1976

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/442)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

S. P. BOTHA, Waarnemende Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	Rate of Duty		
		III General	IV M.F.N.	V Preferential
51.02 By the substitution for subheading No. 51.02.30 of the following: "51.02.35 Monofil and strip, of polyethylene or polypropylene material"	kg	30% or 95c per kg less 70 per cent of the f.o.b. price"		

Note.—The rate of duty on monofil of polyethylene or polypropylene material is increased from 10% to 30% or 95c per kg less 70 per cent of the f.o.b. price.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
51.02 Deur subpos No. 51.02.30 deur die volgende te vervang: „51.02.35 Monofil en reep, van poliëteleen- of polipropileenstof	kg	30% of 95c per kg min 70 persent van die prys v.a.b.”		

Opmerking.—Die skaal van reg op monofil van poliëteleen- of polipropileenstof word van 10% na 30% of 95c per kg min 70 persent van die prys v.a.b. verhoog.

No. R. 2251

3 Desember 1976

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/439)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

S. P. BOTHA, Acting Minister of Finance.

No. R. 2251

3 Desember 1976

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/439)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

S. P. BOTHA, Waarnemende Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
42.04 By the substitution for the heading of tariff heading No. 42.04 of the following: “Articles of leather or of composition leather of a kind used in machinery or in mechanical appliances or for other industrial purposes;”				
Section XVI By the substitution for Note 1 (b) to Section XVI of the following: “(b) Articles of leather or of composition leather (heading No. 42.04) or of fur skin (heading No. 43.03), of a kind used in machinery or mechanical appliances or for other industrial purposes;”				

Note.—These amendments give effect to amendments to the Nomenclature of the Customs Co-operation Council.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
42.04 Deur die opskrif van tariefpos No. 42.04 deur die volgende te vervang: „Artikels van leer of van saamgestelde leer van 'n soort wat in masjinerie of in meganiese toestelle of vir ander industriële doeleindes gebruik word;”				
Afdeling XVI Deur Opmerking 1 (b) by Afdeling XVI deur die volgende te vervang: „(b) Artikels van leer of van saamgestelde leer (pos No. 42.04) of van pelsvel (pos No. 43.03), van 'n soort wat met masjinerie of meganiese toestelle of vir ander industriële doeleindes gebruik word;”				

Opmerking.—Hierdie wysigings gee gevolg aan wysigings van die Nomenklatuur van die Doeane-samewerkingsraad.

No. R. 2254

3 December 1976

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/441)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

S. P. BOTHA, Acting Minister of Finance.

No. R. 2254

3 Desember 1976

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/441)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

S. P. BOTHA, Waarnemende Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
39.07 By the insertion after subheading No. 39.07.50.10 of the following: "20 Watch straps	no.	40% or 22c each"		
42.03 By the insertion after subheading No. 42.03.20 of the following: "42.03.30 Watch straps	no.	25% or 14c each"		
62.05 By the insertion after subheading No. 62.05.40 of the following: "62.05.50 Watch straps	no.	20% or 15c each"		

Note.—Specific provision is made for watch straps of artificial plastic material, of leather or composition leather and of textile material and the rates of duty are amended to the extent indicated.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
39.07 Deur na subpos No. 39.07.50.10 die volgende in te voeg: „20 Horlosiebande	getal	40% of 22c elk"		
42.03 Deur na subpos No. 42.03.20 die volgende in te voeg: „42.03.30 Horlosiebande	getal	25% of 14c elk"		
62.05 Deur na subpos No. 62.05.40 die volgende in te voeg: „62.05.50 Horlosiebande	getal	20% of 15c elk"		

Opmerking.—Spesifieke voorsiening word gemaak vir horlosiebande van kunsplastiekstof, van leer of saamgestelde leer en van tekstielstof en die skale van reg word gewysig in die mate aangedui.

No. R. 2258

3 December 1976

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/490)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

S. P. BOTHA, Acting Minister of Finance.

No. R. 2258

3 Desember 1976

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/490)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

S. P. BOTHA, Waarnemende Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
320.04	By the insertion before tariff heading No. 40.07 of the following: "39.01 Laminated artificial plastic material, for the manufacture of rugby, soccer and similar balls	Full duty"

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on laminated artificial plastic material, for the manufacture of rugby, soccer and similar balls.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
320.04	Deur voor tariefpos No. 40.07 die volgende in te voeg: „39.01 Gelamelleerde kunsplastiekstof, vir die vervaardiging van rugby-, sokker- en dergelike balle	Volle reg

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op gelamelleerde kunsplastiekstof, vir die vervaardiging van rugby-, sokker- en dergelike balle.

No. R. 2260

3 Desember 1976

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

COMMENCEMENT OF AMENDMENTS TO THE
“EXPLANATORY NOTES TO THE NOMENCLATURE” ISSUED BY THE CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL

(EN 25)

It is hereby notified that the amendments to the “Explanatory Notes to the Nomenclature” in accordance with Amending Supplement 22 issued by the Customs Co-operation Council in Brussels shall, in terms of section 47 (8) of the Customs and Excise Act, 1964, become effective in the Republic on 3 December 1976.

F. v. R. LOUW, Acting Secretary for Customs and Excise.

No. R. 2384

3 Desember 1976

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

CORRECTION NOTICE

In *Government Gazette* 5339, Regulation Gazette 2392, dated 19 November 1976, Government Notice R. 2164, the heading “Amendment to Schedule 6 (No. 6/67)” should read:

“Amendment to Schedule 6 (No. 6/69)”.

P. J. MILNER, for Secretary.

No. R. 2256

3 Desember 1976

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/443)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

S. P. BOTHA, Acting Minister of Finance.

No. R. 2260

3 Desember 1976

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

INWERKINGTREDING VAN WYSIGINGS VAN DIE
“EXPLANATORY NOTES TO THE NOMENCLATURE” UITGEREIK DEUR DIE DOEANESAME-
WERKINGSRAAD

(EN 25)

Hierby word begendgemaak dat die wysigings van die “Explanatory Notes to the Nomenclature” ooreenkomstig Aanvullende Wysiging 22 deur die Doeanesamewerkingsraad in Brussel uitgereik, kragtens artikel 47 (8) van die Doeane- en Aksynswet, 1964, op 3 Desember 1976 in die Republiek van krag word.

F. v. R. LOUW, Waarnemende Sekretaris van Doeane en Aksyns.

No. R. 2384

3 Desember 1976

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

VERBETERINGSKENNISGEWING

In *Staatskoerant* 5339, Regulasiekoerant 2392, gedateer 19 November 1976, Goewermentskennisgewing R. 2164, moet die opskrif “Wysiging van Bylae 6 (No. 6/67)” soos volg lui:

“Wysiging van Bylae 6 (No. 6/69)”.

P. J. MILNER, namens Sekretaris.

No. R. 2256

3 Desember 1976

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/443)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

S. P. BOTHA, Waarnemende Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
87.06 By the substitution for subheading No. 87.06.60.10 of the following: “10 Brake chambers and cylinders, exhausters, reservoirs, servomechanisms (including hydraulic-vacuum servomechanisms) and other parts of air brakes, vacuum brakes, hydraulic-air brakes or hydraulic-vacuum brakes, suitable for use with heavy motor vehicles	kg	3%”		

Note.—The reference to servomotors in subheading No. 87.06.60.10 is replaced by a reference to servomechanisms and the reference to valves is deleted as valves are classifiable in tariff heading No. 84.61.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
87.06 Deur subpos No. 87.06.60.10 deur die volgende te vervang: „10 Remkamers en -silinders, lugledigers, reservoirs, hulpmeganismes (met inbegrip van hidrouliese vakuumpompme) en ander onderdele van lugremme, vakuumpompme, hidrouliese lugremme of hidrouliese vakuumpompme, geskik vir gebruik met swaar motorvoertuie	kg	3%		

Opmerking.—Die verwysing na hulpmotors in subpos No. 87.06.60.10 word vervang deur 'n verwysing na hulpmeganismes en die verwysing na kleppe word geskrap aangesien kleppe by tariefpos No. 84.61 indeelbaar is.

No. R. 2259

3 Desember 1976

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/70)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

S. P. BOTHA, Acting Minister of Finance.

No. R. 2259

3 Desember 1976

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/70)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

S. P. BOTHA, Waarnemende Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
607.04.10	By the insertion after paragraph (8) of tariff item 104.20 of the following: “(9) In the manufacture, in accordance with a formula approved by the Secretary, of washing preparations	Full duty less 835c per 100 litres of absolute alcohol”	

Note.—Provision is made for a rebate of the full excise duty less 835c per 100 litres of absolute alcohol on plain spirits entered for use in the manufacture, in accordance with a formula approved by the Secretary, of washing preparations.

BYLAE

I Item	II Tariefitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terugbetaling
607.04.10	Deur na paragraaf (8) van tariefitem 104.20 die volgende in te voeg: „(9) By die vervaardiging, ooreenkomstig 'n formule deur die Sekretaris goedgekeur, van waspreparate	Volle reg min 835c per 100 liter absolute alkohol”	

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op aksynsreg min 835c per 100 liter absolute alkohol op skoon spiritus geklaar vir gebruik by die vervaardiging, ooreenkomstig 'n formule deur die Sekretaris goedgekeur, van waspreparate.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 2247

3 December 1976

UNIT TRUSTS CONTROL ACT, 1947**LIQUID ASSETS**

In terms of the definition of "liquid assets" in section 1 of the Unit Trusts Control Act, 1947 (Act 18 of 1947), I, Jacobus Wynand Louw, Registrar of Unit Trust Companies, hereby determine that the undermentioned approved securities, deposits and other assets are liquid assets for the purposes of the said definition:

- (a) Reserve Bank notes and subsidiary coin;
- (b) a deposit with a banking institution registered otherwise than provisionally under the Banks Act, 1965;
- (c) a deposit with a building society registered otherwise than provisionally under the Building Societies Act, 1965;
- (d) Treasury bills of the Republic of South Africa;
- (e) bills issued or guaranteed by a provincial administration in the Republic of South Africa, the Land and Agricultural Bank of South Africa, the Rand Water Board or the Electricity Supply Commission; and
- (f) any "approved securities", as defined in section 1 of the said Act, with a maturity, to the latest redemption date, of not more than three years.

J. W. LOUW, Registrar of Unit Trust Companies.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 2377

3 December 1976

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956**CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE LADIES' HOSIERY DIVISION**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from 15 December 1976 and for the period ending 12 December 1978, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from 15 December 1976 and for the period ending 12 December 1978, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from 15 December 1976 and for the period ending 12 December 1978, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 2247

3 Desember 1976

WET OP BEHEER VAN EFFEKTE-TRUSTSKEMAS, 1947**LIKWIEDE BATES**

Kragtens die omskrywing van "likwiede bates" in artikel 1 van die Wet op Beheer van Effekte-trustskemas, 1947 (Wet 18 van 1947), bepaal ek, Jacobus Wynand Louw, Registrateur van Effekte-trustmaatskappye, hierby dat die ondervermelde goedgekeurde effekte, deposito's en ander bates likwiede bates vir doeleindes van genoemde omskrywing is:

- (a) Reserwebanknote en pasmunt;
- (b) 'n deposito by 'n bankinstelling wat anders as voorlopig kragtens die Bankwet, 1965, geregistreer is;
- (c) 'n deposito by 'n bouvereniging wat anders as voorlopig kragtens die Bouverenigingswet, 1965, geregistreer is;
- (d) skatkisbiljette van die Republiek van Suid-Afrika;
- (e) wissels uitgegee of gewaarborg deur 'n provinsiale administrasie in die Republiek van Suid-Afrika, die Land- en Landboubank van Suid-Afrika, die Randwaterraad of die Elektrisiteitsvoorsieningskommissie; en
- (f) enige "goedgekeurde effekte", soos omskryf in artikel 1 van genoemde Wet, met 'n oorblywende termyn, tot die laaste aflosdatum, van hoogstens drie jaar.

J. W. LOUW, Registrateur van Effekte-trustmaatskappye.

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 2377

3 Desember 1976

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956**KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE DAMESKOUSAFDELING**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van 15 Desember 1976 en vir die tydperk wat op 12 Desember 1978 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van 15 Desember 1976 en vir die tydperk wat op 12 Desember 1978 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van 15 Desember 1976 en vir die tydperk wat op 12 Desember 1978 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms, *mutatis mutandis*

the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees, and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between and by the
Cape Clothing Manufacturers' Association

and

Cape Knitting Industry Association

(hereafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape),

to amend the Agreement of the Council published under Government Notice R. 57 of 9 January 1976, as amended by Government Notice R. 1805 of 1 October 1976.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Ladies' Hosiery Division of the Clothing Industry—

(1) by the employers and the employees who are members of the employers' organisation and trade union respectively;

(2) in the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg, Simonstown, Goodwood, Bellville, Somerset West, Strand, Worcester and George.

2. CLAUSE 4.—REMUNERATION

Substitute the following for subclause 1 (a):

"(1) The minimum wage which an employer shall pay to each member of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder:

(a) *Employees other than casual employees*

PART A

	From date of coming into operation of this Agreement to 12/6/77	From 13/6/77
	Per week R	Per week R
Clerical employees:		
Clerk, female:		
Qualified.....	26,25	28,87
Unqualified:		
First year of experience.....	15,59	17,14
Second year of experience.....	18,06	19,86
Third year of experience.....	20,58	22,63
Fourth year of experience.....	23,16	25,47
Clerk, male:		
Qualified.....	37,80	41,58
Unqualified:		
First year of experience.....	17,13	18,84
Second year of experience.....	21,25	23,37
Third year of experience.....	25,37	27,90
Fourth year of experience.....	29,48	32,42
Factory clerk:		
Qualified.....	23,71	26,08
Unqualified:		
First six months of experience.....	14,81	16,29
Second six months of experience.....	17,75	19,52
Third six months of experience.....	20,69	22,75

bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangeaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association
en

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 57 van 9 Januarie 1976, soos gewysig by Goewermmentskennisgewing R. 1805 van 1 Oktober 1976, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Dameskousafdeling van die Klerasienywerheid nagekom word—

(1) deur die werkgewers en werknemers wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;

(2) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Goodwood, Bellville, Somerset-Wes, Strand, Worcester en George.

2. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

Vervang subklousule 1 (a) deur die volgende:

"(1) 'n Werkgewer moet aan elkeen van sy werknemers in ondergenoemde klasse die minimum loon betaal wat hieronder gemeld word:

(a) *Werkgewers, uitgesonderd los werknemers*

DEEL A

	Vanaf datum van inwerking-treding van hierdie Ooreenkoms tot 12/6/77	Vanaf 13/6/77
	Per week R	Per week R
Klerke:		
Klerk, vrou:		
Gekwalifiseer.....	26,25	28,87
Ongekwalfiseer:		
Gedurende eerste jaar ondervinding	15,59	17,14
Gedurende tweede jaar ondervinding	18,06	19,86
Gedurende derde jaar ondervinding	20,58	22,63
Gedurende vierde jaar ondervinding	23,16	25,47
Klerk, man:		
Gekwalifiseer.....	37,80	41,58
Ongekwalfiseer:		
Gedurende eerste jaar ondervinding..	17,13	18,84
Gedurende tweede jaar ondervinding	21,25	23,37
Gedurende derde jaar ondervinding	25,37	27,90
Gedurende vierde jaar ondervinding	29,48	32,42
Fabrieksklerk:		
Gekwalifiseer.....	23,71	26,08
Ongekwalfiseer:		
Gedurende eerste ses maande onder-vinding.....	14,81	16,29
Gedurende tweede ses maande onder-vinding.....	17,75	19,52
Gedurende derde ses maande onder-vinding.....	20,69	22,75

PART B

	From date of coming into operation of this Agreement to 12/6/77	From 13/6/77
	Per week R	Per week R
General:		
Artisan.....	56,54	62,19
Dyer.....	56,54	62,19
Foreman.....	59,25	65,17
Handyman.....	24,31	26,74
Supervisor.....	31,08	34,18
Motor vehicle driver of a vehicle, the un- laden mass of which together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—		
(a) does not exceed 1 360 kg.....	21,00	23,10
(b) exceeds 1 360 kg but not 2 720 kg..	23,31	25,64
(c) exceeds 2 720 kg.....	32,29	35,51
Mechanic:		
Qualified.....	33,18	36,49
Unqualified:		
First six months of experience.....	12,60	13,86
Second six months of experience.....	16,02	17,62
Third six months of experience.....	19,43	21,37
Fourth six months of experience.....	22,84	25,12
Fifth six months of experience.....	26,25	28,87
Sixth six months of experience.....	29,66	32,62
Machine knitter:		
Qualified.....	33,18	36,49
Unqualified:		
First six months of experience.....	12,60	13,86
Second six months of experience.....	16,02	17,62
Third six months of experience.....	19,43	21,37
Fourth six months of experience.....	22,84	25,12
Fifth six months of experience.....	26,25	28,87
Sixth six months of experience.....	29,66	32,62
Grade I employee:		
Qualified.....	21,53	23,68
Unqualified:		
First six months of experience.....	12,60	13,86
Second six months of experience.....	14,81	16,29
Third six months of experience.....	17,01	18,71
Fourth six months of experience.....	19,22	21,14
Grade II employee:		
Qualified.....	15,88	17,46
Unqualified:		
First six months of experience.....	12,60	13,86
Second six months of experience.....	14,24	15,66
Grade III employee:		
Qualified.....	14,46	15,90
Unqualified:		
First three months of experience.....	12,60	13,86
Second three months of experience.....	13,52	14,87
General worker:		
Male, 18 years of age and over.....	21,00	23,10
Male, under 18 years.....	17,59	19,34
Female.....	17,59	19,34
Employee not elsewhere in this clause specifically mentioned.....	14,46	15,90"

DEEL B

	Vanaf datum van inwerking- trekking van hierdie Ooreen- koms tot 12/6/77	Vanaf 13/6/77
	Per week R	Per week R
Algemeen:		
Ambagsman.....	56,54	62,19
Kleurder.....	56,54	62,19
Voorman.....	59,25	65,17
Faktotum.....	24,31	26,74
Toesighouer.....	31,08	34,18
Bestuurder van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die on- belaste massa van 'n sleepwa of sleep- waens wat deur sodanige voertuig getrek word—		
(a) hoogstens 1 360 kg is.....	21,00	23,10
(b) meer as 1 360 kg maar hoogstens 2 720 kg is.....	23,31	25,64
(c) meer as 2 720 kg is.....	32,29	35,51
Werktuigkundige:		
Gekwalifiseer.....	33,18	36,49
Ongekwalifiseer:		
Gedurende eerste ses maande onder- vinding.....	12,60	13,86
Gedurende tweede ses maande onder- vinding.....	16,02	17,62
Gedurende derde ses maande onder- vinding.....	19,43	21,37
Gedurende vierde ses maande onder- vinding.....	22,84	25,12
Gedurende vyfde ses maande onder- vinding.....	26,25	28,87
Gedurende sesde ses maande onder- vinding.....	29,66	32,62
Masjienbreier:		
Gekwalifiseer.....	33,18	36,49
Ongekwalifiseer:		
Gedurende eerste ses maande onder- vinding.....	12,60	13,86
Gedurende tweede ses maande onder- vinding.....	16,02	17,62
Gedurende derde ses maande onder- vinding.....	19,43	21,37
Gedurende vierde ses maande onder- vinding.....	22,84	25,12
Gedurende vyfde ses maande onder- vinding.....	26,25	28,87
Gedurende sesde ses maande onder- vinding.....	29,66	32,62
Graad I-werknemer:		
Gekwalifiseer.....	21,53	23,68
Ongekwalifiseer:		
Gedurende eerste ses maande onder- vinding.....	12,60	13,86
Gedurende tweede ses maande onder- vinding.....	14,81	16,29
Gedurende derde ses maande onder- vinding.....	17,01	18,71
Gedurende vierde ses maande onder- vinding.....	19,22	21,14
Graad II-werknemer:		
Gekwalifiseer.....	15,88	17,46
Ongekwalifiseer:		
Gedurende eerste ses maande onder- vinding.....	12,60	13,86
Gedurende tweede ses maande onder- vinding.....	14,24	15,66
Graad III-werknemer:		
Gekwalifiseer.....	14,46	15,90
Ongekwalifiseer:		
Gedurende eerste drie maande onder- vinding.....	12,60	13,86
Gedurende tweede drie maande onder- vinding.....	13,52	14,87
Algemene werker:		
Man, 18 jaar en ouer.....	21,00	23,10
Man, onder 18 jaar.....	17,59	19,34
Vrou.....	17,59	19,34
Werknemer nie elders in hierdie klousule uitdruklik vermeld nie.....	14,46	15,90"

Signed at Salt River on behalf of the parties this 29th day of October 1976.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.
L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.
G. J. NEL, Secretary of the Council.

Namens die partye op hede die 29ste dag van Oktober 1976 te Soutrivier onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.
L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.
G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2378

3 December 1976

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE KNITTING DIVISION

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from 15 December 1976 and for the period ending 12 December 1978, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from 15 December 1976 and for the period ending 12 December 1978, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from 15 December 1976 and for the period ending 12 December 1978, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between and by the

Cape Clothing Manufacturers' Association

and

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape),

to amend the Agreement of the Council published under Government Notice R. 56 of 9 January 1976, as amended by Government Notice R. 1806 of 1 October 1976.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Knitting Division of the Clothing Industry—

(1) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and trade union respectively;

(2) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Simonstown, Goodwood, Bellville, Somerset West, Strand, Worcester and George.

2. CLAUSE 4.—REMUNERATION

Substitute the following for subclause (1):

"(1) The minimum wage which an employer shall pay to each member of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder:

No. R. 2378

3 Desember 1976

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE BREI-AFDELING

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasiennywerheid betrekking het, met ingang van 15 Desember 1976 en vir die tydperk wat op 12 Desember 1978 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1, (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van 15 Desember 1976 en vir die tydperk wat op 12 Desember 1978 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van 15 Desember 1976 en vir die tydperk wat op 12 Desember 1978 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIE-NYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association

en

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasiennywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 56 van 9 Januarie 1976, soos gewysig by Goewermmentskennisgewing R. 1806 van 1 Oktober 1976, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Brei-afdeling van die Klerasiennywerheid nagekom word—

(1) deur die werkgewers en werknemers wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;

(2) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Goodwood, Bellville, Somerset-Wes, Strand, Worcester en George.

2. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Die minimum loon wat 'n werkgewer aan elke lid van ondergenoemde klasse van sy werknemers moet betaal, is soos volg:

PART A

	From date of coming into operation of this Agreement to 12/6/77	From 13/6/77
	Per week R	Per week R
Clerical employees and travellers:		
Clerical employee, male:		
First year of experience.....	17,13	18,84
Second year of experience.....	21,25	23,37
Third year of experience.....	25,37	27,90
Fourth year of experience.....	29,48	32,42
Thereafter.....	37,80	41,58
Clerical employee, female:		
First year of experience.....	15,59	17,14
Second year of experience.....	18,06	19,86
Third year of experience.....	20,58	22,63
Fourth year of experience.....	23,16	25,47
Thereafter.....	26,25	28,87
Factory clerk, male:		
First year of experience.....	12,60	13,86
Second year of experience.....	16,20	17,82
Third year of experience.....	19,66	21,62
Fourth year of experience.....	23,16	25,47
Thereafter.....	32,97	36,26
Factory clerk, female:		
First year of experience.....	12,60	13,86
Second year of experience.....	15,19	16,70
Third year of experience.....	17,81	19,59
Fourth year of experience.....	20,58	22,63
Thereafter.....	23,57	25,92
	Per month R	Per month R
Traveller, male:		
First year of experience.....	193,20	212,52
Second year of experience.....	212,10	233,31
Third year of experience.....	225,75	248,32
Fourth year of experience.....	245,70	270,27
Thereafter.....	265,65	292,21
Traveller, female:		
First year of experience.....	126,00	138,60
Second year of experience.....	147,00	161,70
Third year of experience.....	165,90	182,49
Fourth year of experience.....	186,90	205,59
Thereafter.....	210,00	231,00

PART B

	From date of coming into operation of this Agreement to 12/6/77	From 13/6/77
	Per week R	Per week R
General		
Foreman or male supervisor:		
(a) Qualified.....	45,42	49,96
(b) Learner:		
First six months of experience.....	33,18	36,49
Second six months of experience.....	39,27	43,19
Thereafter, the wage specified in (a).		
Foreman or female supervisor:		
(a) Qualified.....	30,40	33,44
(b) Learner:		
First six months of experience.....	21,53	23,68
Second six months of experience.....	25,73	28,30
Thereafter, the wage specified in (a).		
General worker:		
Male, 18 years of age and over.....	21,00	23,10
Male, under 18 years.....	17,59	19,34
Female.....	17,59	19,34
Grade I employee, male:		
(a) Qualified.....	33,18	36,49
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	12,60	13,86
Second six months of experience.....	15,18	16,69

DEEL A

	Vanaf datum van inwerking-treding van hierdie Ooreen-koms tot 12/6/77	Vanaf 13/6/77
	Per week R	Per week R
Klerke en handelsreisigers:		
Klerk, man:		
Eerste jaar ondervinding.....	17,13	18,84
Tweede jaar ondervinding.....	21,25	23,37
Derde jaar ondervinding.....	25,37	27,90
Vierde jaar ondervinding.....	29,48	32,42
Daarna.....	37,80	41,58
Klerk, vrou:		
Eerste jaar ondervinding.....	15,59	17,14
Tweede jaar ondervinding.....	18,06	19,86
Derde jaar ondervinding.....	20,58	22,63
Vierde jaar ondervinding.....	23,16	25,47
Daarna.....	26,25	28,87
Fabrieksklerk, man:		
Eerste jaar ondervinding.....	12,60	13,86
Tweede jaar ondervinding.....	16,20	17,82
Derde jaar ondervinding.....	19,66	21,62
Vierde jaar ondervinding.....	23,16	25,47
Daarna.....	32,97	36,26
Fabrieksklerk, vrou:		
Eerste jaar ondervinding.....	12,60	13,86
Tweede jaar ondervinding.....	15,19	16,70
Derde jaar ondervinding.....	17,81	19,59
Vierde jaar ondervinding.....	20,58	22,63
Daarna.....	23,57	25,92
	Per maand R	Per maand R
Handelsreisiger, man:		
Eerste jaar ondervinding.....	193,20	212,52
Tweede jaar ondervinding.....	212,10	233,31
Derde jaar ondervinding.....	225,75	248,32
Vierde jaar ondervinding.....	245,70	270,27
Daarna.....	265,65	292,21
Handelsreisiger, vrou:		
Eerste jaar ondervinding.....	126,00	138,60
Tweede jaar ondervinding.....	147,00	161,70
Derde jaar ondervinding.....	165,90	182,49
Vierde jaar ondervinding.....	186,90	205,59
Daarna.....	210,00	231,00

DEEL B

	Vanaf datum van inwerking-treding van hierdie Ooreen-koms tot 12/6/77	Vanaf 13/6/77
	Per week R	Per week R
Algemeen		
Voorman of toesighouer:		
(a) Gekwalifiseer.....	45,42	49,96
(b) Leerling:		
Eerste ses maande ondervinding.....	33,18	36,49
Tweede ses maande ondervinding.....	39,27	43,19
Daarna, die loon in (a) voorgeskryf.		
Voorvrou of toesighoudster:		
(a) Gekwalifiseer.....	30,40	33,44
(b) Leerling:		
Eerste ses maande ondervinding.....	21,53	23,68
Tweede ses maande ondervinding.....	25,73	28,30
Daarna, die loon in (a) voorgeskryf.		
Algemene werker:		
Man, 18 jaar en ouer.....	21,00	23,10
Man, onder 18 jaar.....	17,59	19,34
Vrou.....	17,59	19,34
Graad I-werknemer, man:		
(a) Gekwalifiseer.....	33,18	36,49
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	12,60	13,86
Tweede ses maande ondervinding.....	15,18	16,69

	From date of coming into operation of this Agreement to 12/6/77	From 13/6/77		Vanaf datum van inwerking-treding van hierdie Ooreen-koms tot 12/6/77	Vanaf 13/6/77
	Per week R	Per week R		Per week R	Per week R
Second year:					
First six months of experience.....	17,75	19,52	Tweede jaar:		
Second six months of experience....	20,32	22,35	Eerste ses maande ondervinding....	17,75	19,52
Third year:			Tweede ses maande ondervinding....	20,32	22,35
First six months of experience.....	22,89	25,17	Derde jaar:		
Second six months of experience....	25,47	28,01	Eerste ses maande ondervinding....	22,89	25,17
Fourth year:			Tweede ses maande ondervinding....	25,47	28,01
First six months of experience.....	28,04	30,84	Vierde jaar:		
Second six months of experience....	30,61	33,67	Eerste ses maande ondervinding....	28,04	30,84
Thereafter the wage specified in (a).			Tweede ses maande ondervinding....	30,61	33,67
Grade II employee, male:			Graad II-werknemer, man:		
(a) Qualified.....	21,53	23,68	(a) Gekwalifiseer.....	21,53	23,68
(b) Learner:			(b) Leerling:		
First year:			Eerste jaar:		
First six months of experience.....	12,60	13,86	Eerste ses maande ondervinding....	12,60	13,86
Second six months of experience....	13,97	15,36	Tweede ses maande ondervinding....	13,97	15,36
Second year:			Tweede jaar:		
First six months of experience.....	15,33	16,86	Eerste ses maande ondervinding....	15,33	16,86
Second six months of experience....	16,70	18,37	Tweede ses maande ondervinding....	16,70	18,37
Third year:			Derde jaar:		
First six months of experience.....	18,06	19,86	Eerste ses maande ondervinding....	18,06	19,86
Second six months of experience....	19,43	21,37	Tweede ses maande ondervinding....	19,43	21,37
Thereafter, the wage specified in (a).			Daarna, die loon in (a) voorgeskryf.		
(c) If advanced to Grade I employee, male:			(c) Indien bevorder tot graad I-werknemer, man:		
First six months from date of advancement.....	21,53	23,68	Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	21,53	23,68
Second six months from date of advancement.....	28,04	30,84	Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	28,04	30,84
Third six months from date of advancement.....	30,61	33,67	Derde ses maande vanaf datum van bevordering.....	30,61	33,67
Thereafter.....	33,18	36,49	Daarna.....	33,18	36,49
Grade I employee, female:			Graad I-werknemer, vrou:		
(a) Qualified.....	21,53	23,68	(a) Gekwalifiseer.....	21,53	23,68
(b) Learner:			(b) Leerling:		
First year:			Eerste jaar:		
First six months of experience.....	12,60	13,86	Eerste ses maande ondervinding....	12,60	13,86
Second six months of experience....	13,97	15,36	Tweede ses maande ondervinding....	13,97	15,36
Second year:			Tweede jaar:		
First six months of experience.....	15,33	16,86	Eerste ses maande ondervinding....	15,33	16,86
Second six months of experience....	16,70	18,37	Tweede ses maande ondervinding....	16,70	18,37
Third year:			Derde jaar:		
First six months of experience.....	18,06	19,86	Eerste ses maande ondervinding....	18,06	19,86
Second six months of experience....	19,43	21,37	Tweede ses maande ondervinding....	19,43	21,37
Thereafter, the wage specified in (a).			Daarna, die loon in (a) voorgeskryf.		
Grade II employee, female:			Graad II-werknemer, vrou:		
(a) Qualified.....	15,88	17,46	(a) Gekwalifiseer.....	15,88	17,46
(b) Learner:			(b) Leerling:		
First year:			Eerste jaar:		
First six months of experience.....	12,60	13,86	Eerste ses maande ondervinding....	12,60	13,86
Second six months of experience....	13,13	14,44	Tweede ses maande ondervinding....	13,13	14,44
Second year:			Tweede jaar:		
First six months of experience.....	13,65	15,01	Eerste ses maande ondervinding....	13,65	15,01
Second six months of experience....	14,18	15,59	Tweede ses maande ondervinding....	14,18	15,59
Third year:			Derde jaar:		
First six months of experience.....	14,70	16,17	Eerste ses maande ondervinding....	14,70	16,17
Second six months of experience....	15,23	16,75	Tweede ses maande ondervinding....	15,23	16,75
Thereafter, the wage specified in (a).			Daarna, die loon in (a) voorgeskryf.		
(c) If advanced to Grade I employee, female:			(c) Indien bevorder tot graad I-werknemer, vrou:		
First six months from date of advancement.....	15,88	17,46	Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	15,88	17,46
Second six months from date of advancement.....	18,38	20,21	Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	18,38	20,21
Thereafter.....	21,53	23,68	Daarna.....	21,53	23,68
Motor vehicle driver of a vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—			Bestuurder van motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of -waens wat deur sodanige voertuig getrek word—		
(a) does not exceed 1 360 kg.....	21,00	23,10	(a) hoogstens 1 360 kg is.....	21,00	23,10
(b) exceeds 1 360 kg but not 2 720 kg....	23,31	25,64	(b) meer as 1 360 kg maar hoogstens 2 720 kg is.....	23,31	25,64
(c) exceeds 2 720 kg.....	32,29	35,51	(c) meer as 2 720 kg is.....	32,29	35,51

	From date of coming into operation of this Agreement to 12/6/77	From 13/6/77
	Per week R	Per week R
Pattern grader:		
(a) Qualified.....	45,68	50,24
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	12,60	13,86
Second six months of experience....	16,70	18,37
Second year:		
First six months of experience.....	20,79	22,86
Second six months of experience....	24,89	27,37
Third year:		
First six months of experience.....	28,98	31,87
Second six months of experience....	33,08	36,38
Fourth year:		
First six months of experience.....	37,17	40,88
Second six months of experience....	41,27	45,39
Thereafter, the wage specified in (a).		
Pattern maker:		
(a) Qualified.....	59,12	65,03
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	12,60	13,86
Second six months of experience....	18,38	20,21
Second year:		
First six months of experience.....	24,15	26,56
Second six months of experience....	29,93	32,92
Third year:		
First six months of experience.....	35,70	39,27
Second six months of experience....	41,48	45,62
Fourth year:		
First six months of experience.....	47,25	51,97
Second six months of experience....	53,03	58,33
Thereafter, the wage specified in (a)."		

	Vanaf datum van inwerking- trekking van hierdie Ooreen- koms tot 12/6/77	Vanaf 13/6/77
	Per week R	Per week R
Patroongradeerder:		
(a) Gekwalifiseer.....	45,68	50,24
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	12,60	13,86
Tweede ses maande ondervinding....	16,70	18,37
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	20,79	22,86
Tweede ses maande ondervinding....	24,89	27,37
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	28,98	31,87
Tweede ses maande ondervinding....	33,08	36,38
Vierde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	37,17	40,88
Tweede ses maande ondervinding....	41,27	45,39
Daarna, die loon in (a) voorgeskryf.		
Patroonmaker:		
(a) Gekwalifiseer.....	59,12	65,03
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	12,60	13,86
Tweede ses maande ondervinding....	18,38	20,21
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	24,15	26,56
Tweede ses maande ondervinding....	29,93	32,92
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	35,70	39,27
Tweede ses maande ondervinding....	41,48	45,62
Vierde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	47,25	51,97
Tweede ses maande ondervinding....	53,03	58,33
Daarna, die loon in (a) voorgeskryf."		

Signed at Salt River on behalf of the parties this 29th day of October 1976.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.
L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.
G. J. NEL, Secretary of the Council.

Namens die partye op hede die 29ste dag van Oktober 1976 te Soutrivier onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.
L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.
G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2379 3 December 1976

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from 15 December 1976 and for the period ending 12 December 1978, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from 15 December 1976 and for the period ending 12 December 1978, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) (a) and (b) of the Amending Agreement; and

No. R. 2379 3 Desember 1976

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem), wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van 15 Desember 1976 en vir die tydperk wat op 12 Desember 1978 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) met ingang van 15 Desember 1976 en vir die tydperk wat op 12 Desember 1978 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) (a) en (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) (a) and (b) of the Amending Agreement and with effect from 15 December 1976 and for the period ending 12 December 1978, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees, and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between and by the

Cape Clothing Manufacturers' Association
and

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape),

to amend the Agreement of the Council published under Government Notice R. 55 of 9 January 1976 as amended by Government Notice R. 1807 of 1 October 1976:

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

- (1) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and trade union, respectively;
- (2) in the Magisterial Districts of—

(a) The Cape, Simonstown, Goodwood, Bellville, Somerset West, Strand and Worcester by employers and employees who are engaged or employed on the operations referred to in paragraph (a) and/or (b) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 55 of 9 January 1976; and

(b) Wynberg by employers and employees who are engaged or employed on the operations referred to in paragraph (a) and/or (b) and/or (c) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 55 of 9 January 1976.

2. CLAUSE 4.—WAGES

Substitute the following for subclause (1):

"(1) The minimum wages that shall be paid to and accepted by the undermentioned classes of employees shall be as follows:

PART A

CUTTING DEPARTMENT

	From date of coming into operation of this Agreement to 12/6/77	From 13/6/77
	Per week R	Per week R
Head cutter.....	59,12	65,03
Pattern maker:		
(a) Qualified.....	59,12	65,03

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van 15 Desember 1976 en vir die tydperk wat op 12 Desember 1978 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) (a) en (b) van die Wysigingsooreenkoms, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigiens van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association
en

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 55 van 9 Januarie 1976, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1807 van 1 Oktober 1976 te wysig:

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasienywerheid nagekom word—

- (1) deur die werkgewers en werknemers wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;
- (2) in die landdrostdistrikte—

(a) Die Kaap, Simonstad, Goodwood, Bellville, Somerset Wes, Strand en Worcester deur werkgewers en werknemers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werksaamhede vermeld in paragraaf (a) en/of (b) van die omskrywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 55 van 9 Januarie 1976; en

(b) Wynberg deur werkgewers en werknemers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werksaamhede vermeld in paragraaf (a) en/of (b) en/of (c) van die omskrywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 55 van 9 Januarie 1976.

2. KLOUSULE 4.—LONE

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Die minimum lone wat betaal moet word aan en aangeneem mag word deur ondergenoemde klasse werknemers is soos volg:

DEEL A

SNYAFDELING

	Vanaf datum van inwerking-treding van hierdie Ooreenkoms tot 12/6/77	Vanaf 13/6/77
	Per week R	Per week R
Hoofsnyer.....	59,12	65,03
Patroonmaker:		
(a) Gekwalifiseer.....	59,12	65,03

	From date of coming into operation of this Agreement to 12/6/77	From 13/6/77		Vanaf datum van inwerking- treding van hierdie Ooreen- koms tot 12/6/77	Vanaf 13/6/77
	Per week R	Per week R		Per week R	Per week R
(b) Learner:			(b) Leerling:		
First six months of experience.....	12,60	13,86	Eerste jaar:		
Second six months of experience.....	18,38	20,21	Eerste ses maande ondervinding....	12,60	13,86
Second year:			Tweede ses maande ondervinding....	18,38	20,21
First six months of experience.....	24,15	26,56	Tweede jaar:		
Second six months of experience....	29,93	32,92	Eerste ses maande ondervinding....	24,15	26,56
Third year:			Tweede ses maande ondervinding....	29,93	32,92
First six months of experience.....	35,70	39,27	Derde jaar:		
Second six months of experience....	41,48	45,62	Eerste ses maande ondervinding....	35,70	39,27
Fourth year:			Tweede ses maande ondervinding....	41,48	45,62
First six months of experience.....	47,25	51,97	Vierde jaar:		
Second six months of experience....	53,03	58,33	Eerste ses maande ondervinding....	47,25	51,97
Thereafter, the wage specified in (a).			Tweede ses maande ondervinding....	53,03	58,33
Pattern grader:			Daarna, die loon in (a) voorgeskryf.		
(a) Qualified.....	45,68	50,24	Patroongradeerder:		
(b) Learner:			(a) Gekwalifiseer.....	45,68	50,24
First year:			(b) Leerling:		
First six months of experience.....	12,60	13,86	Eerste jaar:		
Second six months of experience....	16,70	18,37	Eerste ses maande ondervinding....	12,60	13,86
Second year:			Tweede ses maande ondervinding....	16,70	18,37
First six months of experience.....	20,79	22,86	Tweede jaar:		
Second six months of experience....	24,89	27,37	Eerste ses maande ondervinding....	20,79	22,86
Third year:			Tweede ses maande ondervinding....	24,89	27,37
First six months of experience.....	28,98	31,87	Derde jaar:		
Second six months of experience....	33,08	36,38	Eerste ses maande ondervinding....	28,98	31,87
Fourth year:			Tweede ses maande ondervinding....	33,08	36,38
First six months of experience.....	37,17	40,88	Vierde jaar:		
Second six months of experience....	41,27	45,39	Eerste ses maande ondervinding....	37,17	40,88
Thereafter, the wage specified in (a).			Tweede ses maande ondervinding....	41,27	45,39
Cutter; marker-in:			Daarna, die loon in (a) voorgeskryf.		
(a) Qualified.....	43,58	47,93	Snyer; afmerker:		
(b) Learner:			(a) Gekwalifiseer.....	43,58	47,93
First year:			(b) Leerling:		
First six months of experience.....	12,60	13,86	Eerste jaar:		
Second six months of experience....	16,49	18,13	Eerste ses maande ondervinding....	12,60	13,86
Second year:			Tweede ses maande ondervinding....	16,49	18,13
First six months of experience.....	20,37	22,40	Tweede jaar:		
Second six months of experience....	24,26	26,68	Eerste ses maande ondervinding....	20,37	22,40
Third year:			Tweede ses maande ondervinding....	24,26	26,68
First six months of experience.....	28,14	30,95	Derde jaar:		
Second six months of experience....	32,03	35,23	Eerste ses maande ondervinding....	28,14	30,95
Fourth year:			Tweede ses maande ondervinding....	32,03	35,23
First six months of experience.....	35,91	39,50	Vierde jaar:		
Second six months of experience....	39,80	43,78	Eerste ses maande ondervinding....	35,91	39,50
Thereafter, the wage specified in (a).			Tweede ses maande ondervinding....	39,80	43,78
Interlining cutter, trimmer and tie cutter:			Daarna, die loon in (a) voorgeskryf.		
(a) Qualified.....	27,83	30,61	Binnevoeringsnyer, opmaker en dassnyer:		
(b) Learner:			(a) Gekwalifiseer.....	27,83	30,61
First year:			(b) Leerling:		
First six months of experience.....	12,60	13,86	Eerste jaar:		
Second six months of experience....	14,49	15,93	Eerste ses maande ondervinding....	12,60	13,86
Second year:			Tweede ses maande ondervinding....	14,49	15,93
First six months of experience.....	16,38	18,01	Tweede jaar:		
Second six months of experience....	18,27	20,09	Eerste ses maande ondervinding....	16,38	18,01
Third year:			Tweede ses maande ondervinding....	18,27	20,09
First six months of experience.....	20,16	22,17	Derde jaar:		
Second six months of experience....	22,05	24,25	Eerste ses maande ondervinding....	20,16	22,17
Fourth year:			Tweede ses maande ondervinding....	22,05	24,25
First six months of experience.....	23,94	26,33	Vierde jaar:		
Second six months of experience....	25,83	28,41	Eerste ses maande ondervinding....	23,94	26,33
Thereafter, the wage specified in (a).			Tweede ses maande ondervinding....	25,83	28,41
(c) If advanced to learner cutter:			Daarna, die loon in (a) voorgeskryf.		
First six months from date of advance- ment.....	35,91	39,50	(c) Indien bevorder tot leerlingsnyer:		
Second six months from date of advance- ment.....	39,80	43,78	Eerste ses maande na datum van bevor- dering.....	35,91	39,50
Thereafter, the wage specified for quali- fied cutter, i.e.	43,58	47,93	Tweede ses maande na datum van bevor- dering.....	39,80	43,78
Layer-up:			Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde snyer voorgeskryf, d.w.s.	43,58	47,93
(a) Qualified.....	18,12	19,93	Laemaker:		
(b) Learner:			(a) Gekwalifiseer.....	18,12	19,93
First year:			(b) Leerling:		
First six months of experience.....	12,60	13,86	Eerste jaar:		
Second six months of experience....	13,50	14,85	Eerste ses maande ondervinding....	12,60	13,86
			Tweede ses maande ondervinding....	13,50	14,85

	From date of coming into operation of this Agreement to 12/6/77	From 13/6/77
	Per week R	Per week R
Second year:		
First six months of experience.....	14,39	15,82
Second six months of experience.....	15,28	16,80
Third year:		
First six months of experience.....	16,17	17,78
Second six months of experience.....	17,07	18,77
Thereafter, the wage specified in (a).		
(c) If advanced to learner cutter:		
First six months from date of advancement.....	18,12	19,93
Second six months from date of advancement.....	24,42	26,86
Third six months from date of advancement.....	30,72	33,79
Fourth six months from date of advancement.....	37,02	40,72
Thereafter, the wage specified for qualified cutter, i.e.	43,58	47,93
(d) If advanced to learner interlining cutter, trimmer or tie cutter:		
First six months from date of advancement.....	18,12	19,93
Second six months from date of advancement.....	22,95	25,24
Thereafter, the wage specified for qualified interlining cutter, trimmer or tie cutter, i.e.	27,83	30,61
(e) If advanced to fitter-up:		
First six months from date of advancement.....	18,12	19,93
Second six months from date of advancement.....	22,89	25,17
Third six months from date of advancement.....	25,47	28,01
Fourth six months from date of advancement.....	28,04	30,84
Fifth six months from date of advancement.....	30,61	33,67
Thereafter, the wage for fitter-up, i.e.	33,18	36,49
Clicker:		
(a) Qualified.....	29,40	32,34
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	12,60	13,86
Second six months of experience.....	15,96	17,55
Second year of experience.....	19,32	21,25
Third year of experience.....	22,68	24,94
Fourth year of experience.....	26,04	28,64
Thereafter, the wage specified in (a).		

PART B

FACTORY OPERATIVES

	From date of coming into operation of this Agreement to 12/6/77	From 13/6/77
	Per week R	Per week R
Female presser (non-automatic press):		
(a) Qualified.....	33,18	36,49
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	12,60	13,86
Second six months of experience.....	15,18	16,69

	Vanaf datum van inwerking- trekking van hierdie Ooreen- koms tot 12/6/77	Vanaf 13/6/77
	Per week R	Per week R
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	14,39	15,82
Tweede ses maande ondervinding....	15,28	16,80
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	16,17	17,78
Tweede ses maande ondervinding....	17,07	18,77
Daarna, die loon in (a) voorgeskryf.		
(c) Indien bevorder tot leerlingsnyer:		
Eerste ses maande na datum van bevordering.....	18,12	19,93
Tweede ses maande na datum van bevordering.....	24,42	26,86
Derde ses maande na datum van bevordering.....	30,72	33,79
Vierde ses maande na datum van bevordering.....	37,02	40,72
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde snyer voorgeskryf, d.w.s.	43,58	47,93
(d) Indien bevorder tot leerlingbinnevoeringsnyer, -opmaker of -dassnyer:		
Eerste ses maande na datum van bevordering.....	18,12	19,93
Tweede ses maande na datum van bevordering.....	22,95	25,24
Daarna, die loon voorgeskryf vir 'n gekwalifiseerde binnevoeringsnyer, opmaker of dassnyer, d.w.s.	27,83	30,61
(e) Indien bevorder tot pasmaker:		
Eerste ses maande na datum van bevordering.....	18,12	19,93
Tweede ses maande na datum van bevordering.....	22,89	25,17
Derde ses maande na datum van bevordering.....	25,47	28,01
Vierde ses maande na datum van bevordering.....	28,04	30,84
Vyfde ses maande na datum van bevordering.....	30,61	33,67
Daarna, die loon vir 'n pasmaker voorgeskryf, d.w.s.	33,18	36,49
Parsnyer:		
(a) Gekwalifiseer.....	29,40	32,34
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	12,60	13,86
Tweede ses maande ondervinding....	15,96	17,55
Tweede jaar ondervinding.....	19,32	21,25
Derde jaar ondervinding.....	22,68	24,94
Vierde jaar ondervinding.....	26,04	28,64
Daarna, die loon in (a) voorgeskryf.		

DEEL B

FABRIEKSWERKERS

	Vanaf datum van inwerking- trekking van hierdie Ooreen- koms tot 12/6/77	Vanaf 13/6/77
	Per week R	Per week R
Vroulike parser (nie-outomatiese pers):		
(a) Gekwalifiseer.....	33,18	36,49
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	12,60	13,86
Tweede ses maande ondervinding....	15,18	16,69

	From date of coming into operation of this Agreement to 12/6/77	From 13/6/77		Vanaf datum van inwerking- trekking van hierdie Ooreen- koms tot 12/6/77	Vanaf 13/6/77
	Per week R	Per week R		Per week R	Per week R
Second year:			Tweede jaar:		
First six months of experience.....	17,75	19,52	Eerste ses maande ondervinding....	17,75	19,52
Second six months of experience....	20,32	22,35	Tweede ses maande ondervinding....	20,32	22,35
Third year:			Derde jaar:		
First six months of experience.....	22,89	25,17	Eerste ses maande ondervinding....	22,89	25,17
Second six months of experience....	25,47	28,01	Tweede ses maande ondervinding....	25,47	28,01
Fourth year:			Vierde jaar:		
First six months of experience.....	28,04	30,84	Eerste ses maande ondervinding....	28,04	30,84
Second six months of experience....	30,61	33,67	Tweede ses maande ondervinding....	30,61	33,67
Thereafter, the wage specified in (a).			Daarna, die loon in (a) voorgeskryf.		
Female presser (automatic press):			Vroulike parse (outomatiese pers):		
(a) Qualified.....	23,31	25,64	(a) Gekwalifiseer.....	23,31	25,64
(b) Learner:			(b) Leerling:		
First year:			Eerste jaar:		
First six months of experience.....	12,60	13,86	Eerste ses maande ondervinding....	12,60	13,86
Second six months of experience....	14,39	15,82	Tweede ses maande ondervinding....	14,39	15,82
Second year:			Tweede jaar:		
First six months of experience.....	16,17	17,78	Eerste ses maande ondervinding....	16,17	17,78
Second six months of experience....	17,96	19,75	Tweede ses maande ondervinding....	17,96	19,75
Third year:			Derde jaar:		
First six months of experience.....	19,74	21,71	Eerste ses maande ondervinding....	19,74	21,71
Second six months of experience....	21,53	23,68	Tweede ses maande ondervinding....	21,53	23,68
Thereafter, the wage specified in (a).			Daarna, die loon in (a) voorgeskryf.		
Female under-presser:			Vroulike onderparser:		
(a) Qualified.....	18,38	20,21	(a) Gekwalifiseer.....	18,38	20,21
(b) Learner:			(b) Leerling:		
First year:			Eerste jaar:		
First six months of experience.....	12,60	13,86	Eerste ses maande ondervinding....	12,60	13,86
Second six months of experience....	13,55	14,90	Tweede ses maande ondervinding....	13,55	14,90
Second year:			Tweede jaar:		
First six months of experience.....	14,49	15,93	Eerste ses maande ondervinding....	14,49	15,93
Second six months of experience....	15,44	16,98	Tweede ses maande ondervinding....	15,44	16,98
Third year:			Derde jaar:		
First six months of experience.....	16,38	18,01	Eerste ses maande ondervinding....	16,38	18,01
Second six months of experience....	17,33	19,06	Tweede ses maande ondervinding....	17,33	19,06
Thereafter, the wage specified in (a).			Daarna, die loon in (a) voorgeskryf.		
(c) If advanced to learner female presser (non-automatic press):			(c) Indien bevorder tot leerlingparser, vrou (nie-outomatiese pers):		
First six months from date of advance- ment.....	18,38	20,21	Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	18,38	20,21
Second six months from date of advancement.....	25,78	28,35	Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	25,78	28,35
Thereafter, the wage specified for quali- fied female presser (non-automatic press), i.e.....	33,18	36,49	Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde vroulike parser (nie-outomatiese pers) voorgeskryf, d.w.s.....	33,18	36,49
(d) If advanced to learner female presser (automatic press):			(d) Indien bevorder tot leerlingparser, vrou (outomatiese pers):		
First six months from date of advance- ment.....	18,38	20,21	Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	18,38	20,21
Second six months from date of advancement.....	20,85	22,93	Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	20,85	22,93
Thereafter, the wage specified for quali- fied female presser (automatic press), i.e.....	23,31	25,64	Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde vroulike parser (outomatiese pers) voorgeskryf, d.w.s.....	23,31	25,64
Grade I employee (male):			Graad I-werknemer, man:		
(a) Qualified.....	33,18	36,49	(a) Gekwalifiseer.....	33,18	36,49
(b) Learner:			(b) Leerling:		
First year:			Eerste jaar:		
First six months of experience.....	12,60	13,86	Eerste ses maande ondervinding....	12,60	13,86
Second six months of experience....	15,18	16,69	Tweede ses maande ondervinding....	15,18	16,69
Second year:			Tweede jaar:		
First six months of experience.....	17,75	19,52	Eerste ses maande ondervinding....	17,75	19,52
Second six months of experience....	20,32	22,35	Tweede ses maande ondervinding....	20,32	22,35
Third year:			Derde jaar:		
First six months of experience.....	22,89	25,17	Eerste ses maande ondervinding....	22,89	25,17
Second six months of experience....	25,47	28,01	Tweede ses maande ondervinding....	25,47	28,01
Fourth year:			Vierde jaar:		
First six months of experience.....	28,04	30,84	Eerste ses maande ondervinding....	28,04	30,84
Second six months of experience....	30,61	33,67	Tweede ses maande ondervinding....	30,61	33,67
Thereafter, the wage specified in (a).			Daarna, die loon in (a) voorgeskryf.		
(c) If advanced to learner supervisor:			(c) Indien bevorder tot leerlingtoesighouer:		
First six months from date of advance- ment.....	33,18	36,49	Eerste ses maande na datum van bevordering.....	33,18	36,49
Second six months from date of advancement.....	39,27	43,19	Tweede ses maande na datum van bevordering.....	39,27	43,19
Thereafter, the wage specified for quali- fied male supervisor, i.e.....	45,42	49,96	Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde manlike toesighouer voorgeskryf, d.w.s.....	45,42	49,96

	From date of coming into operation of this Agreement to 12/6/77	From 13/6/77		Vanaf datum van inwerking- trekking van hierdie Ooreen- koms tot 12/6/77	Vanaf 13/6/77
	Per week R	Per week R		Per week R	Per week R
(d) If advanced to learner supervisor from set leader:			(d) Indien bevorder van spanleier tot leerlingtoesighouer:		
First six months from date of advancement.....	35,28	38,80	Eerste ses maande na datum van bevordering.....	35,28	38,80
Second six months from date of advancement.....	40,32	44,35	Tweede ses maande na datum van bevordering.....	40,32	44,35
Thereafter, the wage specified for qualified male supervisor, i.e.....	45,42	49,96	Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde manlike toesighouer voorgeskryf, d.w.s.....	45,42	49,96
Grade II employee (male):			Graad II-werknemer, man:		
(a) Qualified.....	21,53	23,68	(a) Gekwalifiseer.....	21,53	23,68
(b) Learner:			(b) Leerling:		
First year:			Eerste jaar:		
First six months of experience.....	12,60	13,86	Eerste ses maande ondervinding....	12,60	13,86
Second six months of experience....	13,97	15,36	Tweede ses maande ondervinding....	13,97	15,36
Second year:			Tweede jaar:		
First six months of experience.....	15,33	16,86	Eerste ses maande ondervinding....	15,33	16,86
Second six months of experience....	16,70	18,37	Tweede ses maande ondervinding....	16,70	18,37
Third year:			Derde jaar:		
First six months of experience.....	18,06	19,86	Eerste ses maande ondervinding....	18,06	19,86
Second six months of experience....	19,43	21,37	Tweede ses maande ondervinding....	19,43	21,37
Thereafter, the wage specified in (a).			Daarna, die loon in (a) voorgeskryf.		
(c) If advanced to Grade I employee (male):			(c) Indien bevorder tot graad I-werknemer, man:		
First six months from date of advancement.....	21,53	23,68	Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	21,53	23,68
Second six months from date of advancement.....	28,04	30,84	Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	28,04	30,84
Third six months from date of advancement.....	30,61	33,67	Derde ses maande vanaf datum van bevordering.....	30,61	33,67
Thereafter.....	33,18	36,49	Daarna.....	33,18	36,49
Grade I employee (female):			Graad I-werknemer, vrou:		
(a) Qualified.....	21,53	23,68	(a) Gekwalifiseer.....	21,53	23,68
(b) Learner, other than those engaged in operating a conveyor:			(b) Leerling, uitgesonderd diegene wat 'n vervoertoestel bedien:		
First year:			Eerste jaar:		
First six months of experience.....	12,60	13,86	Eerste ses maande ondervinding....	12,60	13,86
Second six months of experience....	13,97	15,36	Tweede ses maande ondervinding....	13,97	15,36
Second year:			Tweede jaar:		
First six months of experience.....	15,33	16,86	Eerste ses maande ondervinding....	15,33	16,86
Second six months of experience....	16,70	18,37	Tweede ses maande ondervinding....	16,70	18,37
Third year:			Derde jaar:		
First six months of experience.....	18,06	19,86	Eerste ses maande ondervinding....	18,06	19,86
Second six months of experience....	19,43	21,37	Tweede ses maande ondervinding....	19,43	21,37
Thereafter, the wage specified in (a).			Daarna, die loon in (a) voorgeskryf.		
(c) Learner engaged in operating a conveyor:			(c) Leerling wat 'n vervoertoestel bedien:		
First year:			Eerste jaar:		
First six months of experience.....	13,18	14,49	Eerste ses maande ondervinding....	13,18	14,49
Second six months of experience....	14,53	15,98	Tweede ses maande ondervinding....	14,53	15,98
Second year:			Tweede jaar:		
First six months of experience.....	15,78	17,35	Eerste ses maande ondervinding....	15,78	17,35
Second six months of experience....	17,28	19,00	Tweede ses maande ondervinding....	17,28	19,00
Third year:			Derde jaar:		
First six months of experience.....	18,06	19,86	Eerste ses maande ondervinding....	18,06	19,86
Second six months of experience....	19,43	21,37	Tweede ses maande ondervinding....	19,43	21,37
Thereafter, the wage specified in (a).			Daarna, die loon in (a) voorgeskryf.		
(d) If advanced to learner supervisor:			(d) Indien bevorder tot leerlingtoesighoudster:		
First six months from date of advancement.....	21,53	23,68	Eerste ses maande na datum van bevordering.....	21,53	23,68
Second six months from date of advancement.....	25,73	28,30	Tweede ses maande na datum van bevordering.....	25,73	28,30
Thereafter, the wage specified for qualified, female supervisor, i.e.....	30,40	33,44	Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde toesighoudster voorgeskryf, d.w.s....	30,40	33,44
(e) If advanced from set leader to learner supervisor:			(e) Indien bevorder van spanleier tot leerlingtoesighoudster:		
First six months from date of advancement.....	23,63	25,99	Eerste ses maande na datum van bevordering.....	23,63	25,99
Second six months from date of advancement.....	25,73	28,30	Tweede ses maande na datum van bevordering.....	25,73	28,30
Thereafter, the wage specified for qualified female supervisor, i.e.....	30,40	33,44	Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde toesighoudster voorgeskryf, d.w.s....	30,40	33,44
Grade II employee (female):			Graad II-werknemer, vrou:		
(a) Qualified.....	15,88	17,46	(a) Gekwalifiseer.....	15,88	17,46
(b) Learner:			(b) Leerling:		
First year:			Eerste jaar:		
First six months of experience.....	12,60	13,86	Eerste ses maande ondervinding....	12,60	13,86
Second six months of experience....	13,13	14,44	Tweede ses maande ondervinding....	13,13	14,44

	From date of coming into operation of this Agreement to 12/6/77	From 13/6/77
	Per week R	Per week R
Second year:		
First six months of experience.....	13,65	15,01
Second six months of experience....	14,18	15,59
Third year:		
First six months of experience.....	14,70	16,17
Second six months of experience....	15,23	16,75
Thereafter, the wage specified in (a).		
(c) If advanced to Grade I employee, female:		
First six months from date of advance- ment.....	15,88	17,46
Second six months from date of advancement.....	18,38	20,21
Thereafter.....	21,53	23,68
Male under-presser:		
(a) Qualified.....	27,83	30,61
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	12,60	13,86
Second six months of experience....	14,49	15,93
Second year:		
First six months of experience.....	16,38	18,01
Second six months of experience....	18,27	20,09
Third year:		
First six months of experience.....	20,16	22,17
Second six months of experience....	22,05	24,25
Fourth year:		
First six months of experience.....	23,94	26,33
Second six months of experience....	25,83	28,41
Thereafter, the wage specified in (a).		
(c) If advanced to learner male presser:		
First six months from date of advance- ment.....	27,83	30,61
Second six months from date of advancement.....	30,45	33,49
Thereafter, wage specified for qualified Grade I employee, male, i.e.....	33,18	36,49

PART C

CLERICAL AND TRAVELLERS

	From date of coming into operation of this Agreement to 12/6/77	From 13/6/77
	Per week R	Per week R
Clerical employee, male:		
First year of experience.....	17,13	18,84
Second year of experience.....	21,25	23,37
Third year of experience.....	25,37	27,90
Fourth year of experience.....	29,48	32,42
Thereafter.....	37,80	41,58
Clerical employee, female:		
First year of experience.....	15,59	17,14
Second year of experience.....	18,06	19,86
Third year of experience.....	20,58	22,63
Fourth year of experience.....	23,16	25,47
Thereafter.....	26,25	28,87
Factory clerk, male:		
First year of experience.....	12,60	13,86
Second year of experience.....	16,20	17,82
Third year of experience.....	19,66	21,62
Fourth year of experience.....	23,16	25,47
Thereafter.....	32,97	36,26

	Vanaf datum van inwerking- trekking van hierdie Ooreen- koms tot 12/6/77	Vanaf 13/6/77
	Per week R	Per week R
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	13,65	15,01
Tweede ses maande ondervinding....	14,18	15,59
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	14,70	16,17
Tweede ses maande ondervinding....	15,23	16,75
Daarna, die loon in (a) voorgeskryf.		
(c) Indien bevorder tot graad I-werknemer, vrou:		
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	15,88	17,46
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	18,38	20,21
Daarna.....	21,53	23,68
Manlike onderparser:		
(a) Gekwalifiseer.....	27,83	30,61
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	12,60	13,86
Tweede ses maande ondervinding....	14,49	15,93
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	16,38	18,01
Tweede ses maande ondervinding....	18,27	20,09
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	20,16	22,17
Tweede ses maande ondervinding....	22,05	24,25
Vierde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	23,94	26,33
Tweede ses maande ondervinding....	25,83	28,41
Daarna, die loon in (a) voorgeskryf.		
(c) Indien bevorder tot leerlingparser, man:		
Eerste ses maande na datum van bevordering.....	27,83	30,61
Tweede ses maande na datum van bevordering.....	30,45	33,49
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde graad I-werknemer, man, voorge- skryf.....	33,18	36,49

DEEL C

KLERKE EN HANDELSREISIGERS

	Vanaf datum van inwerking- trekking van hierdie Ooreen- koms tot 12/6/77	Vanaf 13/6/77
	Per week R	Per week R
Klerk, man:		
Eerste jaar ondervinding.....	17,13	18,84
Tweede jaar ondervinding.....	21,25	23,37
Derde jaar ondervinding.....	25,37	27,90
Vierde jaar ondervinding.....	29,48	32,42
Daarna.....	37,80	41,58
Klerk, vrou:		
Eerste jaar ondervinding.....	15,59	17,14
Tweede jaar ondervinding.....	18,06	19,86
Derde jaar ondervinding.....	20,58	22,63
Vierde jaar ondervinding.....	23,16	25,47
Daarna.....	26,25	28,87
Fabrieksklerk, man:		
Eerste jaar ondervinding.....	12,60	13,86
Tweede jaar ondervinding.....	16,20	17,82
Derde jaar ondervinding.....	19,66	21,62
Vierde jaar ondervinding.....	23,16	25,47
Daarna.....	32,97	36,26

	From date of coming into operation of this Agreement to 12/6/77	From 13/6/77
	Per week R	Per week R
Factory clerk, female:		
First year of experience.....	12,60	13,86
Second year of experience.....	15,19	16,70
Third year of experience.....	17,81	19,59
Fourth year of experience.....	20,58	22,63
Thereafter.....	23,57	25,92
	Per month R	Per month R
Traveller, male:		
First year of experience.....	193,20	212,52
Second year of experience.....	212,10	233,31
Third year of experience.....	225,75	248,32
Fourth year of experience.....	245,70	270,27
Thereafter.....	265,65	292,21
Traveller, female:		
First year of experience.....	126,00	138,60
Second year of experience.....	147,00	161,70
Third year of experience.....	165,90	182,49
Fourth year of experience.....	186,90	205,59
Thereafter.....	210,00	231,00

**PART D
GENERAL**

	From date of coming into operation of this Agreement to 12/6/77	From 13/6/77
	Per week R	Per week R
Foreman or male supervisor:		
(a) Qualified.....	45,42	49,96
(b) Learner:		
First six months of experience.....	33,18	36,49
Second six months of experience.....	39,27	43,19
Thereafter, the wage specified in (a).		
Foreman or female supervisor:		
(a) Qualified.....	30,40	33,44
(b) Learner:		
First six months of experience.....	21,53	23,68
Second six months of experience.....	25,73	28,30
Thereafter, the wage specified in (a).		
General worker:		
Male, 18 years of age and over.....	21,00	23,10
Male, under 18 years.....	17,59	19,34
Female.....	17,59	19,34
Motor vehicle driver of a vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—		
(a) does not exceed 1 360 kg.....	21,00	23,10
(b) exceeds 1 360 kg but not 2 720 kg....	23,31	25,64
(c) exceeds 2 720 kg.....	32,29	35,51".

3. CLAUSE 26.—SICK FUND

(1) Substitute the following for subclause 4 (a):

"(4) (a) For the purpose of such Fund, each employer shall, save as provided in subclause (14), each week deduct from the wages of each of his employees, excluding monthly-paid clerical employees and travellers (hereinafter referred to as "contributor") for whom minimum wages are prescribed in this Agreement, and who has worked during any week irrespective of the time so worked:

(i) *Group I.*—In the case of an employee earning a wage of less than R13,14 per week: 17c;

	Vanaf datum van inwerking- trekking van hierdie Ooreen- koms tot 12/6/77	Vanaf 13/6/77
	Per week R	Per week R
Fabrieksklerk, vrou:		
Eerste jaar ondervinding.....	12,60	13,86
Tweede jaar ondervinding.....	15,19	16,70
Derde jaar ondervinding.....	17,81	19,59
Vierde jaar ondervinding.....	20,58	22,63
Daarna.....	23,57	25,92
	Per maand R	Per maand R
Handelsreisiger, man:		
Eerste jaar ondervinding.....	193,20	212,52
Tweede jaar ondervinding.....	212,10	233,31
Derde jaar ondervinding.....	225,75	248,32
Vierde jaar ondervinding.....	245,70	270,27
Daarna.....	265,65	292,21
Handelsreisiger, vrou:		
Eerste jaar ondervinding.....	126,00	138,60
Tweede jaar ondervinding.....	147,00	161,70
Derde jaar ondervinding.....	165,90	182,49
Vierde jaar ondervinding.....	186,90	205,59
Daarna.....	210,00	231,00

**DEEL D
ALGEMEEN**

	Vanaf datum van inwerking- trekking van hierdie Ooreen- koms tot 12/6/77	Vanaf 13/6/77
	Per week R	Per week R
Voorman of toesighouer:		
(a) Gekwalifiseer.....	45,42	49,96
(b) Leerling:		
Eerste ses maande ondervinding.....	33,18	36,49
Tweede ses maande ondervinding.....	39,27	43,19
Daarna, die loon in (a) voorgeskryf.		
Voorvrou of toesighoudster:		
(a) Gekwalifiseer.....	30,40	33,44
(b) Leerling:		
Eerste ses maande ondervinding.....	21,53	23,68
Tweede ses maande ondervinding.....	25,73	28,30
Daarna, die loon in (a) voorgeskryf.		
Algemene werker:		
Man, 18 jaar en ouer.....	21,00	23,10
Man, onder 18 jaar.....	17,59	19,34
Vrou.....	17,59	19,34
Bestuurder van motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of -waens wat deur sodanige voertuig getrek word—		
(a) hoogstens 1 360 kg is.....	21,00	23,10
(b) meer as 1 360 kg maar hoogstens 2 720 kg is.....	23,31	25,64
(c) meer as 2 720 kg is.....	32,29	35,51".

3. KLOUSULE 26.—SIEKEFONDS

(1) Vervang subklousule 4 (a) deur die volgende:

"(4) (a) Vir die doel van sodanige Fonds moet elke werkgewer, behoudens subklousule (14), elke week van die loon van elkeen van sy werknemers, uitgesonderd klerke wat maandeliks betaal word en handelsreisigers (hieronder 'n "bydraer" genoem), vir die minimum loon in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en wat gedurende 'n week gewerk het, afgesien van die tyd aldus gewerk, die volgende aftrek:

(i) *Groep I.*—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van minstens R13,14 per week ontvang: 17c;

(ii) *Group II*.—In the case of an employee earning a wage of R13,14 per week and more but less than R17,34 per week: 18c;

(iii) *Group III*.—In the case of an employee earning a wage of R17,34 per week and more but less than R21,54 per week: 20c;

(iv) *Group IV*.—In the case of an employee earning a wage of R21,54 per week and more but less than R24,16 per week: 21c;

(v) *Group V*.—In the case of an employee earning a wage of R24,16 per week and more but less than R33,09 per week: 22c;

(vi) *Group VI*.—In the case of an employee earning a wage of R33,09 per week and more but less than R39,91 per week: 25c;

(vii) *Group VII*.—In the case of an employee earning a wage of R39,91 per week and more but less than R46,21 per week: 26c;

(viii) *Group VIII*.—In the case of an employee earning a wage of R26,21 per week and more: 27c."

(2) Substitute the following for subclause 4 (b):

"(b) To the amount so deducted in each case the employer shall add a like amount and forward month by month but not later than the 14th day of each month, the total amount to the Secretary of the Council."

(3) Substitute the following for subclause 5 (a):

"(5) (a) During periods of absence from work owing to sickness, the following benefits shall be paid to contributors to the Fund: Provided that application for benefits shall comply with the rules:

(i) *Group I*.—In the case of an employee earning less than a wage of R13,14 per week: R4,50 per week;

(ii) *Group II*.—In the case of an employee earning a wage of R13,14 per week and more but less than R17,34 per week: R6,50 per week;

(iii) *Group III*.—In the case of an employee earning a wage of R17,34 per week and more but less than R21,54 per week: R8,00 per week;

(iv) *Group IV*.—In the case of an employee earning a wage of R21,54 per week and more but less than R24,16 per week: R11,00 per week;

(v) *Group V*.—In the case of an employee earning a wage of R24,16 per week and more but less than R33,09 per week: R12,50 per week;

(vi) *Group VI*.—In the case of an employee earning a wage of R33,09 per week and more but less than R39,91 per week: R16,50 per week;

(vii) *Group VII*.—In the case of an employee earning a wage of R39,91 per week and more but less than R46,21 per week: R20,50 per week;

(viii) *Group VIII*.—In the case of an employee earning a wage of R46,21 per week and more: R21,50 per week:

Provided that those benefits shall be paid for a period not exceeding eight weeks at the above rates.

For the purpose of payment of such benefits, 'sickness' shall mean any illness, affliction or disease which is not attributable to misconduct or excessive indulgence in intoxicating liquors or drugs and is not an accident, illness or disease in respect of which compensation is payable in terms of: (i) the Workmen's Compensation Act, 1941, but excluding any period of absence due to such accident, illness or disease in respect of which no disablement payment is payable in terms of that Act; (ii) the Motor Vehicle Insurance Act, 1942."

(4) Substitute the following for subclause 5 (b) (ii):

"(ii) A contributor shall not qualify for benefits in terms of this clause unless he has contributed to the Fund for a period of not less than 13 weeks."

(5) Substitute the following for subclause 5 (b) (iii):

"(iii) Benefits shall not be accumulative and no contributor shall in any cycle of one calendar year, calculated from 1 January, be paid benefits for a longer period than that prescribed in subclause (a)."

Signed at Salt River on behalf of the parties this 29th day of October 1976.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

(ii) *Groep II*.—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R13,14 en meer maar minder as R17,34 per week ontvang: 18c;

(iii) *Groep III*.—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R17,34 en meer maar minder as R21,54 per week ontvang: 20c;

(iv) *Groep IV*.—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R21,54 en meer maar minder as R24,16 per week ontvang: 21c;

(v) *Groep V*.—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R24,16 en meer maar minder as R33,09 per week ontvang: 22c;

(vi) *Groep VI*.—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R33,09 en meer maar minder as R39,91 per week ontvang: 25c;

(vii) *Groep VII*.—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R39,91 en meer maar minder as R46,21 per week ontvang: 26c;

(viii) *Groep VIII*.—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R46,21 en meer per week ontvang: 27c."

(2) Vervang subklousule 4 (b) deur die volgende:

"(b) By die bedrag aldus in elke geval afgetrek, moet die werkgever 'n bedrag voeg wat daaraan gelyk is, en die werkgever moet die totale bedrag maand na maand, en wel voor of op die 14de dag van elke maand, aan die Sekretaris van die Raad stuur."

(3) Vervang subklousule 5 (a) deur die volgende:

"(5) (a) Gedurende tydperke waarin bydraers weens siekte van hul werk afwesig is, moet ondergenoemde bystand aan bydraers tot die Fonds betaal word: Met dien verstande dat aansoek om bystand aan die reëls moet voldoen:

(i) *Groep I*.—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van minder as R13,14 per week ontvang: R4,50 per week;

(ii) *Groep II*.—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R13,14 en meer maar minder as R17,34 per week ontvang: R6,50 per week;

(iii) *Groep III*.—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R17,34 en meer maar minder as R21,54 per week ontvang: R8,00 per week;

(iv) *Groep IV*.—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R21,54 en meer maar minder as R24,16 per week ontvang: R11,00 per week;

(v) *Groep V*.—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R24,16 en meer maar minder as R33,09 per week ontvang: R12,50 per week;

(vi) *Groep VI*.—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R33,09 en meer maar minder as R39,91 per week ontvang: R16,50 per week;

(vii) *Groep VII*.—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R39,91 en meer maar minder as R46,21 per week ontvang: R20,50 per week;

(viii) *Groep VIII*.—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R46,21 en meer per week ontvang: R21,50 per week:

Met dien verstande dat hierdie bystand vir 'n tydperk van hoogstens agt weke teen bogenoemde skale betaal moet word.

Vir die doel van die betaling van sodanige bystand, beteken 'siekte' enige ongesteldheid, 'n kwaal of siekte wat nie aan wangedrag of die buitensporige gebruik van sterk drank of verdowingsmiddels te wyte is nie en nie 'n ongeluk, ongesteldheid of siekte is nie ten opsigte waarvan daar skadeloosstelling betaalbaar is ingevolge: (i) Die Ongevalwet, 1941, maar uitgesonderd 'n tydperk van afwesigheid as gevolg van sodanige ongeluk, ongesteldheid of siekte waarvoor daar geen skadeloosstelling ten opsigte van arbeidsongeskiktheid ingevolge daardie Wet betaalbaar is nie, en (ii) ingevolge die Motorvoertuigassuransiewet, 1942."

(4) Vervang subklousule 5 (b) (ii) deur die volgende:

"(ii) 'n Bydraer is nie op bystand ingevolge hierdie klousule geregtig nie, tensy hy vir 'n tydperk van minstens 13 weke tot die Fonds bygedra het."

(5) Vervang subklousule 5 (b) (iii) deur die volgende:

"(iii) Bystand mag nie oploep nie en aan geen bydraer mag daar in 'n siklus van een kalenderjaar, gereken met ingang van 1 Januarie, bystand vir 'n langer tydperk as dié voorgeskryf in subklousule (a) betaal word nie."

Namens die partye op hede die 29ste dag van Oktober 1976 te Soutrivier onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 2380

3 December 1976

LIST OF INTERNATIONAL TELECOMMUNICA- TION TARIFFS

By virtue of the powers vested in him by section 2B (1) (e) of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958), the Postmaster General announces that the "List of International Telecommunication Tariffs" promulgated by Government Notice R. 1202 of 12 July 1974, as amended, is hereby further amended as follows:

Item 1.1.—Operator-controlled calls:

Insert the following particulars alphabetically:

Service to	Basic rate		Personal call fee
	Three minutes	One minute	
"Korea, Democratic People's Republic of....."	R 12,75	R 4,25	R —"

DEPARTMENT OF PRISONS

No. R. 2261

3 December 1976

AMENDMENT OF THE PRISON REGULATIONS

The State President has, under the powers vested in him by section 94 of the Prisons Act, 1959 (Act 8 of 1959), amended the Prison Regulations published under Government Notice R. 2080 of 31 December 1965, as follows:

Regulation 3 is amended by deleting subregulation (5).
Renummer subregulation (6) to read subregulation (5).

Amendment Slip 21]

DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND PENSIONS

No. R. 2246

3 December 1976

AMENDMENT OF THE REGULATIONS UNDER THE GOVERNMENT SERVICE PENSION ACT, 1973

By virtue of the powers vested in me by section 17 of the Government Service Pension Act, 1973 (Act 57 of 1973), I, Johannes Petrus van der Spuy, Minister of Social Welfare and Pensions, in consultation with the Ministers and Administrators referred to in subsection (6) of the said section, hereby amend the regulations made under the said section and promulgated by Government Notice R. 1062 of 22 June 1973, as amended, as set out in the Schedule hereto.

J. P. VAN DER SPUY, Minister of Social Welfare and Pensions.

SCHEDULE

1. The following regulations is hereby inserted after regulation 15:

"Payment of annuities and other benefits"

15. A (1) Notwithstanding anything to the contrary in any law contained—

(a) an annuity or benefit which is payable in terms of these regulations shall not be paid unless an authorised person furnishes the Secretary with a duly completed record of service in respect of the member concerned or the deceased pensioner;

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 2380

3 Desember 1976

LYS VAN INTERNASIONALE TELE- KOMMUNIKASIE TARIËWE

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2B (1) (e) van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), maak die Posmeester-generaal bekend dat die "Lys van Internasionale Telekommunikasietariëwe", afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1202 van 12 Julie 1974, soos gewysig, hierby soos volg verder gewysig word:

Item 1.1.—Operateurbeheerde oproepe:

Voeg die volgende besonderhede alfabeties in:

Diens na	Grondtarief		Persoon- like- oproep- geld
	Drie minute	Een minuut	
"Korea, Demokratiese Volks- republiek van....."	R 12,75	R 4,25	R —"

DEPARTEMENT VAN GEVANGENISSE

No. R. 2261

3 Desember 1976

WYSIGING VAN DIE GEVANGENISREGULASIES

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 94 van die Wet op Gevangenis, 1959 (Wet 8 van 1959), die Gevangenisregulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 2080 van 31 Desember 1965, soos volg gewysig:

Regulasie 3 word gewysig deur subregulasie (5) te skrap.
Hernommer subregulasie (6) na subregulasie (5).

Wysigingsstrokie 21]

DEPARTEMENT VAN VOLKSWELSYN EN PENSIOENE

No. R. 2246

3 Desember 1976

WYSIGING VAN REGULASIES KRAGTENS DIE REGERINGSDIENSPENSIOENWET, 1973

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 17 van die Regeringsdienspensioenwet, 1973 (Wet 57 van 1973), wysig ek, Johannes Petrus van der Spuy, Minister van Volkswelsyn en Pensioene, na oorleg met die Ministers en die Administrateurs vermeld in subartikel (6) van genoemde artikel, hierby die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1062 van 22 Junie 1973, soos gewysig, soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

J. P. VAN DER SPUY, Minister van Volkswelsyn en Pensioene.

BYLAE

1. Die volgende regulasie word hierby na regulasie 15 ingevoeg:

"Betaling van jaargelde en ander voordele"

15. A (1) Ondanks andersluidende wetsbepalings—

(a) word 'n jaargeld of voordeel wat ingevolge hierdie regulasies betaalbaar is, nie betaal nie, tensy 'n gemagtigde persoon die Sekretaris van 'n behoorlik ingevulde diensstaat ten opsigte van die betrokke lid of afgestorwe pensioenaris voorsien;

(b) such an annuity shall be paid in equal monthly instalments at or before the end of each month concerned and the first of such instalments shall be paid at or before the end of the month immediately after the month in which the due date occurs;

(c) such a benefit shall be paid at or before the end of the month immediately after the month in which the due date occurs.

(2) For the purpose of this regulation—

‘authorised person’ in relation to—

(a) a member, means the head of the Government department or administration in which the member is or was employed immediately prior to the termination of his service and includes a person in the service of such a department or administration who has been authorised by such head to issue a record of service; or

(b) a deceased pensioner, means a person who on account of the death of the pensioner concerned, is entitled to a benefit in terms of the Act, or, in a case where no one is thus entitled to a benefit, the executor of the estate of the pensioner concerned;

‘due date’ means, in a case where the Secretary receives a record of service before the date on which an annuity or benefit is payable in accordance with these regulations, the date on which such annuity or benefit is thus payable, and, in any other case, the date on which the Secretary receives a record of service in respect of the member concerned or deceased pensioner;

‘record of service’, in relation to a member or deceased pensioner, means a statement in which the particulars with regard to the member or deceased pensioner are furnished in a form which the Secretary determines for the purposes of these regulations.”

2. The provisions of paragraph 1 of this Schedule shall be deemed to have come into operation on 1 July 1973.

(b) word so 'n jaargeld in gelyke maandelikse paaie- mente voor of aan die einde van iedere betrokke maand betaal en word die eerste van sodanige paaie- mente voor of aan die einde van die maand wat onmiddellik volg op die maand waarin die vervaldatum voorkom, betaal;

(c) word so 'n voordeel voor of aan die einde van die maand wat onmiddellik volg op die maand waarin die vervaldatum voorkom, betaal.

(2) By die toepassing van hierdie regulasie, beteken—
‘diensstaat’, met betrekking tot 'n lid of afgestorwe pensioenaris, 'n staat waarin die besonderhede met betrek- king tot die lid of afgestorwe pensioenaris, in 'n vorm wat die Sekretaris vir die doeleindes van hierdie regulasies bepaal, verstrek word;

‘gemagtigde persoon’, met betrekking tot—

(a) 'n lid, die hoof van die staatsdepartement of administrasie waarin die lid onmiddellik voor die beëin- diging van sy diens in diens is of was en ook iemand in diens van sodanige departement of administrasie wat deur sodanige hoof gemagtig is om 'n diensstaat uit te reik; of

(b) 'n afgestorwe pensioenaris, 'n persoon wat uit hoofde van die afsterwe van die betrokke pensioenaris op 'n voordeel ingevolge die Wet geregtig is of, in 'n geval waar niemand aldus op 'n voordeel geregtig is nie, die eksekuteur van die betrokke pensioenaris se boedel;

‘vervaldatum’, in 'n geval waar die Sekretaris 'n diens- staat ontvang voor die datum waarop 'n jaargeld of voor- deel ingevolge hierdie regulasies betaalbaar is, die datum waarop sodanige jaargeld of voordeel aldus betaalbaar is en, in enige ander geval, die datum waarop die Sekretaris 'n diensstaat ten opsigte van die betrokke lid of afgestorwe pensioenaris ontvang.”

2. Die bepalings van paragraaf 1 van hierdie Bylae word geag op 1 Julie 1973 in werking te getree het.

AGROANIMALIA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11 1958–1968 and deals with Animal Production and Technology, Livestock Management and Ecology, Physiology, Genetics and Breeding, Dairy Science and Nutrition. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at 50 cents per copy or R2 per annum, post free (foreign 60 cents per copy or R2,40 per annum).

AGROANIMALIA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958–1968 en bevat artikels oor Dierreproduksie en -tegnologie, Dierversorging en -ekologie, Fisiologie, Genetika en Teelt, Suiwelkunde en Voeding. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienselike landboukundige bydraes van oor- spronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direk- teur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen 50 sent per eksemplaar of R2 per jaar, posvry (buitelands 60 sent per eksemplaar of R2,40 per jaar).

Buy National Savings Certificates
Koop Nasionale Spaarsertifikate

SOUTHERN CAPE FORESTS AND TREES

by

F. VON BREITENBACH

A guide to the indigenous forests of George, Knysna and Tsitsikama; their different types; their management and history; their trees and shrubs, ferns and herbs, grasses and lianes; their snakes, birds and mammals.

With a leaf-key to and descriptions of 100 forest tree species.

328 pages, 470 illustrations (photographs and line drawings), comprehensive index, hard cover.

Price R10,00. Abroad R12,50.

SUID-KAAPSE BOSSE EN BOME

deur

F. VON BREITENBACH

'n Gids tot die inheemse bosse van George, Knysna en Tsitsikama; hul verskillende tipes; hul bestuur en geskiedenis; hul bome en struike, varings en kruidagtige plante, grasse en klimplante; hul slange, voëls en soogdiere.

Met 'n blaarsleutel tot en beskrywings van 100 bosboomsoorte.

328 bladsye, 470 illustrasies (foto's en lyntekeninge), omvattende register, volband.

Prys R10,00. Buiteland R12,50

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES		
Agricultural Economics and Marketing, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R.2243. Regulations relating to the grading of citrus fruit intended for processing ...	2	5347
R.2244. Regulations relating to the export of citrus fruit ...	20	5347
R.2245. Grading, packing and marking of citrus fruit ...	22	5347
R.2262. Levy and special levy on bananas ...	1	5347
Agricultural Technical Services, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R.2373. Act 25 of 1957: Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act ...	24	5347
Coloured, Rehoboth and Nama Relations, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R.2372. Act 93 of 1976: Registration of deeds in Rehoboth ...	25	5347
Customs and Excise, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R.2251. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/439) ...	49	5347
R.2252. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/440) ...	48	5347
R.2253. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 4 (No. 4/201) ...	46	5347
R.2254. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/441) ...	50	5347
R.2255. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/442) ...	48	5347
R.2256. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/443) ...	51	5347
R.2257. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/489) ...	47	5347
R.2258. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/490) ...	50	5347
R.2259. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 6 (No. 6/70) ...	52	5347
R.2260. Customs and Excise Act, 1964: Commencement of amendments to the "Explanatory Notes to the Nomenclature" issued by the the Customs Co-operation Council (E.N. 25) ...	51	5347
R.2384. Customs and Excise Act, 1964: Correction notice ...	51	5347
Finance, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R.2247. Act 18 of 1947: Unit Trust Control Act ...	53	5347
Labour, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R.2377. Industrial Conciliation Act, 1956: Amendment of Agreement for the Ladies' Hosiery Division ...	53	5347
R.2378. Industrial Conciliation Act, 1956: Amendment of Agreement for the Knitting Division ...	56	5347
R.2379. Industrial Conciliation Act, 1956: Amendment of Main Agreement ...	59	5347
Posts and Telecommunications, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R.2380. Act 44 of 1958: List of International Telecommunication Tariffs ...	68	5347
Prisons, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R.2261. Amendment of the Prison Regulations ...	68	5347
Social Welfare and Pensions, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R.2246. Act 57 of 1973: Amendment of the regulations under the Government Service Pension Act, 1973 ...	68	5347

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staatskoerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Arbeid, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R.2377. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wysiging van Ooreenkoms vir die Dameskousafdeling ...	53	5347
R.2378. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wysiging van Ooreenkoms vir die Breiafdeling ...	56	5347
R.2379. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wysiging van Hofooreenkoms ...	59	5347
Doeane en Aksyns, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R.2251. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/439) ...	49	5347
R.2252. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/440) ...	48	5347
R.2253. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/201) ...	46	5347
R.2254. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/441) ...	50	5347
R.2255. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/442) ...	48	5347
R.2256. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/443) ...	51	5347
R.2257. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/489) ...	47	5347
R.2258. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/490) ...	50	5347
R.2259. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 6 (No. 6/70) ...	52	5347
R.2260. Doeane- en Aksynswet, 1964: Inwerking-treding van wysigings van die "Explanatory Notes to the Nomenclature" uitgereik deur die Doeanesamewerkingsraad (E.N. 25) ...	51	5347
R.2384. Doeane- en Aksynswet, 1964: Verbeteringskennisgewing ...	51	5347
Finansies, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R.2247. Wet 18 van 1947: Wet op Beheer van Effekte-trustskemas ...	53	5347
Gevangenis, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R.2261. Wysiging van die Gevangenisregulasies ...	68	5347
Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkinge, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R.2372. Wet 93 van 1976: Registrasie van aktes in Rehoboth ...	25	5347
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R.2243. Regulasies betreffende die gradering van sitrusvrugte bestem vir verwerking ...	11	5347
R.2244. Regulasies betreffende die uitvoer van sitrusvrugte ...	21	5347
R.2245. Gradering, verpakking en merk van sitrusvrugte ...	23	5347
R.2262. Heffing en spesiale heffing op piesangs ...	1	5347
Landbou-tegniese Dienste, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R.2373. Wet 25 van 1957: Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë ...	24	5347
Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R.2380. Wet 44 van 1958: Lys van Internasionale Telekommunikasietariewe ...	68	5347
Volkswelsyn en Pensioene, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R.2246. Wet 57 van 1973: Wysiging van regulasies kragtens die Regeringsdienspensioenwet, 1973 ...	68	5347

